(त्रुर्यतवार साहित्यिक मैग्ज़ीन)
जुलाई – सितम्बर 2011

वाख



AIKS Annual Meeting











वाख - 23

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)

जुलाई - सितंबर 2011

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 23

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)
जुलाई - सितंबर 2011

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90,सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल़, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंटस, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085 फोन 9811885545, 27556197

email:onkoul@yahoo.com vaakh.aiks@gmail.com

कवर पेंटिंग: गुलाम रसूल संतोष,मायसुम बाज़र १९५५ (courtesy शकील रहमान)

म्वल : (देश) अख अंक: 25 रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफ़ु: 4,000 रु, ऑड सफ़ु: 2,000 रु

च़्वबाग सफ़ु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर,नई दिल्ली-110023

दिलि न्यॅबरिम्यन चेकन गछ़न ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010
+919718118282, +919718503047

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज़

पनुन्य कथ

रावन त्योल छु इनसानस मंज़ अख त्युथ छ्रेर पॉदु करान, युस पुरनु खॉतरु इंसान बेकरार छु रोज़ान। यि बेकरॉरी छे नॅव्य जज़्बु तु एहसास पॉदु करानं, नवि आयि सोंचनस पेठ मजबूर करान, तु केंच़न छु तखलीकी रुजानस वुतिश मेलान। यिमव हालातव मँज़्य गुज़रान छि अक्सर लूख वारु वारु हालातन सुत्य समजोतु करान, मसलु पनुनि बोज़ शोज़ सुत्य अँज़रावान तु नव्यन काम्यन कारन कुन लगान। नवि आयि बोज़ शोज़ करनु सुत्य छि केंच़न हुंद्यन देमागन मंज़ तखलीकी एहसासन ज़ायुन लबान। यि ति केंह रावान छु सु छुनु बेयि मेलान, मगर इंसान छु पनुन छ्रेर बरान तु ब्रोंह पकान।

व्यस्थापनु पतु आव कॉशरेन यि रावन त्योल क़लु नलु वलनु। कांह ति ओस नु अमि निशि मुछि या अमि खॉतरु तयार। अमि मंज़ु नेरुन ओस महाल। खॉर हालात ऑस्य तिथ्य ज़ि सोंचनस समजनस ऑस नु वथुय। च़िह्य म्वछि मंज़ रॅटिथ रावन त्योल ललुनावान पेयि दव तुलुन्य। यि रावन त्योल सन्योव ॲकिस गॉरज़ान माहोलस मंज़, यथ सुत्य छावनु आयि।

अमापोज़ वखुत छु मददगार। यि छु शुमशान वॉरागस ति होमरावान। रावन तेल्य द्युत वारु वारु नॅविस सोंचस ज़ायुन। हालातन सुत्य आव समजोतु करनु। नवि वतु गॅयि यलु, खासकर नवि पुयि हुंदि खॉतरु। तिमव वॅर सख मेहनत तु पोरुख दिल दिथ। मोज़ू पननि मनु च़ॉरिख बजि बजि डिगरी हॉसिल कॅरिथ वॉत्य कति कोर। वारयाह छि आलमुचन बजन बजन कम्पनियन मंज़, तु सरकॉरी ओहदन पेठ। अगर व्वन्य कांह वेछ़य छे स्व छे तिमन पनुन्य कॉशिर प्रज़नथ रॅछ़रुन्य। प्रज़नथ छे पननि माजि ज़्यवि सुत्य कॉयिम रोज़ान। कॉशिर ज़बान छे सॉन्य माजि ज़्यव। यि ज़बान हेकि सिरिफ वरतावु सुत्य बरकरार रूज़िथ। असि पज़ि यि ज़बान ज़्यादु खोतु ज़्यादु वरतावुन्य बाकृय कॉशरेन सुत्य कथबाथ करनस मंज़।

कॉशरि ज़बॉन्य छु बागि बोरुत, बाव्यकार तु म्वलुल अदब ति बागि आमुत। असि पज़ि अमिच ज़ानकॉरी हॉसिल करुन्य। येलि ॲस्य ज़बान बूलिथ हेकव, ॲस्य हेकव यि देवनागरी लिपि मंज़ पॅरिथ तु लीखित। देवनागरी लिपि मंज़ परुन – लेखुन छु सॅहल। व्वन्य छे कूशिश यिवान करनु यि म्वलुल अदब देवनागरी लिपि मंज़ फिरनुच। यि छे नु आसान कॉम केंह। कॉशिर ज़बान, अदब

तु क्लचर मरकज़ (अभाकास) छु अथ सिलसिलस मंज़ कूशिश करान। अमि खॉतरु छु सरमायि ज़रूरथ। सॉन्य कूशिश छे जॉरी। व्वमेद छे यि मरकज़ छापि कैंह किताबु जल्द। *वाख* स मंज़ ति छे कूशिश यिवान करनु कॉशरि अदबुक्य नमून पेश करनुच।

रावन त्योल ललुनावान लेछि वारयाहव कॉशरेव व्यस्थापित ॲदीबव किताबु। यिमव मंज़ु आयि वारयाह किताबु देवनागरी लिपि मंज़ ति छापनु। १९९० पतु छपेयि वारयाह तिम किताबु ति यिम ब्रोंह आसु लेखनु आमचु मगर छपेमचु आसु नु। वारयाह नॅव्य ॲदीब तु तिहुंज़ु किताबु आयि बारसस। वारयाह मज़हबी किताबु तु लीलायि सोंबरनु छपेयि देवनागरी लि पि मंज़। वारयाहन किताबन हुंद्य अनुवाद आयि करनु तु छापनु। यिथुकुन्य छे व्वन्य वारयाह सामग्री देवनागरी लिपि मंज़ दॅस्याब। सॉन्य नॅव पुय यिम नु फारसी लिपि छि ज़ानान हेकन यिम किताबु पॅरिथ।

ज़बॉन्य तु अदबस छु क्लचरस सुत्य सोन वाठ आसान। ज़बान हेकोन नु क्लचर निश ब्योन कॅरिथ। असली छु क्लचर तोततताम ज़िंद रोज़ान, योतताम ज़बान रोज़ि। अगर ज़बान वरतावस मंज़ रोज़ि नु क्लचर ति हेकि नु दॅरिथ। क्लचरस मंज़ छे सॉन्य व्वथुबेठ, रहन सहन, समॉजी रसुम रेवाज, मज़हबी रेवॉयच़ वगॉरु शॉमिल। व्यस्थापनस दोरान वोत सॉनिस क्लचरस ति वारयाह ज़ख। ॲकिस गॉर कॉशरिस माहोलस मंज़ आयि वारु वारु सान्यन रसुम रेवाजन मंज़ वारयाह तबदीलियि। जान चीज़ पानुनावुन्य छि जान, मगर कैंह बुरु रेवॉयच़ नु। यि छु ज़रूरी ज़ि नॅव पुय गछि. पननि क्लचरुक्यन सारिनुय पहलुवन सुत्य ज़ॉन्ययाब आसुन्य। अमि खॉतरु छि क्लचर रीडर बनावुन्य ज़रूरी। यिमन क्लचरक्यन पहलुवन पेठ गछ़ि खुलु दिलु बहस करनु युन। असि पज़ि बोज़ शोज़ करुन ज़ि ॲस्य किथुकुन्य हेकव पननि क्लचरुक्य जान चीज़ रॅछ़रिथ।

यिथुकुन्य छु असि ब्रोंहकनि सारिवुय खोतु बोड मसलु कॉशिर ज़बान, अदब तु क्लचर रॅछ़रनुक। असि छु कॉशरि ज़बॉन्य हुंद वरताव बोलनस, लेखनस, तु परनस मंज़ बडावुन। नुव पुय प नु निस क्लचरस सुत्य ज़ॉन्याब करुन्य।

ओमकार कौल

एडिटर

लेख

ललि हुंद जमॉलियात

रविंदर 'रवि'

लल छे कोसि कज़ाहुक्यन रंगन हुंद्य पॉठ्य पनुनि हुसनु जमालुक्य स्वंदर तु रुपीठ अलंकार तु उपहार ह्यथ दीदमान यिवान। ॲम्यसुंद सौरूप तु बावॅच़ बल छु तीज़मान तु मुशकि बॅदिजि हुंदि मनस तु आत्माहस फरहथ बखशन वाजिनि सुगॅंदी हुंद बागि सदा बहार। पदमान पोरिचि ॲमिस ललि हरगाह सॅहज़ानंद ह्युव बाकमाल आत्मा पनुन अवतार मानि तु यूगियन, मुनियन, तपस्वीयन, रेशन तु सादन हय क्वदरॅती तोर ॲम्य सुंदि तीजुक एतिराफ आसि, तिक्याज़ि लल छे नु सिरिफ अख शिव योगिनी बॅल्कि पानु दीवी हुंद अख रूप। य्वसु प्रकाशमान छे तु नूरॉनी छे। च़्वदॉहिमि सॅदी अंदर येलि ललि हुंद प्रकाश सपुद यि ओस सु ज़मानु येलि सोन पनुन फलसफु (तरकु शास्तर) औरूजस प्यठ जोरि ओस मारान। रूहॉन्यतकिस ॲथ्य माहोलस मंज़ येलि यि प्रेथेयि तु बडेयि यि लॅज ॲथ्य फलसफस पनुन्यन औच़ार तु व्यच़ारन मंज़ ललुख्वल करनि। चूंकि लल ऑस ज़्यनु पानु प्यठय परमार्थचि वति, ल्याहज़ा असरी सोंचनत्रायन तु वखती रॅविशन हुंज़ु वावु ग्रायि ति द्रायि नु ॲमिस ॲंद्य कॅंह। यि वॉच़ तथ मॅंज़िलस तु कमालस येति बॅड्य बॅड्य व्यदवान ताम क्रेशान ऑस्य। फिकरि, नज़रि, क्रेयि तु व्यवहारु किन्य ललि हुंद बा सिफत आसुन ओस पानय ॲम्य सुंद जमालियात ब्रोंह कुन अनान। जमाल प्रेडि नु तौत ताम न्यबर योत ताम नु ॲम्य ॲंदरु फुलय छॉवमुच़ आसि। जमाल छु रियाज़त, परहेज़ तु श्रूच़रु क्यव मरहलव मॅंज़्य नीरिथ ज़ायुन लबान।ललि ऑस दयि तु ग्वरं कृपा य्वहय छु वजह ज़ि ग्वरु सुंद वाख तु वचुन बन्यव ॲम्य सुंज़ि पदवी तु वयखौरी हुंद आगुर।

ललि हुंदि जमालियातुक अख ग्वन छु ॲम्यसुंदिस बिसियार पासल व्यखतितवस मंज़ मूजूद। अमि वुछ गरु ग्रहस्त, दुनियॉवी ल्वह लंगर, परमार्थ, वॉरिव गरिच ऑड ज़ॉड, वखती शहरि आशूब, ज़मानुच रियाकॉरी तु कदरन हुंद छलु छ़ांगरि गछुन ति। लल छि अख ग्वनमाथ ति तु अख फलसॅफी ति, यिम दुशवय छि अख ॲकिस सुत्य तिथय कॅन्य जुडिथ यिथु कॅन्य नम तु माज़ अख

ॲकिस सुत्य रॅलिथ छि। लल द्यदि कोर पनुन्यव खयालव, मुशॉहिदव, तजरुबव तु सोचि परवाज़ि सुत्य पनुन्यन वाखन तु फलसफन म्युल। तसुंदि जमालियातुक छु य्वहय बोड बारु वसुफ ज़ि तखयुल क्यव आला तॅरीन पडावव नीरिथ कोर तमि त्युथ अख संसार उतपन युस स्वंदर आसनस सुत्य सुत्य अख दिवसथल बनान छु। तॅम्य सुंज़ि शखसियॅच़ हुंद बजर तु थज़र छु यी ज़ि तमि वॅर अख तिछ़ ऑडरन तयार यथ मंज़ प्रथ कैंह छु। तसुंद वाख छु नु सिरिफ अकी कॉलिबु मंज़ु नेरान बॅल्कि छि तस ब्रोंह कनि आँथु रोस कॉलिबु मॉर्य मंद्यन वाखन थुरान छि। तॅम्य सुंद वाख छु नु कुनि मोज़ूहस मातहथ तिक्याज़ि तसुंद खयाल छु नु कुनि खास न्वखतस तॉबीन रोज़ान बॅल्कि छु यि अख spontaneous flow आसान। यि छु अख गॉर मनसूबु बंद impulse आसान। यि छु तसुंदुय तखलीकी मेराज ज़ि स्व वॉच़ तिमन ऑविल्यन तु ज़ॉविल्यन रमूज़न यिहुंज़ कलपना करुन्य स्यठाह मुशकिल छे। तमि दूंछुरॉव्य यिम रमुज़ तु येमि स्रेश्टी हुंद सत ऑनुन ब्रोंह कुन। यि मेराज ह्योकि ललि हिव्यसुय ॲज़ीम ग्वनमातस बागि यिथ। तसुंद फन तु यकसोई छे तसुंदिस बावॅच़ बलस यीच़ शक्ती अता करान। यि छु लली पोशतु ज़ि तसुंद अख अख वाख छु अख अख अनमूल मगज़न आयतन थावान। ललु वाखन हुंदि जमालियातुक अंदाज़ ह्योकि येमि हॅकीकतु सुत्य करनु यिथ ज़ि स्व यिम ति जज़्बु तु एहसास ह्यथ यिवान छे तिम छि नु आम फहम बॅल्कि तिमन एहसासन तु जज़बन अंदर छु इनतिहॉई सन्यर तु शिदत। तु यिम जज़बात तु एहसासात छि सॉन्य ह्यस आवुरावान।

ललवाखन हुंज़ पयकर तरॉशी छे कॉबिलि दीद। अख अख वाख छु जमालियॉति पयकरन हुंद अख लामिसाल नोमूनु। यिमन वाखन हुंद्य मिसरु योदवय ब्योन-ब्योन छि मगर पतो लाकन छि त्युथ तॉसुर पॉदु करान ज़ि च्वशवुन्य मिसरन् हुंद अछ़्यन रिशतु छु अख हॅकीकथ बनान। ललि हुंद फन छु ॲम्य संद्यन वाखन हुंद त्युथ वरदन युस हर हमेशि नौव तु सॉदुरवार छु बासान। हताकि द्वबि द्राव ति नु। लल फिकरि तॅर्यतन कँासि या न मगर ॲम्य सुंद गंडुल अध्यन छु ॲमिस तु ॲम्य संद्यन वाखन लाज़वाल बनावान। यि छे अख बॅड बारु खूबी। ललि हुंज़ म्यकनातीसी कॅशिश छे येमि हॅकीकतुच गमाज़ ज़ि ॲम्य सुंद जमालियात कॉतिहान छु मूहित करान।

लल वाखन युस गॅहनु हुसनु जमाल अता छु करान सु छु यिमन हुंद साज़ुत तु मूसीकी। यि साज़ुत छु यिमन अख फरहत तु ताज़ुगी बखशान। वाजि हुंदि

क्रॉकुक्य पॉठ्य छु ॲम्यसुंद अख अख लफ़ुज़ दुरदानु तु म्वलुल लाल, गौहर यिमन लफ़ज़न हुंद ॲंदरिम साज़ुत छु पॅज़्य पॉठ्य जोद करान। सु जोद युस positive energy पॉदु छु करान। ज़मान-मकानक्यव बनव आज़ाद लल वाख छि तिछ़ अख शूब ग्वसु कॉर्य यस मुखतॅलिफ वसफव सुत्य अलंकृत करान छि। लल छे पॅज़्य पॉठ्य अख तिछ़ कमालुच मुसविर ति य्वसु पनुन्यव अलफाज़व सुत्य बेमिसाल वाखु पेंटिंगु बनावान छे। दरअसुल छु ललि हुंद दॉखली दुनियाह मॉर्य मोंद। चाहे अथ अंदर कुच़ कशमुकश ऑस्यतन, कुच़ जिदुजहद ऑस्यतन, कम दुलाबु ऑस्यतन या करुब ऑस्यतन तु य्वहय ऑंदरूनी मसबत attitude छु ज़ॉहिरी व्यवहारस मंज़ सोंतु फुलय छावुनावान। लल छे यि ज़ॉती पनुनि बर जस्तुगी तु बागि बॅरति अनहारु सुत्य बावॅच़ बलस वुसवॉरी अता करान तु इमतियाज़ बखशान। ललि हुंदिस जमालियातस युस ब्याख अख पहलू थज़र अता छु करान सु छु ॲम्य सुंद नोव बामुन अनुन तु अथ चूनि जरनि। कमु तशबीह तु तरकीबु छे अज़ ति तिछ़ खूबसूरथ यिछ़ यिम पनुनिस वखतस मंज़ आसु।

(पहलि रोस ख्योल गछुन), (क्रेंजिलि पोन्य), (ललन हुंद माज़ वतन लारुन), (पोत ज़ूनि वॅथिथ मोत बोलुनावुन), (कहन गाव रावुन्य), (स्येकि लवर वुठुन्य), (मंज़ बाज़रस कुलफु रास वान गछुन), (नाबुद्य बारस अटु गंड ड्योल गछुन),(वाख तु वचुन गछुन), (शुन्यस शुन्याह मीलिथ गछुन। (बेरंग रंग कॅरिथ गछुन) हिव्य दॅप्य छि पनुनि हर सातु लगहार आसनुक पानु सोबूत दिवान। लल छे पनुनि ज़मानुच हिसास कविताकार। तमि छु सुय लफ़ुज़ गोरमुत, च़ोरमुत तु कामि लोगमुत युस situation नि सुत्य अमल दखुल थावान ओस। असरी मिज़ाजि मुतॉबिक छु तमि लफ़ज़ु राश बारसस ओनमुत। ओब्य गोब्य, गॉर मानूस तु ना लगहार शबदव निशि छुन परहेज़ कोरमुत। कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ यि नगमु कारह छे तिथ्य शांदार लफ़ुज़ वरतावस अनान यिम वाखन मोतबर तु ॲज़ीम बनावान छि। रावन त्योल, रतुन दीप, च़्यतु त्वरुग, हलॉद्य नॉट्य रस, च़िता मूह, नहंगय नचुन, करतल पालुन्य, गाल गंडुन्य, बोल पडुन्य, ॲंदरयुम खार्युक, सॅहज़ व्यचारुन, ग्यानु मारुग, हूटु बटु, लोलुक व्वखुल, व्यपदेश, दॅल्य त्रावुन, दिह, शेश्य कल, प्रकाश थान, ब्रहमांडन, दमन हाल, ग्यानु अम्बर, सतुच गनटा, बेत्रि अलफाज़ वरतावस ॲनिथ छे लल वाखन हुंदिस जमालियातस मॅज़ीद बोश खारान। ललि हुंज़ बॅड बारु खूबी छे बुथिस प्यठ कथ वनुन्य। स्व छे नु किंही ति

नखटान। तॅमिस यि दीदमान यिवान छु स्व छे तथ प्यठ ज़ौरूर कॅंह नतु कॅंह वॅनिथ गछ़ान।

ललि हुंद्य खयाल छि मीठ्य तु मौदुर्य, रंबुवुन्य, वुशनेरदार तु ज़ोरदार। यिम कॉर्य यस मूहित निथ तथ संसारस वातनावान छि येति तस असली पज़र छु अॅछन ब्रोंह कुन यिवान।

चूंकि ललि ओस बोध, शिव, सांख्य तु वैष्नो बेत्रि फलसफन हुंद कोबूल प्रोवमुत अमी तु युस उधयन तु माहरथ तस हॉसिल छे सु छु तसुंदि जमालियातुक थॅर कोंड। ललि हुंदि जमालियातुक खास ग्वन छु यि ज़ि स्व छे नु फलसफु दगान तु न वाज़ परान बॅल्कि छे स्व पनुन व्वंदु तजरुबु बावान। तु कॉर्य यस छे यि पनुन्य कथ बासान। लल ऑस आदि कालु प्यठय परमार्थुचि वति लॅजमुच़। तु य्वहय परमार्थ बन्योव ॲम्य सुंज़ि ज़िंदुगी हुंद निशात फराहम करन वोल साज़ु सामान तु अमी कोर तस व्यकार, बजर तु थज़र अता।

रूहॉनी वातावरनस मंज़ लसनस बसनस द्युत ॲमिस sublimation नुक मुकाम। लल छे येमि हॅकीकतुच गमाज़ ज़ि येमी पनुन पान परज़ुनोव तॅमी परज़ुनोव बगवान ति। ललि हुंद शॉयिरी जमालियात छु सु scent मुशकावान येमि सुत्य प्रथ कांह मोतर तु महफूज़ छु सपदान।

लल छे सानि हॅकीकी कॉशिरि मीरासुच ड्यकु टिकु। ललि हुंद जमालियॉती शऊर छु सानि तखलीकी तु इखतिरॉई बॅसीरतुक गाशुर मीनार।

शायिदुय आसि त्युथ कांह नकाद युस ललि हुंदिस अजमॉली शऊरस थॅर खारि नु। लल छे रचनाकार तिथ्यन बॉरीक व्यच़ारन तु रमूज़न हुंज़ यिम unearth तु unfold करनु पतु खॉलिकि कायिनात संुज़न असली व्वपदॉयिशन ज़ानुनुच तु परखावनुच तहरीक छे मेलान। तु मनुष पनुनिस मँज़लि मकसूदस प्रावनस मंज़ कामियाब छु सपदान।

"कॉशिरि सुत्य छि ॲस्य कॉशिर्य सॉरी, नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव।"
अमीन कॉमिल

कॉशिर ज़बान तु संस्कृति रॅछिव। यि छे सॉन्य प्रज़नथ।
शुर्य हेछनॉव्यूख यि ज़बान। यि छे सॉन्य बॅड दवलथ।

लेख

कॉशुर वनुवुन

प्रेम नाथ 'शाद'

लुकु अदब छु कदीम इनसॉनी समाजन इनसॉनी तहज़ीबन तु रस्मु र्‌यवाजन हुंद ऑनु आसान। यि छु कोमन हुंदि कलचरुक नुमायंदु तु तरजुमान। कॉशुर लुकु अदब ति छु बागि बोरुत मानि सोव तु शिहुल। यि छु वॅकशीरि हुंदि बखतावार पथ कालुक अमानथ दार तु पोज़ तरजुमान। लुकु अदब छु लुकु शॉयिरी हुंदि खज़ानु सुत्य मालामाल यथ मंज़ ग्यवन बॉथ, हिक्चि बॉथ, खांदर बॉथ, वीग्य वचुन, रोव या रोफ, मेखलि वचुन, दानि मुनुनुक्य बॉथ, लडी शाह तु वनवन वचन बेतरि शॉमिल छि।

बु करु यथ लेखस मंज़ कॉशिरि वनवनुच कथ। वनुवुन छु सानि शॉयिरी हुंद सु अंग युस हमेशि खांदरन खुंदरन हुंद्यन तमाम रसमन तु र्‌यवाजन दरशावान छु तु ब्योन ब्योन रसमन तु संस्कारन हुंद सूरति हाल अॅछन ब्रोंह कुन अनान छु। वनवन हुर्‌यन हुंद श्वज़र मेछर तु सहल लफज़ु वरताव छु बोज़न वाल्यन ज़ेहनी सोकून तु शॉती अता करान। कॉशिरिस वनवनस मंज.छु प्राचीन ज़मानु प्यठु अज़कालस ताम पनुन मखसूस रंग तु आहंग कॉयिम। अथ अंदर छु ज़ुव ज़ेतु, अख रफतार तु अख शिनाख्त मूजूद। आम तोर छु ग्यवुन आवाज़ि सुत्य साज़ आसनुच मंग करान अमा पोज़ कॉशुर वनुवुन छु खॉलिस तु साज़ु रोस्तुय आसान। अथ छे पनुन्य अख मखसूस लय।

कॉशिर फोकलोरुक्य मॉहिर त म्वहकिक गुलाम नबी आतश सॉबन छु पनुनि *लुकु शॉयिरी* किताबि मंज़ कॉशिरिस वनवनस तफसीलु सान वखनय तु व्यछ़नय वॅरमुच़।

वॅकशीर छे पथ कालु प्यठय मुखतॅलिफ तहज़ीबन हुंद संगम रूज़मुच़। हिंदूमत प्रथ्योव, बुदमत वोत ओरूजस तु च्वदॉहिमि सी मंज़ वोत वॅकशीरि मंज़ इस्लाम।

वॅकशीरि मंज़ छि वारयाह रसुम तु र्‌यवाज बटन तु मुसलमानन मुशतरकु तु रलुवुन्य यिमन मंज़ कोशुर वनुवुन ति छु।

बट्ट वनवनस छु वुनि ति वेद मंत्रन हुंद आहंग सुत्य तु मुसलमान वनवनस मंज़ छॆ हतुवाद वॅरियन हुंज़ लुकु लय मूजूद। यि अमल छॆ मुलु तलु कुनी अमा सूरॅच़ छॊस अलग अलग। दपान पथ कालु आसु बटनि तु मुसलमान ज़नानु खांदरन खुंदरन अलावु बॆयि ति वारयाहन रसमन प्यठ वनुवान-मिसाले ज़रु कासनस, कन च़्वम्बनस, दपनि यिनस, मसालु च़ेटनस, ज़्युन च़टनस तु फालवुनस। वरदन सुवनावनस, माहरॆनि डूल्य वातनस, लॅगनु चीरि, सालु मॅहनिविस तु वुर लागनस बेतरि। यिमन मोकन प्यठ ऑस्य हख हमसायि सॊम्बरावनु यिवान, शॉदियानु ति करान तु साल ति करान।

ज़रु कासनुक रयवाज छु वुनि ति बटन तु मुसलमानन मंज़ मूजूद। मुसलमान छि नॆचिविस तु कोरि द्वशवुन्य ज़रु जकासान। ज़र छि वनान शुर्य सुंदिस ज़ा मसतस। कन छि कोर्यन बटु तु मुसलमान द्वशवय ल्वकचि वॉसि मंज़ुय च़्वम्बान। मसालु ओस गरुनुय मंज़ कंज़न मंज़ च़ेटनु यिवान। खांदरु बापथ ज़्युन च़टनुक द्वह ओस वाज़ु यिवान लागनु। वरदन सुवनावनु बापथ ओस सुच़ गरु यिवान अनुनु। यिमन सारिनुय रसमन प्यठ छु नु व्वन्य वनवनु यिवान। मगर वनवन हुर्य आयि नु मनसावनु। अलबतु छि यॆनिवॉलिस मंज़म या लॅगुन करनु वखतु यिम हुर्य ति कनन गछ़ान।

ज़रु कासनस आसु बटनि यिथु वॅबन्य वनुवान :

ज़रु कॉसिथ द्राख ओबरु तलु सिरियो
गॊबुर छुख वासदीव राज़ोनुय
सरु की पम्पोश टूर्य गयि ताज़य
ज़रु माहराज़य लॅसीनय

मुसलमान ज़नानु आसु ज़रु कासनस यॆमि आयि वनुवान :

बिसमिला वॅरिथ ज़रु कासॉयो, इसमे-अज़ुम परॉयो (या)
मॅग्यमति गॊबरो ज़रु कासॉयो, बड्डु कासॉयो वज़हदार

बटु तु मुसलमान ऑस्य कोर्यन कन च़्वम्बनस वनुवान। मुसलमान ज़नानु आसु यिम हुर्य वबनान :

कन छ़्वम्बेये साहबज़ॉदी –सॉन्य शाहज़ॉदी बोज़ि वनुवोन

खांदर मेखलि या खतन हॉज ब्रोंह कैंह द्वह छु हख हमसायन यारन दोस्तन तु अंगन ऑशनावन अथ व्वछ़बस मंज़ शिरकथ करनु ख्तरु दावथ यिवान दिनु। अथ छि दपुन वनान। दपनस छे मुसलमान ज़नानु यिम हुर्य वनानः

दपुने द्रायखय पनु निस पूरिस
दपुवुन्य ॲनिथय टूरिस क्यथ
दपुने द्रायखय हाकु पचि मॅज़ियॆ
काकु देद्य यॅज़मन बॉयियॆ

तु बटनि येमि आयि वनवानः

दपुने द्रायखय ज़ंगि कुसुय ओये
मंगला दीवी तु नंदुकीश्वर

यि हुर छे द्वशवय बटनि ति तु मुसलमान ज़नानु ति वनानः

दपुने ग्वडु च़,य माल्युन च़ायिखय
सति सिनि वॅरहॉय ज़ियाफत
नून, छ़्वचि,अत-गथ तोरु ह्यथ द्रायखय
दॅपिथ आयिखय बांदॉवन

मसालु चेटनस ऑस्य यिम हुर्य वनानः

ल्यॅदुर बॉदियानु थाव मचन बॅर्य बॅरियॆ
यॅज़मन बॉय रंगु चॅरियॆ लो (या)
ऑलु तु दालचीन लॉलु छि चारान
दुनिया दारन कोरि येनिवोल (या)
मसालु दगुयो स्वनुव्यन कंज़न
रवपुव्यन परिन्यन छानॉयो

ज़्युन चटनस तु फालवनस ऑस्य यिम हुर्यः

स्वनु संज़ि मकच़े रवपु सुंद आरय
ज़्युन च़टुनॉव्यज़्यम वारु वारय

तोमुल छ़टनस छि अज़ ति यिथु वॅन्य वनुवानः

ऑविल्यन शुपिनुय तोमुल छ़टॉयो
क्यॅसुर वटॉयो लछटले सुत्य

माहरेनि माहराज़स वरदन सुवनावनि ऑस्य तेलि सुचस गरय अनान तु तॅती ओस सु पलव ति सुवान तु रोज़ान ति।:

वरदन ऑनमय दिलि हुंदि वानय

गिलि हुंद्य थॉविज़्यस निशानय

वुर लागनु द्वह ति ऑस दोह्य द्वहस व्वसु द्रवसु आसान तु ज़नानु आसु वनुवान:

वुर लागॉयो लबि दॅरियावस—-यिवुनुकिस यावस दस वोथुयो

व्वन्य करु बु तिमन रसमन तु रयवाजन हुंद ज़िकिर यिमन प्यठ अज़कालस मंज़ ति वखती तबदीलियव बावजूद ज़ोकु तु शोकु सान वनुवनु यिवान छु।

वनुवुन बटन हुंद ऑस्यतन या मुसलमानन हुंदद्वशवुन्य हुंद सकाफ़्तीआगुर छु कुनुय। व्वन्य गव तवॉरीखी तबदीलियव किन्य युस लिसॉनी बदलाव तु आहंगु बदली अथ बागि आयि तमिच निशानदिही करुन्य छि ज़ोरूरी। बटु वनवुनिस मंज़ छु देवमालायि हुंद बरपूर इज़हार युस अथ मुसलमान वनवनु निश ब्योन क़डान छु। देवमालायि हुंदि इज़हारु रोस छि वारयाह वनवन हुर्य तिम ति यिम बटु तु मुसलमान द्वशवुन्य मंज़ मुशतरकु छि। ब्याख फरख छे ज़ोरुर ज़ि बटनि छे वनवन हुर्य कलासिकी आयि ज़ेठुरॉविथ या वनव तॉथ गॅडिथ वनान तु हैंज़े तु शोक्लाम लफ़ज़व सुत्य शोरू करान। तथ मुकाबल छे मुसलमान ज़नानु छोट छोट तु वुछ़ु सान वणवान तु बिसमिला सुत्य शोरू करान। मिसाले बटनि छि वनान:

हैंज़े—शोकलाम वॅरिथ वनुवुन ह्योतये —श्वब फल द्युतये माजि भवाने

तु मुसलमान छि यिथु पॉठ्य वनुवान:

बिसमिला कॉरिथ ह्योतुय वनुवोनुय —-साहिबन अंजाम ऑनुये

कॉशिर्यन लुकु बॉतन हुंज़ि मकबूलियॅच़ हुंद बोड वजह छु ज़ि यिम छि समॉजी तकरीबन हुंद लॉज़िी हिसु करार दिनु आमुत्य, मेखल ऑस्यतन या मॉज़िराथ।खतन हाल ऑस्यतन या खांदरस सुत्य वाबसतु कांह तकरीब वनुवुन छु अम्युक लॉज़िमी जुज।

बटु लॅडकस येलि मेखल करुन्य आसि अथ मोकस प्यठ छि गरुनावय, दपनि नेरुन, कनि श्रान, क्रूल खारुन, मस कासुन, दिवगोन द्युन, मॉज़ि राथ पतु योनि त्रावुन तु ऑखरस क्वशल हुम हिव्य रसुम अंजाम यिवान दिनु। यिम सॉरी रसुम छि मेखलि तु क्वशलहुमु वरॉय लॅडकु या कोरि खांदरस प्यठ ति पूरु यिवान्न करनु।

खांद्र ग्वड़ छि बट्ट ति तु मुसलमान ती माहरेनि मस मुच़तावान। अथ मोकस प्यठ छु यिथु पॉठ्य वनवनु यिवान।

मुसलमान वनुवुनः

हूरन तु पॅरियन अथि वनुनावय - रुमु रुमु मस मुच़रावोये (या)

कलु प्यठु वालतय ज़ॅरी टाकॉनी——पॅरी क्या गामुच नुंदबॉनी

तु बटु छि वनुवानः

कंगने चानि छी स्वनु सुंद्य बॅरिये —गहॉरिये वोतुय व्यवाह कार (या)

रुम छी ज़ॉविल्य सुम स्यॅज़ द्रायी —शारिका आयी वॉकु पारुने

मुसलमान छि खांदरस प्यठ माहरेनि या माहराज़ु सुंदिस श्रान करनस आब शेरुन वनान तु बटु छि मेखलि या खांदरस प्यठ लॅडकस या कोरि हुंदिस श्रान करनस कनि श्रान वनान। वुछतव अमि रसमुक्य खूबसूरथ हुर्यब। मुसलमान छि वनुवुनः

आबय टठलिस खोर वोलूथो —स्वनते महम्मद पोलूथो

वुन्युकताम ऑसुस च़ॅनय तल वॅन्यये -अज़हय कूर्य द्रायख डोकु प्रेनिये

या

बाबन ऑनुनय साबनि ब्वक्सय - यिना मल अकसय रोज़ीयो

बटु वनुवुनः

स्वनु सुंज़ि पीरे रवपु सुंद्य सॅग्ये - व्यथी मानुरेनिये कनि श्रानस (या)

आमे द्वदु सुत्य गरु गरु करुयो - ज़ामुते द्वदु सुत्य तन मलुयो

तेलि ओस माहराज़स खोरि सुत्य सोरुय मस कॉसिथ टिनि कलु बनावनु यिवान। मगर व्न्य छु नु ति सपदान बॅल्कि गोल कटॉय करान तु बस। पोज़ वनुवन हुर्य छि अज़ ति कॉयिम। मुसलमान वनुवुनः

मस कासॉयो ऑनु हावोयो - ज़ॉनु शाह सॉबुने मरीदो

बटु वनुवुनः

नॉविद दपान क्या करु तोमलस—मे गछ़ेम दुसु तय जोरे शाल

खांदर ब्रोंह छि बटु तु मुसलमान द्वशवय लिवान डुवान तु सफॉई करान। बटु छि गरु दारस चून सुत्य लिवान अथ पतु द्वशवुन्य तरफव खूबसूरथ गुलकॉरी रंगव सुत्य करान। अथ छि क्रूल खारुन वनान।

बटु छि अथ यिथु पॉठ्य वनानः

क्रूल खारॉनस ज़ंगि कुस ओये- परमीर तु पारवती मॉज (या)

क्रूल खोरूथय क्रूलत गॅरिये - नर्यन कुंदनदार वॅर्ये छी

बटु छि लॅगनु ब्रोंह दिवगोन दिवान। कोरि दिवगोनस छु यिथु वॅन्य वनवनु यिवानः

दिवगोनस ब्यूठुख गोर तय पानय - स्वनुसुंद्य बानय वाहरावसे

मॉज़ लागनुच रसुम छि दुशवय बटु ति तु मुसलमान ति अंजाम दिवान। कूर आसि या गोबुर मॉज़ लागुन्य छे ज़ोरूरी। यि छे रातस मंज़ लागनु यिवान तवय छि अथ "मॉज़ि राथ" वनान। मुसलमान छि मॉज़ि यिथु पॉठ्य वनुवानः

मॉज़े मजमन म्वखतु छुय अंदुनुय - असि वोत त्रोट तय चंदन-हार

मॉज़े प्यठु कनि स्वनु सुंद बादम - नज़रे आदम दूर गॅछ़िनॉय

मॉज़े डुलिसुय अॅद्य अॅद्य खॉसी - वलय व्वन्य मॉसी लोल बरुसे

तु बटनि छे यिथु पॉठ्य वनुवानः

मॉज़ लागॉनस ज़ंगि कुस ओया-मंगला दीवी तु नंदुकीश्वर (या)

प्वफु जिगुर छोय सॉ म्वछि मॉज़ लागान

पनुन्य मॉज छोय सॉ क्वछि ललवान (या)

पादशाह बागस द्युतमय वोनुये–छ़ॉडिथ ऑनमय मॉज़े पोश

मेखल या योनि त्रावुन छु बटन हुंद अहम रसुम। अथ सुत्य छि ल्वकुट्य ल्वकुट्य वारयाह संस्कार वाबसतु याने अॅगनु क्वंड, ककलुश, मंडुल, टेक्य पूच़, ट्योक करुन, नॉर्यवन गंडुन, तु व्यूग त्रावुन बेतरि। बटु वनवनस मंज़ छि यमिन सारिनुय रसमन रयवाजन हुंज़न वखनय तफसीलु सान मेलान। प्रथ मोकु खॉतरु छि वनवन हुर्य तु वखनय मूजूद। वुछ तव यिम हुर्यः अॅगनु क्वंडसः

क्यॅसरि कनि क्वंग तय पानि कनि अमर्‍यथ-

सोम्बरिथ खोरमय अगनय क्वंड

नॉर्यवन खारनसः

कृष्णु मेखले गॅडुथ सरदॉरी –तलय वनहॉरी नॉर्यवन हाव

कलशस - अर्शि वॅथ्यमुते अर्ज़न दीवो-फरशस प्यठ कर कलशस जाय

ट्योक करनसः

वासुदीव राज़ुने गुर्य गंड बागस - बडि ब्रहमनु कर दातस ट्योक

मंडुल त्रावनसः

वुछतव गरूजी पनुने अथय - मंडुल किथय खारान छु

योनि त्रावनसः

दीवकी व्योछ़,नय सबॉद्रायि कोतुये-योनि सूज़ूयो नारॉनी

व्यूग त्रावनसः

व्यूग त्रावोयो सतय रंगय—ज़ंगे ओयो परमीष्वर।

व्वन्य करव तमि वनवनुच कथ येलि माहराज़ु होहवुर नेरान छु तु निकाह पॅरिथ माहरेन्य ह्यथ वापस यिवान छु। निकाह नामु छु द्वन बॉच़न हुंज़ि ज़िंदगी हुंद मज़हबी तोर रिशतु गंडुनुच दसतावेज़।

माहराज़ छु होवुर नेरनुच सखर करान तु ज़नानु छे वनुवानः

यारव दोस्तव कोरयो गेरो———व्वथु व्वन्य शेरो च़ेर हो गोय

होवुर वातनस प्यठ छिस वनुवुन त्रावानः-

गेसुक गाह प्यव ज़ॉविजि मूरे—वुनि हय यौसयफ दूरे छुम (या)

कोरे मॉजी तपु तपु च़ोलुये—-नपु नपु करुवुन राजि हय ओय

निकाह परनसः

निकहस बीठी कम कम कॉज़ी - कूरी बब चोन रॉज़ी गव (या)

निकाह छी लेखान सॅतरे सॅतरे—-क्वंगुचे पॅतरे तु अॅतरे सुत्य

माहरेनि सुत्य छे द्वदु मॉज ति सखरान तु वनुवान छिसः

हतय द्वदु मॉजी वति व्वलसॉव्यज़्यन - तति करुनॉव्यज़्यन सावेनि तोन

कूर येलि वॉरिव नेरान छे। सु मंज़र छु वॉलिंजि खंजि करनबवोल आसान। कमन कमन संग दिलन छु ओश ठेंचि वसान। अमि सातुक वनुवुन छु जज़बातन वुतुश दिवान, वुतव यिम केंह हुर्यः

पथ रोज़ बॉबरो यँबुरज़ल नेरी - मुशुक हो फेरी द्यमागस (या)

मालिनिचि कुंज़ु कर माजि हवालु -नेरि व्वन्य वॉरिविकि सवालय (या)

डोले चाने स्वनु सुंद्य कुबु छी -माजि छय वॉलिंज दुबु फेरान (या)

चसदुकुय हॉव्यज़्यस दिलुकुय बॉव्यज़्यस

बिल्ला छुय मोल मॉज मॅशरॉव्यज़्यस

माहरैन्य छे वॉरिव वातान तु तति छे ज़नानु दॅर्य गॅडिथ यिथ्य ह्विव्य हुर्य वनुवानः

ओबरय तलुची काच़य ज़ूना - ॲन्यखय अफलातूनिये (या)

यॅज़मन बॉयी तॉर क्या गॅयिये - कॉर हय लूसुय म्वहर तुलसे

यिथय पॉठ्य येलि बटु कोरि माहराज़ु यिवान छुबटनि छे यिथु पॉठ्य वनुवानः

म्वलुलुय क्रॉख छुस स्वनु सुंज़ि वाजे-त्रेन भवनन हुंद राजे आवपॉर्य पॉर्य लॅग्यतोस अथ सवारे - माहराज़ु राज़ु कुमारे आव

लॅगुन अंजाम यिथ छि कोरि सखरावान तु वॉरिव नेरनु ब्रोंह छे स्व मॉलिस माजि तु करीबी अंगन ऑशनावन वॅखसत ह्यवान। यि छे डोंठ ह्युव ओश त्रावान तु सारिनुय छु अॅछन मंज़ ओश यीरान। वनवन वाजिनि छे यिथु पॉठ्य वनुवानः

दस्तारस छय कौस्तूर्य रॅछी - अॅछन अंदर रॅछी ज़्यन (या)

येति दिच़ क्वंगु मोंड तति नो तॅछिज़े - कूर हो रॅछिज़्यन लुकु हुंद मालतु यिथु पॉठ्य छु खांदरुक संस्कार अंद वातान।

बदलाव छु ज़िंदगी हुंद वॅतीरु। रसमन तु रेवाजन छु ज़मानु बदलनु सुत्य ज़ौरूर अनहार बदलान। मगर मज़हबी रसूमातन हुंज़ बुनियाद छे मज़बूत आसान। मन रंज़नावनुक्यन वसीलन मंज़ ज़बरदस तबदीली बावजूद छे वनवनस तीच़ त्वछ ज़िियि रोज़ि सॉन्य मन रंज़नावान तु प्रॉन्य याद ताज़ु करान।

ऑखरस प्यठ करु बु तिमन द्वन बटुन्यन हुंद ज़िकिर यिमव बटु वनुवुन पनुन्यन द्वन किताबन मंज़ छाप वॅरिथ महफूज़ कोरमुत छु। अॅकिस ओस नाव स्वनु बटनी त्रकरू य्वसु रैनावारी सिरिनॅगरुच ऑस तु किताबि हुंद नाव छु *कॉशिर वनुवनमाला* दोयिम ऑस श्रीमती कमलावती कौल य्वसु यछकूट बडगामिच ऑस तु किताबि हुंद नाव छु *लोलु वखनय* - यिमु द्वशवय छे नु व्वन्य यथ दुनियाहस मंज़। ईशर वॅर्यनख स्वर्गस मंज़ जाय। वुन्य वुन्य लोगुम पय ज़ि अन्नतनागुच ब्याख बटन्य श्रीमती लक्ष्मीश्वरी कान्दरू ति छे *हॅंज़े* नावुच अख वनवन किताब पॅतिमिस दॅहिलिस मंज़ लीछमुच़। स्व छे वुनिक्यन ओम नॅगुर उदयवाला रोज़ान।

लेखकन तु परन वाल्यन अॅपील

१ वाखु खॉतरु सूज़िव कॉशिरि ज़बॉन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पेठ पनुन्य ताज़ु लेख, अफसानु, शॉयरी, नव्यन किताबन हुंद्य तबसरु देवनागरी लिपि मंज़।

२ वाखस मंज़ तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेठ तबसरु।

३ परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कुमती राय य्वस छापनु यियि।

लेख

मेखल

अमर 'मालमूही'

मेखल छे कॉशिर्यन बटन हुंज़ सारिवुय खोतु बॅड प्रज़नथ तु योनि छु अमि प्रज़नॅच़ हुंज़ अहम अलामथ। योदवय मेखल ऑसूलन कॉशिर्यन बटन हुंद्यव चोवुहव मज़हॅबी रसमन मंज़ अख रसुम छे मगर अमलन छु ॲम्य ॲक्य रसमन त्यूत काड कोडमुत तु सु वाहराव प्रोवमुत ज़ि अकि तरफु छु वारयाह मज़हबी रसुम ॲथ्य मंज़ च़मान तु बेयि तरफु छे अथ तीच़ मज़हबी अहमियथ तु समॉजी प्रज़नथ ज़ि अमि रसमु रोस न छु अख लॅडकु बटु बनान तु न कुनि समॉजी या मज़हबी ज़िमुदॉरी हुंद अहल।

लफुज़ मेखल छु वेदिक मेखला याने मे – ख – ला। अकि तशरीह मुतॉबिक गव मे स्व ब्वद येमि सुत्य "ख" याने दय "ला" ज़ानुनु यिवान छु। अम्युक मतलब गव ज़ि मेखल छु सु शऊर युस ग्वर च़ाटस दय प्रावनु खॉतरु दिवान छु। अवय छु योनि त्रावनु ब्रोंह ग्वर मेखलि माहराज़स शोलूकन मंज़ वनान चु छे म्यानि बबि द्वद तु चेन तिथय पॉठ्य यिथु पॉठ्य बु चेनान छुस। उपनिशदन मुतॉबिक छि मेखल तथ दरबि रज़ि वनान य्वसु त्रोगुन्य वॅरिथ रसमस दोरान माहराज़स कम्बरस गंडुन्य छे आसान। यि हलि गंड छु अमि कथि हुंद अलामॅती इज़हार ज़ि व्वन्य छु ॲमिस लॅडकस ज़िंदगी हुंद्यन सन्यन तु व्वगन्यन मंज़ व्वठ छांठ ति करुन्य तु पनुन्य असलियथ प्रज़नावनुच कूशिश ति करुन्य। मेखल छि तथ दॅरिस पनस ति वनान युस शुरिस कम्बरस छि गंडान तु यथ मंज़ सु ऑठ गिराह खोल तु स्वाद गज़ कपर टुकरु बंद छु सपदान। यथ श्रानु पठ वनान छि तु युस सॅतरु पूशी करान छु। अमि आयि छि मेखल ऑट्य पनस वनुनु यिवान। शास्तरव मुतॉबिक यस शखसस ऑट्य तु श्रानुपट लॉगिथ आसि नु तॅम्य सुंज़ कांह ति मज़हॅबी अमल छे फोज़ूल तु सु छु पोशिस बराबर।

मे छु बासान ज़ि आर्यन हुंदि हिन्दोस्तान यिनु ब्रोंह छु मेखलि हुंद रसुम तिमन मंज़ मूजूद ओसमुत तिक्याज़ि ऑट्य पनुक तसवुर छु पारसीयन मंज़ ति मूजूद। व्वँ गव अज़ कल छि नु तिम पन गंडान बॅल्कि ड्वड ऑट खोल अख डोरु।

वाख 23

योताम नु तनि प्यठ तिमन यि हलि गंडुन आसि तिम ह्यकन नु पनुन्यन मंदरन ॲचि़थ तु न चं़द अवस्ता पॅरिथ।

अज़ कालस छि मेखलि मुखतलिफ नाव। मिसाले योनि त्रावुन। उपायन याने चा़टु सुंद ग्वरस निश गछुन। उपनैन याने सु ऑनक येमि सुत्य दूर्युक चीज़ नज़दीक बासि। मतलब गव सु अऊर येमि सुत्य सॉलिकस दय नखु छु बासान। अथ छि गायत्री संस्कार ति वनान याने ग्वर छु महागायत्री मंज़ ब्रह्मचॉरिस कनस मंज़ वनान तु तमि आयि वादु करनुक तरीक़ु बावान युथ हनि हनि गॉर शऊरी पॉठ्य ॲम्य सुंद खसुवुन तु वसुवुन शाह फकत सू-हम-सू शब्द वरताविं तु अथ छि अज़पा गायत्री वनान।

मेखलि रसमुक रूह छु यज्ञोपवीत या वनव उप नैन। ग्वडु छु ग्वर तु पतु मोल बचस योनि त्रावान। योनि गव सु पन यथ त्रे लरु आसन मगर गंड छुस अकोय आसान। अथ गंडस छि ब्रह्म गंड वनान तु अथ छे स्वय अहमियथ य्वसु सुमरन मालि समीरो पॅ़लिस आसान छे। यि पन हेकि योनि छेनिथ कुनि कामि ति लॉगिथ मगर गंड ओस आसान या तु ज़ालुन या पॉनिस त्रावुन या कुनि श्रूचि़ जायि थवुन। योन्यस छि ब्रह्म सूत्र ति वनान। कपस कतनु विज़ि पन खालनु तु गंड दिनस ताम ओस लगातार लफ़ुज़ ऒमुक ज़फ करनु यिवान तु यि लफ़ुज़ छु ब्रह्म सुंज़ अलामथ।

बटु छु फकथ योनि सुत्य प्रज़नथ प्रावान। योनि चि त्रे लरु छे प्रथ द्रहु तु प्रथ विज़ि त्रे करज़ु पूरु करनुच यादावॉरी करान।(1) यिम त्रे करुज़ छि बुज़र्गन हुंद करुज़ (पैत्र ऋन) योनि त्रावनु पतु छु लॅडकस खानदानचि नेक नॉमी कुन तवजह द्युन तु तिम कामि करनि यिमव सुत्य तॅम्य संुद्यन बुज़रगन हुंद नाव नेशनावनु यियि। पॅत्यम्यन च्वन पीर्यन ताम छि यिम बुज़र्ग अहम। याने मोल, बुड्य बब, बडु बुड्य बब, मॉज,नान्य, बडु नान्य , मातामाल तरफ़ुक्य बुज़र्ग तु हश हिहुर ति। (2) रेशन हुंद करुज़ (रैश्य ऋन) ॲलिमस, अदबस, सकाफतस पोछर द्युन तु पनु निस माशरस मंज़ ज़्यादु खोतु ज़्यादु गाश हुररावनुच कूशिश करुन्य, खॅदमति खलुक कॅर्य कॅर्य पनुनन पान महज़ समॉजी पापर जॉई हुंद वॉसिलु ज़ानुन। (3) देवताहन हुंद करुज़ (दिवुऋन) यि करुज़ छु रूहॉनी रंगु पोछर प्रॉविथ नखु वालुन। रूहॉनी पोछर प्रावुन तु पनुन वजूद लबु न छु इनसानु सुंद बुनियॉदी मकसद। ग्वडुनिक्य ज़ु करज़ु नखु वालनु सुत्य छे रूहॉनी तरकी हुंज़ वथ वारयाह हमवार सपदान।

खांदर् विज़ि छे लॅडकस योनि चि त्रे लेर् दोगनि सपदान तु योनि छु शु-लोर गछ़ान। अम्युक मतलब गव ज़ि मरदस छु आशिनि हुंद करुज़ नखु वालनुक फरुज़ ति पूर् करुन। यि कथ छे हावान ज़ि प्रानि वखतु कोताह रुतबु तु इज़थ छु ॲकिस ज़नानि ओसमुत। पनुनि गरेलू ज़िमुदॉरी नखु वालन्य ओस ज़नानि खॉतर् यिम त्रे करुज़ पूर् करुन्य मुशकिल। तॅम्य सुंद वॉहिद तु अहम फरुज़ ओस गर् अकि रूहॉनी तु इख्लॉकी लाकमि रॅटिथ स्वखु सॉव्य मॅंज़िल बनावुन।

मेखल छे सारिवुय खोतु अहम ब्रहमन रसुम। योदवय बाकुयव ज़ॉचव मंज़ ति कॅंह लूख यि रसुम पूर् करान छि तिक्याज़ि मनू सुंदि वनुनु मूजूब छु प्रथ कॉसि रूहॉनी पोछरुक हख।वेदु मुतॉबिक छु योनि त्रावनु सुत्य मरुद दोयिम ज़नुम येमी ज़नमु लबान। अथ छि दूज वनान। यि दोयिम ज़नमुय छु मरदु सुंद दुनियाहस युन रथि खारान। तिक्याज़ि मेखल छे शोद शऊर समॉजी रुतबु तु इखलॉकी अज़मथ प्रावनस कुन ग्वडन्युक मुसतनद कदम।

बटव कोर हर हमेशि मज़हबुक्य बुनियॉदी असूल मदि नज़र थॉविथ हालातन सुत्य तमि आयि समजोतु युथ तिहुंज़ स्वरनय ति वज़ि तु गॅल्य ति खसन नु। य्वहय वजह छु ज़ि अज़ कल चि मेखलि प्यठ छि तिम सॉरी मज़हबी तु समॉजी रसुम ।पूर् करनु यिवान यिमन मेखलि सुत्य कांह तोलुक छु नु। बटन खॉतर् छि यिम रसुम बिलकुल तिमय द्वह शोरू गछ़ान येमि द्वहु ज़नान मॉज बनुनस कुन ग्वडन्युक कदम त्रावान छे। ग्वडुन्युक रसुम छु बीज़ु संस्कार याने ग्वबि ख्वर रोज़नुक रसुम। प्रानि ज़मानु ओस यि बॅरचि ग्वडुनिक्यन त्रेन रेतन मंज़ कुनि द्वहु ति करनु यिवान। यिम रसुम छि ख्वखुर्य आसनु बजायि वेदिक रेशन हुंद्यन समॉजी, इकतिसॉदी, मज़हबी, नफसियॉती तु रूहॉनी तजरुबन हुंज़ बावथ करान। मिसाले छि तिम अथ कथि प्यठ ज़ोर दिवान ज़ि शुर्य सुंद ज़ेहनी इरतिका छु माजि हुंदिस शिकमस मंज़ चूरिमि रेतु प्यठु शोरू गछ़ान। माजि हुंद माहोल, तॅम्य सुंद सोंच तु तॅम्य सुंज़ व्वथु बेठ छे शुरिस प्यठ कॉफी असर त्रावान। अवय ओस चूरिमिस रेतस मंज़ समतो रसुम करनु यिवान। यथ मंज़ माजि हुंद पान, तॅम्य सुंद माहोल प्रथ आयि पॉरनु शेरनु यिवान ओस। व्वन्य छु मेखलि द्वहु यि रसुम नॉर्यवन खॉलिथ तु टेक्य तालु लॉगिथ पूर् करनु यिवान। "पुन सूहन " युस बचि सॉर्यसुय ख्वश तु ख्वशहाल बनावनुक रसुम छु ओस पुंचिमि रेतु पूर् करनु यिवान। यि ओस अलामॅती ,यि बचि सुंद शऊर गाशुर तु शीतल बनावनुक संज़। पुंचिमि रेतु ऑस कोरि तु शेयिमि रेतु नेचिविस अनु प्रॉविश करनु यिवान।

तिक्याज़ि कूर छॆ लॅडकस खोतु शरीरु रंगु ज़्यादु जलुद फबान। अमि पतु गयेयि ज़रु कासय। तु तमि पतु मेखल याने ऑट्य पन तु श्रानु पठ लागुन तु अमि सूत्य ओस शुर ब्रह्मचरी आश्रमस मंज़ अचान। अमि पतु चौतरु होतरक विद्या आरम्ब, यज्ञोपवेत, प्रवरवाथ याने प्रकरॅच़ हुंज़ ज़ानकॉरी। अमि पतु संद्या त्रिवेदिक याने त्रेन वीदन मुतॉबिक सॉरिसुय ज़िंदगी अमल करनुक इरादु, उपान तु उपवर्ग याने रोज़ानु अमल। अरुनु व्रत याने वनवास याने ग्वरु क्वलस मंज़ श्री करुम याने ख्वशहाल बनुनुक्य तोर तरीकु हॆछिथ यश करुम नेक नॉमी हुंद संज़ करुन तु ऑखरस प्यठ उपनिशद वृथ। यिम सॉरी रसुम ऑस्य कॅशीरि ॲकिस द्वहस रातस मंज़ करनु यिवान तु अथ सॉर्यसुय अमलि छु मेखल नाव।

यिम रसुम किथुवॅन्य च़मेयि मेखलि मंज़ तथ वाश कडनुक छु नु यि मोकु। व्वँ गव यि इशारु करुन रोज़ि मुनॉसिब ज़ि च़्वदॉहिमि सॅदी योर कुन न रूज़ बटन स्व ख्वशहॉली, न ज़ेहनी सकून तु न स्व फुरसथ। बडशाह सॉबनि दॅप्य लोग तिमव फारसी परुन तु सरकॉर्य मुलॉज़िमत बनेयि तिहुंद तकदीर। तिक्याज़ि अथ न ओस फिरनुक खतरु तु न ज़ालनुक। करीबन नमथ फीसद बटु बनेयि कारकुन तिमव कम कलीलु बटव मंज़ु यिमव इसलाम कबूल ओस नु कौरमुत। यिमव थोव रसमन हुंद हर तर मूजूद युस पठान दोरस मंज़ बेयिहन म्वच़योव।

मेखल छॆ तमि दोरुच यादगार यॆलि शुर्य कुनि जंगलस मंज़ कॉसि रेशिस तॉलीमि तु तरबियॅच़ खॉतरु हवालु करनु ऑस्य यिवान। अति ओस सेकु असूलन मुतॉबिक सखुत रबतु ज़बुतु सान आशरम या वॅन्यूस ग्वरु क्वल चलान। अति ऑस्य तॉलिबि ॲलिम परान, कॉम करान तु आशरम चलावनु खॉतरु बेख्यायि ति नेरान। बासान छु ज़ि पठानन हुंदिस दोरस ताम मा आसिहे कॅशीरि मंज़ ति यि चलन। वुह त्रह वॅरी ब्रोंह ताम ओस किशतवार अलाकु क्यन केंच़न गामन मंज़ यि चलन तु अति छॆ अज़ ति मेखलि जायि न्यॅबरु अबीद रटनु यिवान। बेख्यायि हुंद यि रसुम छु मेखलि अज़ ति ज़बरदस अहमियथ दिवान। अबीद त्रावुन्य छि अख समॉजी दारु होरय या अख रुच़ अमल ति। 1990 तु पतु यॊदवय बाकुय रसुम बेयि ति च़मान गॅयि मगर अबीदि लोब ज़्यादु चाव तु चलन। गोर ऑस्य वारयाह ब्रोंह पुज़ॉर्य बनेमुत्य तु जलायि वतनी पतु रूद्य नु यिम पुज़ॉर्य ति तु तवय छि यिम व्वन्य रसुम पूर करनु बजायि अबीद थालस कुनुय यॉच़ नज़र थवान तु ज़्यादु खोतु ज़्यादु तूल लागान।

बट् छि वुनि नेचिविस मेखल दिन्य कोरि खांदर करुन पनुन अहम तरीन फरुज़ ज़ानान। वुनि ति छु नु सु कांह बट् नज़रि गछ़ान युस यस मेखल आसि नु दिनु आमुच़ येलि ज़न वारयाह परि मचु बटनि अज़ कांदरु रोसतुय छे। नेचिव्य खांदरस छे नु स्व समॉजी या मज़हबी अहमियथ य्वसु मेखलि छे।

बटव थॉव्य तिम रसुम ज़्यादु ज़िंदु यिमन मंज़ माशरुक कांह दखुल छु। मेखल छे सु रसुम यथ मंज़ ज़बरदस व्वसु द्रवसु छे आसान। गरनावयि तु साथ रटनु सूत्य छु यि रसुम शोरू सपदान तु अमि द्वह प्यठ छु शामन तुम्बखनारि दस तुलुन ज़ोरूरी। वॅंशीरि मंज़ ओस गरनावयि हुंद रसुम कैंह काल ब्रोंह आसान तु शामस आसु महलुचि या गामु ज़नानु मेखलि वाल्यन हुंद गरु वनवुनि तु ग्यवनि गरि बतु ख्यथ यिवान। बाह अख बजे रॉच़ ताम ओस गिंदुन ग्यवुन आसान युस गरुकुली ज़नानि खॉतरु अख रंज़ुवुन अख तफरीह तु बोस लोच़रावुन ओस। गरुनावयि द्वहय छे यॅज़मन बाय मालिन्यन वॅर ह्यथ सातु दपनि गछ़ान। तु अॅथ्य सूत्य छु दपनि नेरुन तु दपन बतु ख्योन शोरू सपदान। दपन बतु खेनि ऑस्य मेखलि वाल्यन सूत्य वारि वारि तिहुंद्य अंग ऑशनाव तु यार दोस ति आसान। अमि पतु गॅयि मॉज़्यराथ, दिवगोन तु मेखल। बट् छि फितरतन माज़ खेनु वॉल्य मगर मेखलि प्यठ ओस नु आम पॉठ्य माज़ रनुनुक कांह चलन। तिक्याज़ि माज़ ख्यथ अबीद त्रावुन्य छु पाफ मानुनु आमुत। अमि किन्य ओस मेखलि दोयिमि द्वहु क्वशल हुम करनु यिवान युस माज़ ख्यनु किस रगबतस रंज़ुवान ओस। क्वशल हुम छु माज़ खेनुच बट् रेवायथ तु तांत्रकुच प्रज़नथ ति यथ मंज़ शिव सुंद बहसियति बैरच तसवुर ति छु। क्वशल हुम गव अॅमिस बैरवस कारि खॉर रुत्य पॉठ्य अंद वातनावनु खॉतरु बोग द्युन युस तॅहर च़रवन तु शुशनोर आसान ओस। आसन वॉल्य ऑस्य क्वशल हुमुक द्वहु माज़ साल ति करान मगर आम पॉठ्य छे व्वन्य तॅहरुय यॉच़ करनु यिवान।

मेखलि प्यठ छि मातामाल दुर्य बतु च़ानान यथ मंज़ माहराज़स, तॅम्य सुंदिस मॉलिस माजि, प्वफन तु नानि बुड्यबबस तु प्यॅतरन पेचिन्यन खॉतरु पलव दलव ति आसान छु। गुलि म्यूठ छु करनु यिवान। माम तु मासु छि अकि तरफु कुसमु कुसमु चायि करान तु बेयि तरफु छे प्वफ मिठायि, म्यवु बेतरि किमामु सान बॉगरान। प्रानि वखतु ऑस्य फकत गारि आटिक्य शकर पारु बॉगरनु यिवान मगर अज़ छु प्रथ दोर पनुन्य शान वखरु वखरु पॉठ्य हावान।

योदवय नॉर्यवन खारनस व्वन्य कांह फिकरी त्वछ़ तु नफसियॉती इफॉदियत छे नु मगर तोति छु यि रसुम माहोलस हना जमालियॉती रंग दिवान तु नॉर्यवन वाजिनि हना बोश तु चाव। शायद अमि मूजूब ज़ि तॅम्य सुंद बॉच़ छु तस सारिनुय थिय पानस नखु रॅटिथ कनस या लठरिस मंज़ तुलुमूरि सुत्य नॉर्यवन तारान।

अबीद त्रान्य छे मेखलि हुंद अख अहम रसुम। ग्वडनिच अबीद छे मास त्रावान। माखलि यॅज़मन छु मासन तु प्वफन पलव अनान। प्वफ छे वारि दानस प्यवान यथ शेयित्रह च़ॉर्य आसान छि तु अथ प्यठ छु शेयित्रहन ल्वकचन वार्यन मंज़ बतु रनुनु यिवान युस शेयित्रहन दिवताहन बोग आसान छु। अज़ कल चि प्वफु छे वारि दानस तल गैस या स्टो थवान। बोय छु बेनि वारि दानस प्यवनुच ज़ंग दिवान।शामन छु मेखलि हवन समाप्त सपदनु ब्रोंह सारिनुय अथि फोल याने अर्ग बॉगरनु यिवान। यथ मंज़ वुशकु तोमुल तु तेल आसान छु। यि सोरुय छु शाँति पाठ परनु पतु यथ मंज़ आलमुक्यन लूकन, राज़स तु मुलकस वनन तु वनासपती, जानवरन तु हयवानन तु सारिनुय फितरी अनसरन हुंज़ पापरजॉई तु सकूनु खॉतरु दुआ छु करनु यिवान तु अॅगनु क्वंडस त्रावनु यिवान। मेखल म्वकलनु पतु छि माहराज़स पलव तु दस्तार गंडनु यिवान। वीगिस खालनु पतु छि तॅमिस यारुबल वालान। ज़नानु छे अमि पतु वीगिस प्यठ नच़ान तु अख अॅकिस वॅनिवी वॅनिवी वखनय करान। माहराज़ु यारुबल निनुक इनतिज़ाम ओस आम पॉठ्य मातामालन हुंद आसान।

अज़कल छु माहराज़ु आम पॉठ्य कारि मंज़ यारुबल वालनु यिवान। व्वन्य गव येति यारुबल आसि नु तति छु मंदरस गछ़नु यिवान। ब्रोंह कालि ओस नु माहराज़ु यारबल वालनु विज़ि वॅन्दलस तरान तिक्याज़ि अमि विज़ि ओस पोन्य लॉकुन पाफ मानुनु यिवान। यारुबलु वापस यिथ छि ग्वड़ु फाकु वॉल्य नवीद करान तु पतु बाकुय लूख।अमि दूह छि आम पॉठ्य दाल, हाख, म्वंजि नदुर, ओलव तु चेटिन्य स्युन आसान। मेखलि सुत्य छि लॅडकु मज़हबी प्रज़नथ प्रावान, सु छु व्वन्य बटु बनान तु करमु कांडुक हकदार ति बनान। अगर कॉंसि बचस कुनि हॉदिसु किन्य मिसाले मोल मरनु किन्य ब्रोंठुय करमु कांडस अचुन पेयि तस छु बांगि विज़ि चुवॅतिस प्यठ योनि त्रावनु यिवान मगर अथ सूरतस मंज़ छे शेन रेतन ताम मेखल दिन्य ज़ोरूरी मगर हालाथ बदलनस सुत्य आव अथ मंज़ ति बदलाव। व्वन्य छि ज़्यादुतर मेखलु रोज़गार प्रॉविथ खांदरु ब्रोंह दिनु यिवान।

लेख

थालु चूर तु राज़दान

महाराज कृष्ण 'काव'

पथ कालि ओस बटन खिंगरि मारनुक स्यठाह शोक। अगर काँसि हुंदिस बबस ओस करतान्य बोड मंदुल, तॅमिस ऑस नु कांह शरुम अगर तॅम्य सुंदिस सॉरिसुय खानदानस वनुहॉव 'मंदल'। या, अगर काँसि ऑस थफ दिनुंच तु तॅम्य सुंज़ ज़ाथ बनिहे 'थपल', सु ओस तथ खोशी खोशी कबूल करान।

अज़कल छि हालाथ यिथ्य कि हर कांह छु यछान पानस "कौल" वनुनावुन, तु कौलन मंज़ ति गछि आसुन दतॉत्री कौल। व्वन्य छु अख नफर दोयिमिस मिलनावुन मुशकिल। ए एन कौल छि मिलनावान के एन कौलस टी एन कौलस सुत्य। काँसि छु नु तरान फिकरि ज़ि कुस म्यूल कस।

क्याह ओस तोलि, तोह्य हरगाह मीलिहिव काँसि, त्वहि ओस तरान यकदम फिकरि ज़ि नफर क्युथ छु, ल्वकुट म्वहन्युव छा किनु बोड। वैसे ति ऑस्य सॉन्य बुज़र्ग 99 % क्लर्क आसान, खासकर डूगरु राजस मंज़। फरख ऑस यिचुय ज़ि कथ महकमस मंज़ ऑस्य तिम क्लर्लॉरुक या तिम किथ्यन इनसानन या जानावारन ऑस्य पेठोवली करान। या तिम कॅमिस ऑस्य रिपोर्ट करान।

असि पज़ि समजुन ज़ि सुलतान ऑस्य नु यूसुफ शाहि चक हिव्य सुलतान। तिम ऑस्य सुलतानस कारंदु याने नोकरी करन वॉल्य। दोयिमु तरफु ऑस्य नु बटु ऊंट चलावान। तिम ऑस्य ऊंटु वाल्यन निश टेकुस वसूल करान।

जॉचन सुत्य ओस यि ति पताह लगान ज़ि सॉन्य ज़िठ्य कमन ओहदन प्यठ ऑस्य कॉम करान। मिसाले मीर ख्वर ऑस्य बादशाहन हुंद्यन गुर्यन हुंज़ देखबाल करान, हॅस्य वॉल्य ऑस्य हसित्यन हुंज़ पेठोवली करान, तु तुफुच ऑस्य तोफु चलावान, नतु ज़्यादुतर तोफु महकमस मंज़ क्लॉरुक आसान। लंगॉर्य आसुहान चोकु संबालान तु कैंचन ओस बतस पोन्य ज़्यादु पहन गछान युथ ज़न बतु वुगरु गछान ओस तु प्योख नाव वुगरु।

अज़कल छि बटन गलत फहमी यि ज़ि बटु ऑस्य नु तिजारथ करान। मगर कारवान ऑस्य करु मुठ कुनान। कलुपूश ज़नानन हुंद्य कलुपोश, बादॉम्य ऑस्य

बादामन हुंद कारबार करान। बज़ाज़ आसहॉन बज़ॉज़्य, बान आसहॉन बान् कुनान तु द्रॉल्य ऑस्य मँज़िमयारज़ (द्रालुज़) करान। बटन ओस गुज़ार करनुक बेयि ति ज़ॅरियि। मोट्य ऑस्य मठन इंतिज़ाम करान, हाख ऑस्य सबज़ी पॉदु करान, हॉशियि ऑस्य काकज़स प्यठ हॉशी बनावनस मंज़ मॉहिर। ज़ुतिश ऑस्य जोतुश कारस मंज़ तु साद्यन आसिहे कांह गरु त्रॉविथ साद बन्योमुत।

अगर ज़ॉच् आसु ॲकिस निरंजन नाथस बेयिस निरंजन नाथस सुत्य फरख करनु खॉतरु। मगर नोकरी पेशिय योत ह्यकिहे नु यि फरख कॅरिथ। अथ बरअकुस योदवय कांह दुर्घटना कॉंसि आसिहे पथकालि सपुज़मुच् तम्युक ओस ज़्याद असर प्यवान। कांह बुज़र्ग योदवय कुनि सातु बेसॉली सालस प्यठ कॉंसि नज़रि गॅयोव तस ऑस्य ड्डु वनान तु तसुंदिस खानदानस छु ड्डु नाव चालू रूदमुत। तु कॉंसि हय बतु थाल चूरि ओस न्युमुत तस ओस थालु चूर नाव दर्योमुत, या कांह हरगाह ब्रष्ट गयोव तस ऑस्य ब्रॉठ वनान। कांह ओस ज़ारुक शोकीन आसान तु तस ओस ज़ॉर्य नाव प्यवान।

यिथय कॅन्य ओस असि आदथ ज़ि कॉंसि हुंद कुनि कुसमुक कांह ति नोकुस या कांह कॅमी वुछिथ छि ॲस्य तॅमिस रेछ़ कडान, य्वसु तस दॅरिथ छे गछ़ान तु ज़ाथ बनान। मसलन ज़ीठिस वन्योव दराज़, छ़ोटिस वन्योव छ़ोट, शे ऑंगजि वॉलिस बन्योव शोंगुल, कोबिस कोब, तु निकिस नोर बेतरि। कांह हरगाह क्रुहुन पहन आसिहे तस प्यव नाव काव, काच़रिस काच़ुर्य। हालांकि क्रुहुन या काचुर छु अख या ज़ु. नफर आसान मगर तेंहंदि खानदानुक नाव छु ती दॅरिथ गोमुत। यिथय कॅन्य प्यव तोतु नसति वालिस 'शोगु', बिलु ॲछ वॉलिस 'ब्रोर, गेशॉमिस 'गुरुट', लँगिस 'लोंग' नाव तु यिहंद्यन खांदानन गयि ज़ाथ दॅरिथ। केंच़न आदतन या कुनि जिसमॉनी कमज़ूरी प्यठ ति ओस नाव प्यवान तु ज़ाथ बनान। खोश पायि नफरस ऑस्य 'खोश' वनान, तु त्रामु कलु वॉलिस वोनुख 'गोंज' तु हजि गरदनि वॉलिस 'कारि होल' बेतरि।

ॲकिस इनसानस क्युथ मिज़ाज छु तथ प्यठ ति छे ज़ॉच् बनेमचु। प्रथ कुनि सनन वॉलिस ऑस्य 'माम', गरम मिज़ाजि वॉलिस ऑस्य 'मरचुवांगुन,सखत मिज़ाज थवन वोल बन्योव 'त्रकुर, रेछ़ कडन वोल गयोव 'च्रौव' तु ख्वशुक या न सनन वोल ह्युव नफर 'होख'।

म्यॉन्य पसंदीदु ज़ॉच़ छि "गमखार" तु "राज़दान"। मे छि पताह ज़ि सान्यव लिखार्यव छि यिमन प्यठ वॆछि वॆछि किताबु लेछिमचु, मगर बु छुस तोति यछ़ान सोंचुन ज़ि सॉन्य बुज़र्ग आसुहॉन नु सॉरी रेछु कडान। जान तु समुजदार ति आसुहॉन। म्यानि मुतॉबिक आसिहे गमखार बॆयन हुंदिस गमस मंज़ शरीक सपदन वोल नफर, युस तिंहिद्य ॲश्य फेर्य व्यथरान आसिहे। मे छु नु बासान ज़ि राज़दान छु राजानकु प्यठु द्रामुत। मे छु नु यि संस्कृतुक लफुज़ बासान। म्यॉन्य किन्य आसुहॉन सॉन्य कॆंह बुज़र्ग गाटुल्य यिम ज़न राज़न नज़दीक तोलुकात आसुहॉन थवान। तवय छुस बु सोंचान ज़ि राज़दानुक मतलब आसि राज़दॉन्य याने राज़ुसी हुंद वॉकुफकार। म्यॉन्य किन्य आसुहॉन तिम ॲज़िक्य डाइरेक्टर हिव्य। यि क्याज़ि छु नु मुनॉसिब ?

देवनागरी तु कॉशुर

वॅशीरी नॆबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख ॲहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन सॅहल। वॅशीरि नॆबर कॉशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि *वाख* अख ॲहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। *वाख* पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थावुन्य।

देवनागरी लिपि

देवनागरी लािपि मंज़ कॉशुर लेखनु खॉतरु वॅरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमालः

ु तुर, करु, परु, गछ़ु
ू तूर,
ॅ गॅर, नॅर, ॲर, हॅज
ॉ गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ,
ॆ बॆह, च़े, मे, पॆठ
ो दोर, तोर, नोर, होल, दोल, च़ोल

अफसानु

.जूनु डब

रतन लाल 'शांत'

पँडिथ द्राव ठोकुर कुठि तु मँजिन न्वशि चाय। चाय ऑस नु तयार। बॉच़ बॉच़ ओस न्यँदरि व्वथान तु स्व ऑस चायि खोस खोस लागान। पॅडिथ रुड्योस।

"अकि द्वहु ज़न डाजोथ रुटीन। बोड चायि ब्वहगुना थव्योथ वॅरिथ। युस वछ़ोव तु चेयेयन .....व्वलु अन व्वन्य द्वदु खोसुय। पतु लगि ज़ूनु डब।"

लॅडकु ओसुस शुर्यन स्कूल वरदी कुंद्य करान। पँडिथ वोल्योव।

"ऑसुख नु ज़न अज़ कुंद्य वॅरिथ। पतु ? रंगा रँगी छि यिम अंग्रीज़्य स्कूल सिरिफ यक रँगी बडावान। हुंह! यू-नी-फारुम!"

लॅडकन वोनुस नरमी सान। "वुनि माहरा बजेयि स्वादय सथ। साडि सति कडु बु कुंद्य तु रेडियो त्राव।"

पँडितन ह्यच़ोस खबर क्याह वनुन ज़ि प्यठय खॅचुस ज़नान ब्वनु प्यठु दवान। तॅस्य कुन वोथ,

"कांह शोक छु नु यिमन म्यान्यन शुर्यन। सुबहॉय आसुहान रेडियो त्रावान। मुलुख बोज़ान ज़ूनु डब। यिम बनेयि जादय अंग्रेज़। तलय अनुन न्वश ति। बूज़िव अज़ क्याह वनन। क्या ड्रामा लागन!"

"यि ओस शुर्यन अज़ अकुस्करशन गछुन। सुली गव चिर्य ग्युश। च़े गॅयी न्यंदरि खेंचल तु अज़ गोहस पनुनि वाँसि सुली हुशार। क्रख क्या लॉजिथ सुबहॉय। बु खॅचुस दवान। गॉर ऑसुस पिहान। मे दोप खबर कुस वशुफ गव।"

"गछ़ वस। दि ग्रटस फ्युर फ्युर। तोह्य सॉरी छिव हिवी। दिवान ग्रटस फ्युर फ्युर....."

बेयि खबर क्याह क्याह वनिहे यि नय न्वश द्वदु खोस नॅरिस प्यठ थविहेस। वुशुन द्वदु गोल चवान-चवान ह्यच़न पँडितस डिकसु गछ़नि।

द्वहदिशिक्य पॉठ्य ऑस रेडियो हस प्यठ "ज़ूनु डब" लॅजमुच़ मगर खोस त्रॉविथ ओस पँडितन नोर शांद द्युतमुत।

अफसानु

गैस बाल

हृदय कौल 'भारती '

सनु छुम नु यिथु पॉठ्य याद, व्वन्य गव येमिस सनु ज़्यादु अहम बासि, सु हेकि यिम निशानु छ्याँडिथ ज़ि तिमन द्वहन ओस ताज़ु ताज़य महमद अली जिनाह येमि कथि हुंद तसला सपदिथ जहलिमि हुंज़ि वति (जहलिम वेली रोड) वापस करॉची गोमुत ज़ि कॉशिरिस मुसलमानस कथन हुंज़ जॉद्य मॉथुर दिन्य छु नु फिलहाल मुमकिन तु जवाहर लाल नॅहरिस ओस "दुमेल" वातनस प्यठ कॉशिर्यन पँडितन (बटन) हुंद "क्वंग" त्वहफु कनि रटुन व्वन्य बाकुय!...व्वन्य ऑसिन जिनाहस जनतस तु नॉहरिस स्वरगस जाय (द्वशवुन्य हुंदि खॉतरु मा बनि अकी जायि बापथ दुआ करुन, तिमन आसि नु कांह हरजि दफ येति व्वथन फसाद!

बहरहाल तिंहदि खॉतरु दुआ वॅरिथ कोर असि सिरिफ यि सॉबिथ ज़ि ॲस्य ति छि म्वहज़िब नतु सानि कथि छु नु तिमन सृत्य मुलय कांह तोलुक। ति हंदि हवालु प्यव महज़ अकि खॉतरु द्युन युथ ज़न सनु हेकि मुकरर सपदिथ ... वेठ्य पॉठ्य बूज़िव ज़ि अंग्रेज़ बहादुर ओस वुनि येत्य तु पॉकिस्तान ओस वुनि तसुंज़ि यॅड मंज़ुय याने वुनि थनु पेनय !

मे छि असली फ्वकु बालन हुंज़ दॅलील वनुन्य मगर सनु मुकरर करनु खॉतरु पेयि यि फोज़ूल दँदुर ज़ेठुरावुन्य ... तिमन द्वहन आसु फ्वकु बालु इंगलिस्तानु प्यठु यिवान, मँज़्य मँज़्य ति यिवान .... असली रबड़ुचि रंगु शोख, ॲज़िकि खोतु वारयाह ज़्यादु नरुम तु मलॉयिम। अख फ्वकुदम दिवान ज़ि फ्वकुबाल पूर बनान, मगर यिमु आसु फटान जलदुय, मोमूली गासु तुल ति हरगाह सनि हे ...टास ज़ि फ्वकुबालि ऑस्य नु बुदन यिवान अथि। अज़ कल छे ना फ्वकुबाल पॅटिथ ति बचेमुत्यन रबड द्यलन वुठन प्यठ रॅटिथ अंदर कुन दाम दिवान तु ल्वकचि ल्वकचि बालु बनान। बांटु हिशि। तेलि ओस नु यि मुमकिन गेस बालन ति छु व्वन्य सिनथॅटिक (synthetic) रबड आसान तवय छे हना दरि पहन ति आसान। तेलि ओस अमि कुसमुक मसनूई रबड ईजाद सपदनु

किस ऑखरी पडावस प्यठ। बस सिरिफ अख कदम दूर! .... बु ओसुस ल्वकुट यिहय बूज़िव अठ सठ पॉठ्य वुम्बुर ऑसुम फ्वकु बाल न गिंदनुच। त्रुक ओसुस तवय छुम सोरुय याद। वैसे छुस बु अज़ ति त्रुक मगर मानि मा कांह। कॉशुर नु बिलकुलय.....तु म्यानि खॉतरु छु अहम ती, इसलिये छु यि वनुनुय फोज़ूल !!

वुनि वॅन्य नु मे असली दॅलील, कथ छे सय असली फ्वकुबालि हुंज़ वनुन्य। स्यॆक्युलरइज़मुक नारु ओस तौतताम ईजाद सपदनय मगर रहनुमा ऑस्य मेहनथ सखुत करान। अमि बापथ सानि बस्ती मंज़ ओस शामु पँडितस, टवुन एरिया कॅमीटी हुंदिस दफतरस, तु नबु तिलुवॉनिस रेडियो। क्वकर चानुनुक वखुत ह्युव ओस वातान ज़ि त्रेशिवुन्य जायन ऑस्य फलकन ठॅठ्य लगान। शामु पँडितुनि बैठकि मंज़ ऑस्य तसुंदि होहवुर्य दरिक्य ऑशनाव, मुनसिफी हुंद्य मुलॉज़िम, (पँडिथ ओस पानु अति मुहरिर) तु कैंह खास हमसायि जमाह सपदान। टवुन एरिया कॅमीटी हुंदिस रेडियोहस प्यठ ऑस माशटरन, कलॉरकन, तु डाखानु क्यन किहो बम चोकि हुंद्यन मुलॉज़िमन हुंज़ बीरु बारय सान मगर मे ऑस ल्वकचारु पानु स्व खलकथ ख्वश करान, य्वसु नबु तिलुवॉन्य सुंदिस ल्वकटिस रेडियो सेटस ब्रोंह कनि जमाह ऑस आसान। ल्वकटि बाज़रुक्य दुकानदार फंबु मिठॉय कुनन वोल, अहमुद्य बॉज़्यगरुन लॅडकु येमिस सु कपर चादरि तल मॉरिथ द्वहय दुबारु ज़िंदु ओस करान। तुलिनि डंडस फ्वकुबालि तु टिकु वावजि गँडिथ कोचि कोचि फीर्य करन वोल समुद्य चाचि। समुद्य चाचस ओसुस बु असुल पॉठ्य वनि। असि दरमियान ओस फ्वकुबालि हुंद रिशतु। कालु फटान पगाह नॅव फ्वकुबाल यिवान ......। बेयि वॉच कथ खबर कौत, ... मूल बूज़िव बुडिथ छेनु पतु दलील ति तगान फिरुन्य। मुदा ओस असली वनुनुक यि ज़ि स्यॆक्युलरइज़मुक नारु ईजाद करनु खॉतरु ऑस्य रहनुमा बडु सखुत मेहनथ करान तु अमि कथि हुंज़ चेनुवन ऑस रेडियो प्यठु मेलान तु त्रुक्य ऑस्य पतु यिछ़न खबरन पनुनि पनुनि जायि ख्वखलान, छ्वख कडान, इस्तरी करान तु दूर अंदेश ऑसिस ओबरु मायि कॅरिथ चमकदार ति बनावान। नबु तिलुवान्युन रेडियो बोज़न वॉल्य ऑस्य बोज़ान बोज़ानुय यि सोरुय करान फिलफोर। ॲथ्य मंज़ गव मे अकि द्वहु कनन ज़ि व्वन्य छे गैस बालु योर ति कुननि आमचु। यि अहम निवुज़ वॅन्य मे शायद पनुन्य मॉल्य। स्वरगस जाय आसनु खॉतरु छे नु तस म्यानि सुफॉरिशि हुंज़ ज़ोरूरथ ख्वदा दोस ओस तु तसुंद दोस ओस अख दोबु बदलुय यारानु ओस यिमन द्वन पानु वॉन्य दोब ओस

हॉज्य। द्वशवय ऑस्य गनटु वादन बिहिथ खबर क्याह कथु करान, येमि द्वहु मे मोल गुज़र्याव तमि द्वहु प्यठु त्रॉव्य हॉज्य खलकन हुंद्य पलव छलुन्य। अमि द्वह पतु वोथ नु सु गाठस प्यठ ज़ांह। वासकटस (सदरि) मंज़ ओस पेठिमिस चंदस चेनि सुत्य बंद चंदु गॅर थवान। अकि द्वहु मुचरॉवुन तु दिचुन नेचिविस यि वॅनिथ ज़ि व्वन्य क्याह छु वखतस करुन? .... बेयि वोतुस बु खबर कोत! असली छु पज़ी बुजरस मंज़ दलील बोज़नावनुक ह्वनर ति सोरान....कथ ऑस गैस बालि हुंज़। यि खबर बोज़ुनोवुस बु मॉल्य....बालि छि मिशीनि सुत्य फ्वकु बदल गैस बरान, पन गंडान तु बाल पतु पानय ह्योर खसान। कुठिस मंज़ त्रावोन तु तालवस सुत्य लगान, न्यॅबरु त्रावोन तु असमानस मंज़ गॉब गछ़ान। अमि द्वहु प्यठु प्रारयास बु गैस बाल बाज़रस मंज़ यिनस। लिनि गँडिथ टिकु वावजि तु फ्वकुबालु ह्यथ नफर ओस द्वहय कोचि मँज़्य हख दिथ नेरान तु द्वहय ओसुस बु तस कुनुय सवाल प्रुछ़ान। तु पतु ओस सु मे वुछथुय ओरय वनान जिगरा वुनि आयि नु। येमि द्वहु स्व बाल यियि बु यिमु ग्वडुनिच बाल ह्यथ चेय....।

मुलुख गव आज़ाद, वारु कारु ज़ाव पॉकिस्तान। रहनुमाहन हुंज़ मेहनथ लॅज बॅठिस स्येक्युलरइज़मुक नारु सपुद ईजाद। ॲथ्य मंज़ गव सु डंडस गँडिथ टिकु वावजि तु फ्वकुबालु कुनन वोल ज़न खबर कोत गॉब। वखुत चोल ज़न वाव तु ॲथ्य मंज़ गॅयि अकि द्वहु क्रख गैस बालु छे बाज़रस मंज़ आमचु मगर म्योन वखुत ओस ओत ताम म्वकल्यामुत। बटु कॅटिस बनेयि नोकरी तु खांदरन छि ठॅठ्य गछ़ान, तमि ज़मानु ओस यी सपदान। वैसे जीन जैकटु अलावु छे नु अज़ ति अथ ज़्यादु तबदीली कॅंह आमुच़। .... येमि द्वहु मे लॅगुन ओस तमि कालु वॅथ्य सखुत फसाद, रेडियो स्टेशन ऑस्य व्वन्य बिसियार गॉमुत्य तु रेडियो ति ऑस्य मछ़न हुंद्य पॉठ्य शुमारु रॅस्य। मगर शामु पँडिथ ओस इसरार करान ज़ि तसुंद रेडियो छु "pye" असली जरमनी हुंद। हिटलर सुंदि वखतुक। अथ पोशि नु कांह। बी-बी-सी छुस त्युथ यिवान ज़न तसुंदिस कमरस मंज़ बिहिथ निवुज़ रीडर तस खबर बोज़ुनावान छु। यि वनुनस ब्वहर्याव नु तसुंदिस मरनस ताम कांह ज़ि चे नय अंग्रीज़्य पोरमुतुय छुय तु बी-बी-सी यस क्याह छुय करुन। नबु तेली ओस ख्वश ज़ि थफ वॅछ़, वगविस ओसुस नु रेथ ति नेरान ति ऑस्य रेडियो बोज़न वॉल्य अथ बीह्य बिह्य गॅखुर करान !! टावुन एरिया कॅमीटी हुंद रेडियो गव अकि द्वहु हंगु मंगु पानय गॉब। हतव वनि हथ कथु मगर रेडियो द्राव नु नोन कॅंह। व्वन्य छे अख कमीटी मुकरर करनु आमुच़ यथ पॅतिम्यव पंचुहव वॅरियव

प्यठ॒ मामलस सनान वोत। चूंकि वॅमीटी मुकरर करन॒ विज़ि छु अथ स्येक्युलर किरदारुक खास खयाल थवन॒ आमुत। अव॒ किन्य छे वॅमीटी हुंज़ कॉम कुनि रखन॒ बगॉर हमवार तरीक॒ ब्रोंह कुन पकान। स्येक्युलर किरदार मतलब वॅमीटी मंज़ छि ज़॒ मुसलमान, ज़॒ बट॒ त॒ अख सिख शॉमिल। अमी किरदार॒ किन्य छु न॒ अडिटर ति अथ मामलस अथ॒ लागनास ब्वहरान। बलाय म्यॉनिस बुजरस बेयि वॉच़ कथ डुल॒ गॅछ़िथ खबर कौत इथ॒ छि न॒ बुडस पेनशन दिवान। अंगरेज़न ऑसि मगुज़ डॅल्यमुत्य ज़ि रिटॉर लफ़ुज़ कोरुख ईजाद। बहरहाल कथ ऑस ज़ि तमि वखत॒ ऑस्य सखुत फसाद चलान, येमि द्वह॒ मे लॅगुन ओस रेडियो त॒ रेडियो स्टेशन ऑस्य बेशुमार। अमिकिन्य ऑस फसादव ख्वत॒ यिंहुज़ शोवय ज़्याद॒। द्वशवय फसॉद्य दॅर्य ऑस्य पनुनिस पनुनिस अवामस अपील करान ज़ि यथ नोज़ुख वखतस मंज़ गछ़न न॒ तिम स्येक्यलरइज़मुक नसबुलैन नज़रि निशि डलन॒ दिन्य। बाकुय पनुन पनुन एहतिजाज गछ़ि जॉरी थवुन त॒ सु रूद जॉरी। रंगरन ओन बेबि मंज़ चूरि चूरि तोर॒ केसरी रंग॒ दसतार, सु गोंडुख मे कलस त॒ फॉसल॒ गव ज़ि माहराज़॒ गछ़ि कोचव कोचव बॉसकलस प्यठ होहवुर लॅगुन करनि। ब्रोंठ ब्रोंठ रोज़ि ब्याख नफर शेंख ह्यथ बेयिस बॉसकलस प्यठ। प्रोगराम॒ मुतॉबिक द्राव अख नफर बॉसकलस प्यठ माहराज़स याने मे ह्यथ त॒ ब्रोंठ ब्रोंठ द्राव शेंख॒ वोल दोयमिस बॉसकलस प्यठ कोचव कोचव। .... ॲथ्य मंज़ पेयि मे याने माहराज़स बुथि फ्वकुबाल॒ वॉलिस प्यठ नज़र-गैस बाल ऑस पज़ी बॅसती मंज़ वॉरिद सपुज़मुच़। लिनि लोरि अलाव॒ आस॒ तस पनस गॅंडिथ वारयाह फ्वकुबाल॒ ह्योर असमानस कुन लमान। मे ज़ोन पानय ज़ि यि आसि हे अवय गॉब गोमुत। गैस बाल॒ छ़ांडनि। फ्वकुबालि वोल ति ओस कोचव कोचवुय पकान। .... मथ गोम ज़ि माहराज़॒ दसतार दिम॒ अकि तरफ॒ दॉरिथ त॒ गैस बाल ह्यथ नेर॒ पानस गिंदनि मगर म्योन वखुत ओस म्वकल्यामुत दसतार लायिन॒ सूत्य नेरिहे न॒ कैंह। वखुत यियिहे न॒ वापस।

फसाद हमेयि त॒ फसॉद्य रहनुमाहव कोर पनुनिस पनुनिस अवामस शाबश त॒ मरहबा ज़ि नोज़ुख दोरस मंज़ स्येक्युलर कदर॒ त॒ शीरुशकरुक बॉईचार॒ बरकरार थॉविथ कोर तिमव ॲज़ीम रेवायतन हुंदिस तॉरीखस मंज़ अकि स्वनुहॅर्य बाबुक इज़ाफ॒। दोयिमि द्वह॒ द्रायि खलख बेयि कोचि त॒ कॅरफिव मॅशरिथ सडकन प्यठ अल॒ त॒ म्वंजि हेनि। गैस बाल॒ आस॒ जायि जायि कुननि। मगर मे रूद यि शर अँदरी, बालि गिंदुनुक।

तथ कालस ऑस्य कॅशीरि मंज़ बटु ति रोज़ान। मे ज़ाव ज़नानि लॅडकु तु तॅथ्य सुत्य ज़ाव मे ति एडिया। सूचुम अदु म्वकल्याव म्योन वखुत। म्योन नेचुव आसि गैस बालन गिंदान, मँज़्य मँज़्य आसु बु ति ल्वकचारुक तमाह पूरु करान। दुनियाह छु पतु वथ यिथय पॉठ्य पकान आमुत। मे ह्युत पानस तसला। बाकुयन हुंज़ छे नु मे खबर मगर पानु छुस बु पॉन्य पानस तसला दिनस यकता तु मॉहिर। वसुफ ओस मे ज़्यन वॅरियि बगवानन ह्युतमुत। हूरिथ ह्यकस नु। असली आसिहे तस ति यि अंदाज़ु ज़ि सॉरय ज़िंदगी बॅरमस अबावु सुत्य यि वसुफ हरगाह नु दिमस यि मरि ज़्यवान ज़्यवानुय। बॅल्य छिस नु बगवान वनान। प्रथ कथि छि ग्वडय वॉतिथ आसान। यिथु छिसु खलख पूज़ा करान। ....उफ....आव कथि बेयि वती .... खबर मे ज़न छे व्वन्य यि बेमॉरी लारेमुच़, कथ आसान खबर क्याह चलान बु वातान खबर कोत .... वैसे पनुनि जायि छे कथ बु ओसुस द्वहय मगज़व युथुय दफ जवॉनी ऑस बास ओस नु लगान। बेयि ओसुस ना बु खॅरिफु .... आ.... अवुकिन्य ओसुम नु कांह कॅह वनुनस ब्वहरान।....खॉर कथ ऑस चलान ज़ि मे सूंच ज़ि नेचिविस सुत्य आसु बु ति मँज़्य मँज़्य गिंदुनुक शोख कडान। .....मगर ति ह्योक नु मुमकिन सपदिथ तिक्याज़ि योत ताम सु गैस बालि गिंदनुचि उमरि वोत, तोत ताम ओस बाकुय चीज़न सुत्य सुत्य अशराफ शुर्य हुंद ल्वकचार छावनुक मीज़ान ति बदल्योमुत। स्येक्युलरइज़मस सुत्य सुत्य ऑस्य रहनुमाहव बेयि ति बिसियार नारु ईजाद कॅर्यमत्य। असुल ख्वश यिवुन्य, वज़नदार तु अकी तॉलीमि याद रोज़न वॉल्य। व्वन्य ऑस्य नु स्कूलन मंज़ परान "लब पे आती है दुआ बन के तमन्ना मेरी।" म्योन नेचुव गव ग्वडु प्रपस दॉखुल। अमि विज़ि ओस सु अड्कोलुय येलि सु नरसरी, लोवर–के-जी, अपर के-जी द्वन च़्वन वॅरियन वोत। अदु तोर मे फिकिरि ज़ि हम्टी डम्टी सैट आन ए वाल परान। अवलस ताम वातान वातान ओस ल्वकचार हम्टी डम्टी यन पानस सुत्य देवारु प्यठु ब्वन ह्युतमुत दॉरिथ। गैसबालि सुंब ओस तोति वखुत वारयाह बचान मगर फीस, टिवशन, ट्रानस्पोर्ट, किताबु, वरदी तु बाकुय ॲडिन्य गॅडिन्य ह्यनु पतु ओस नु गैस बालि खॉतरु कॅह बचान। हरगाह लॅडकु कॅह बनावुन छु तेलि गयि वुनिक्यन लागथ लागुन्य।

यि मूल मन्त्र ऑस्य सॉरी वनान। तु यि मन्त्र प्रखटावनस लॅग्त सॉरी शोख तु वारयाह ज़ोरूरतु छेपि। .... मगर लॅडकु बन्याव पज़ी कॅह। .... बॅल्कि वारयाह कॅह....अम्युक सारिवुय ख्वतु ज़्यादु एहसास ओस लॅडकस पानस तु

तसुंदि ख्वतु ज़्यादु तसुंद्यन ह्वहवुर्यन। अख अजीब कथा .... अजीब क्या बॅल्कि ना कॉबिलि बवर कथ ऑस यि ज़ि गैसबालु तु टिकुवावजि कुनन वोल ओस वुनि ति सुय तॅथ्य लिनिवि लोरि गँडिथ बालु तु टिकु वावजि कुनान। तिथय पॉठ्य ऑड सिग्रेट छ़ेतु कॅरिथ बिटु कनस प्यठकनि थवान यिथु पॉठ्य पथ कालि चिठी रसान कलम थवान ऑस्य।

व्वन्य ऑस्य अलेकशन वारयाह सपदान। जोमहूरियत ऑस ना कॉफी फॉलेमुच़। अज़ म्यूनसपलटी हुंद्य पगाह असम्बली हुंद्य, कॉल्यक्यथ पारलीमेनटुक्य। गरा जनरल तु गरा बाई। गरा कांह मरनु किन्य तु गरा कांह मारनु किन्य, सरकार गिरनु किन्य या सरकार गिरावनु किन्य। गैसबालु वोल ....ओस प्रथ एलेखशनु विज़ि मुखतॅलिफ सियॉसी जमॉच़न हुंद्य इनतिखॉबी निशान वॅरिथ गैस बालु कुनान। यिथ्यन द्वहन ओस तस कनस प्यठुकनि फिलटर दार बिट, आसान। .... मे छु बासान बु ह्योतनस बेयि असली कथि निश डलुन, बेहतर छु दलील छ़ोटरावुन्य .....! सपुद यि ज़ि मे ज़ायि लॅडकस ग्वंदुर हिश लॅडकी, बु गोस स्यठाह ख्वश, सूंचुम ज़ि व्वन्य छे नु मे कांह पाबंदी। व्वन्य गयि सॉरी पेनशन पाँसु बालन, गैस बालन प्यठ खरचिन्य। मगर निच ज़्यनु सुती आयि मे दोयिमि पोरुच कूठुर दिनु यथ महज़ वोब हिश अख सीकुदॉर ऑस। .... व्वन्य ओस बोड कमरु म्यानि न्वशि लॅडकस तु तिहंदिस अयालस ज़्यादु ज़ोरूरथ। मीज़ान ऑस्य ओत ताम वारयाह बदलेमुत्य। तु जोमहूरी कदरव ऑस फुलिथ कोचन ताम छ़ठ वॅडमुच़। .... हॉरॉनी हुंज़ कथ छे ज़ि फ्वकुबालु कुनन वोल ओस अज़ ति सुय .... द्वहय ओस म्यानि सीकु दारि निश रुकिथ नरकॉन्य कलमुक बीन टाँ वॅरिथ वायान तु बु ओसुस सीकु दारि मँज़्य दजि गँडिथ पाँसु त्रावान तु सु ओस ॲथ्य दजि अकि तरफु गैस बालि हुंद पन गंडान। बु ओसुस बड़ु कशालु वॅरिथ द्वयव सीकव मँज़्य बाल अंदर च़ानान। पकु ओसुम बिहिथ ज़ि अकि द्वह खसि निच बुड्यबबस छ़ांडनि ह्योर तु बु दिमस यिमु रंगाबुरँगी बालु यिमन प्यठ वारयाहन बालन मुखतॅलिफ रहनुमाहन हुंद्य इनतिखॉबी निशान ति बनॉविथ ऑस्य। बालु गयि वारु वारु म्यानि कूठरि मंज़ जमाह गछ़ान, सारेय आसु गैस बालु। अवु किन्य आसु सारेय यलु गछ़वुनुय वुफ दिथ तालवस सुत्य लगान। अकि वखतु आव सोरुय तालव बालव सुत्य बॅरिथ ......वारयाह वखुत लोग अथ शायद, न्यॅबरु ऑस्य वारयाह मीज़ान बदलेमुत्य तु अँदरु ओसुस बु खबर क्याज़ि वारु वारु बालन मंज़ रूज़िथ ज़न पानु ति द्वहु ख्वतु द्वहु हलकु गछ़ान। ....अकि

द्वह येलि ब सुबहन न्येंदरि वोथुस....ब ओसुस पज़ी बालन सुत्य तालवस लॅगिथ बालन मंज़ ह्यन आमुत। ब ओसुस वुनि अथ प्यठ सोंचानुय ज़ि ब्वन गॅयि वदन क्रख। ग्वड म्यॉनिस लॅडक संज़ पत म्यानि न्वशि हुंज़। सुती तुज निचि ति वदन ग्रज़.....ब ओसुस प्यठ कनि स्यठाह हलक गॅछिथ बालन दरमियान तालवस सुत्य लॅगिथ खबर क्याज़ि ख्वश ह्युव।

केंचि दोह्य येलि कूठरि मंज़ बाल नेबर आयि कडन ब ति द्रास यिमनुय सुत्य ....व्वन्य छुस ब पनन्यन रंग-ब-रँगी बालन सुत्य खुल असमानस मंज़ आज़ॉदी सान फेरान !! बिलकुल हलक!! सन त तॉरीख छुम न याद यिथ पॉठ्य, व्वन्य गव येमिस सन ज़्याद अहम बासि, सु हेकि येमि निशान छ़ॉडिथ ज़ि बटन ओस कॅशीरि प्यठ च़ॅलिमुतिस वारयाह काल गोमुत।

वाख गोछ. गर गर वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन सॅहल। कॉशुर परन तु लेखन खॉतर छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतर हेकि *वाख* अख ॲहम वसील बॅनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाख खॉतर सूज़िव तु सोज़नॉविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

चंद

वाख गोछ गर गर वातुन! वाख खॉतर सूज़िव तु सोज़नॉविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

अपील

ॲस्य छि ॲदीबन गुज़ॉरिश करान ज़ि तिम सूज़िंन पनन्य ताज़ छ़ोट्य लेख, अफसान, शॉयरी, तबसर, अदबी खबर बेतरि वाखस मंज़ छापन खॉतर।

अफसानु

व्वस्तादन हुन्द व्वस्ताद

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

यूरपस मंज़ छि ज़ु मुलुख, ऑस्ट्रिया तु हंगरी यिम अख अकिस नखु नखु छि। यिहिन्द्य सरहद छि रलान मगर ज़िन्दगी हुन्द मिज़ाज छु यिमन ब्योन ब्योन। अख छु ओसूद हाल तु अख छु हना कम पायि पहान।अमि किन्य छि सरहदस प्यठ सामानु चूरि छेपि अनुनुच निनुचि छोम्बु वार्याह वरतावनु यिवान। अमी ओस हंगरी सरकारन अख बड़ु कॉबिल, तजरुबुकार तु सीनियर कस्टम अफसर अथ बोड़रस प्यठ ड्युटी लोगमुत। तस ओस नाव अलफ्रड़। मुलॉज़िम ऑस्य ॲमिस यूत खोचान ज़ि यिम ऑस्य ॲमिस हिटलर वनान।

ॲम्य ओस अथ बोड़रस प्यठ त्युथ कतु गंड़ वॅरिथ थोवमुत ज़ि चॅर ते अपॉर्य वुडिहे तस ति ऑस गरदनि थफ यिवान दिनु। अलफ्रड ओस पानु सुबहॅय ओत वातान, इंतिज़ामस साम ह्यवान त, सारिनुय अलग अलग कॉम मटि थावान। बसि मंज़ यिहे कांह या कारि मंज़ तस ऑस्य यि बूज़िथ ति पलव ताम कड़ान तु तलॉशी वॅरिथ त्रावान। मजाल छा अकि ड्रालुरुक कांह चीज़ ति हेकि हे कांह चूरि यपोर तॉरिथ। दोहस रातस ऑस यिहय बॉश्य। अतिक लूख ऑस्य अपॉर्यम्यन हॅंद्य पलव, गरि, साज़ु सिंगारुक सामानु बेतरी बड़ु पसंद करान। तमी ऑस यिमन चीज़न थपु थफ तु अगर अपोर यिम चीज़ वाचॉयि यिम ऑस्य यिवान द्रोगि म्वलु वॅनुनु। खास वॅरिथ लिप स्टिक, मुशकुदार साबनु, पोड़र ड़बु तु यावु पलव।

हंगरी हुन्द युस गाम अथ कस्टम दफतरस ॲंद्य पॅख्य ओस तथ ओस नाव गराड। अति ओस अख शख्सा रोज़ान योहय वॅहरि पंचाह मरि। तस ओस फिलिप नाव। यि ओस बड़ु शोकीन मिज़ाजुक, असुवुन तु ख्वश यिवुन।ॲम्य ओस गरस निशि बोड बाग लगोवमुत। अथ मंज़ ऑसिन कुस्मु कुस्मुक पोश वॅव्यमुत्य। यि ओस कमि लोलु पोश ववान तु कमि मायि यिमन रॉछ करान तु सगुनावान। कमव कमव जायव प्यठु ओस यि अमि बापथ ब्यॉल्य अनान, खास कुस्मुच म्येच़ तु खाद अनान। ॲडिस हिसस बागुकिस ओस ॲम्य पश ह्युतमुत युथ तत तल वॅव्यमुत्यन पोशन न वाति ज़्यादु ताफ न ज़्यादु रूद।अकि अंदु

ऑस्य ॲम्य गमलु ति तंदलि थॅवमुत्य। यिमन मंज़ ति ऑस्य रंगाबरँगी पोशि ज़ॉच़, यिमन सगुवान तु चूर दिवान ओस ॲमिस अख बदलय कुस्मुक सरूर यिवान।ॲछन ऑसुस मस्ती यिवान तु यिमन गुलालन ओस कमव लोलु चेशमव थलि थलि वुछान। ॲमिस ओस कस्टमु क्यन अहलकारन सुत्य जान दोस्ती। यि ओस यिमन निश गंट,वादन बिहान तु पनुनि अमि शोकुच श्यॆछ बावान।

दोहु अकि आव फिलिप अलफ्रड़स निश। ऑल्यवाखा वॅरिथ वोननस, हे करख ना वोपुकाराह? मे छि ॲकिस खास पोशि ज़ॉच़ बापथ ख़ास मेच़ि हुन्द ज़रूरथ। स्व मेच़ छि सरहदु अपारि बिसयार दस्तियाब। बु तारुहा ठेलु दह वुह अकि अकि दोयि दोयि अगर तोह्य इजाज़त दियिव। अलफ्रड़न त्रोव असुनाह तु वोननस, ऑशा वॅरिथ। तॅम्य कोरुस शुकरिया तु द्राव गरु कुन।

अलफ्रड़ ति ओस वोस्ताद। तॅम्य बुलॉव्य सॉरी मुलॉज़िम तु वोननख, येमि कथि गॅयि यि कथ, फिलिपस सुत्य। सु छु मे ज़ानान चोर ज़ॉहिरा। क्याहताम फ्यॆट छस द्यमागस मंज़। नतु छा ॲमिस मेच़ तारुन्य? वोन्य वॅरज़्यवु तोह्य कॉम। येलि यि मेच़ि ठेलु ह्यथ तरि ॲमिस गछ़ि कलु नलु तलॉशी करुन्य। मेच़ ताम गछ़ि दोनुन्य तु कंहँन चीज़ गछ़ि नु तलॉशी बगॉर त्रावुन। असि छि ॲम्यसँज़ शेतॉनी नॅन्य कडुन्य। ॲमिस छुनु अलफ्रड़ स्वपुन्य ति आमुत। बु हय वुडवुनिस जानवारस छुस ठूल ह्यवान। बु त्रावनु यि यिथय योताम नु ॲम्यसँज़ छ़ोम्ब नॅन्य कडु।

दोयिमि दोहु ाव फिलिप बॉसकल कैरियरस प्यठ बडि बोड मेच़ि ठेला ह्यथ। कस्टमक्यव कॉरिन्दव वॅरहस नरि थफ। कुठिस अंदर निथ वॅरहस पूर पूर तलॉशी, लगबग कोरुख नंगु। पतु फ्युरुख मेच़ि ठेलु पॅथरिस। रच़ि रच़ि दिच़हस दून्य, अथव तु ऑंगज्यव सुत्य, मगर अति द्राव नु केंह। यिम गॅयि साहबस निश तु वोनहस, हे अति नसॅ द्राव केंह, छराह मेच़ॅय यॉच़, मतलबुक नु कांह चीज़। साहबन दोपनख, म बॅरिव फिकिर, मे तोर फिकरि, यि छु यछ़ान चालॉकी करुन्य। दोन त्रन दोहन अनिनु यि किहीं योताम ऑस्य गफलुच़ मंज़ प्यमव तु गछ़व बेफिकिर। पतु करि यि अकि दोहु छ़ल तु तुलि सानि गफलतुक फॉयिदु। तोह्य वॅरिव कॉम, ॲमिस वॅरिव प्रथ दोहु खूब तलॉशा। या ह्यकि नु यि केंह चीज़ ॲनिथ नतु यी अकि नतु अकि दोहु रटनु।

फिलिप द्राव गरु कुन तु बॅरुन यि मेच़ बागस अकि अंदु। ख्रोपि सुत्य वॅरुन हमवार तु वॅव्यनस पोश। अमि पतु गव यि दोहय अख अख ठेलु अनान,

बागस मंज़ फिरान तु ख्वोपि सुत्य हमवार करान तु नवि नवि पोशि ज़ॉच़ ववान। दोहय रूद्य कस्टम वॉल्य ॲमिस तलॉशी करान तु दोहय गॅयि तिम मुजि ख्यथ सरुद येलि नु अति किहींन अथि आख। तिमन रूद योहय बीम ज़ि अगर अकि दोहु असि डेजर त्रोव यि नी केंह नतु केंह चूरि वॅडिथ तु ॲस्य रोज़व वुछान। तिमव वॅर ॲमिस दोहु खोतु दोहु ज़्यादु सखती मगर मेच़ि वरॉय आख नु केंह लबनु। यि मामलु गव चलान योताम दोह वुह पँचुह मरु गॅयि। ॲम्य वाहरॉव ज़मीनि पतस प्यठ यि मेच़। अथ बनॉविन डूर्य तु वॅव्यनख पोश तंदलि। बड़ु मेहनतु सान सजोव ॲम्य पनुन बाग।

अलफ्रड़ ओस स्यठा सीनियर। वोन्य ओस तस रिटायर गछुन। ऑखरी दोहस ताम वॅर तॅम्य कूशिश ज़ि फिलिप सँज़ छोम्ब गॅछ पताह लगुन्य मगर रूद अथय मूरान। न सु न तसुन्द्य मुलॉज़िम ह्यक्य कामयाब गछ़िथ तस चूरि रटनस। ऑखुर आव सु दोह ति येलि ॲमिस ओस रिटायर गछुन। अमि दोहु लोग अति जेशनु। दफतर वाल्यव कोर बजि पारटी हुन्द इन्तिजाम। ख्यन च्यन, बाजि गाजि अलावु सपुज़ ल्यकचर बॉज़ी ति। ऑथ्य मंज़ आव फिलिप पनुन मेच़ि ठेलु ह्यथ। मगर यिमव त्रोव नु यि अमि दोहु ति। स्यठा लिथु लोर कोरहस मगर अज़ ति द्राव नु ॲमिस निश केंह।

फिलिप ओस पनुन ठेलु ह्यथ गरु गछ़नस तयार तु त्युथुय कोडनस अलफ्रडन आलव। हे ठॅहर सॅ, मे छि ज़रूरी कथ करुन्य च़े सुत्य। यि वनिथ न्युव यि ॲम्य खलवख कुन तु यारुज़ लॉगिथ वोननस, 'वोन्य वनतम पोज़ पोज़। च़े क्याह छोम्ब वॅरुथ? भु ह्यकु नु यि मॉन्यथुय ज़ि चु क्याह ओसुख मेच़ सारान अपारि प्यठु। वुछ सॅ वोन्य योसु कथ गॅयि स्व गॅयि। बु गोस अज़ रिटायर। वोन्य करय न बु केंह न वनु चोन राज़ कॉँसि। यि गव म्यिन वादु च़े सुत्यन। चु वन मे पोज़ क्याह छु। नतु रोज़ि मे अम्युक हसरथुय। फिलिप वोथुस दर जवाब, 'वोन्य येलि तोहि वादु कोरवु कथ ख्यनुच बु वनोवु असलियथ। कथ छि यि बु ओसुस प्रथ दोहु अख अख नोव बॉस्कल यपोर तारान तु तोपतु सु वॅनान तु जान नफा कमावान। तुहँद्य अहलकार रूद्य मेच़ी छ़ाँड दिवान तु नॅविस बॉस्कलस कुन गोख नु ज़ोनुय। अलफ्रडन छ़ुन्य ज़ेवि तल ऑगुज्य तु हुकु च़ोलुस नीरिथ, वुम्बिरंहँज़ यबादथ वॅरथम क्वलि। चु द्राख व्वस्तादन हुन्द ति व्वस्ताद।

अफसानु

खताह

ओमकार कौल

यि छु नूरआबादुक अख स्यठह्य खूबसूरथ ल्वकुट गाम। द्यव तरफव छु थद्यव पहाडव तु जंगलव सुत्य वॅलिथ तु अकि तरफु छु अख बोड दॅरियाव वसान। येम्युक आब सॉरिसुय गामस छु सॉराब करान। लूकन चेनु आब फराहम करान। लूख छि दॅरियावस प्यठ श्रान करान। अॅती पलव छलान। गामुक्य चारवॉय छि दोह्य द्वहस दॅरियावुकिस आरस तु जंगलु दामनस गासु ख्यवान।

लूख छि ज़ॅमीनदॉरी करान, वारि तु बाग कमावान। पॅतिम्यव केंच़व वॅरियव प्यठु छु येतिक्यन चूंठ्य बागन जान फसुल नेरान।

येति छि कॅंह ल्वकुट्य म्वकुट्य दुकान ति। सारिवुय खोतु बोड दुकान छु विजय कुमारुन। तसुंद मोल नंद लाल ओस दोयिमि अकि गामु प्यठु पंच़ाह वॅरी ब्रोंठ योर कारुबार करनि आमुत। तॅम्य बनोव येति बोड मकान तु दुकान ति। तु बन्योव येतिकुय बॅसकीन।

मोल गुज़रनु पतु प्यव विजय कुमारस ल्वकटिसुय मॉल्य सुंद कारु बार संबालुन। कालेज प्योस त्रावुन। मॉलिस ओसुस अथ गामस मंज़ स्यठाह यज़थ। यि ओस कुनुय बटु गरु सॉरिसुय मुसलमान गामस मंज्ड़। नंद लाल ओस गामस मंज़ सरपंच ति। तॅम्य सुंदि गुज़रनु पतु च़ोरुख विजय कुमार पंचायतुक मेम्बर। यिथुकुन्य बन्योव सु ल्वकटुय मॅर्यद्यादुम।

विजय कुमारस ओस बचपनुक सोपुन थॅज़ तॉलीम हॉसिल करनुक, मगर सु गोस नु पूर। सु ओस येमि गामुक ग्वडुन्युक लॅडकु युस कालेज गव, मगर जलदुय प्योस त्रावुन। विजय कुमारस कोरुख ल्वकटिसुय नेथुर। तॅम्य सुंज़ ज़नान फूलु ऑस टीचर अॅकिस सरकॉर्य स्कूलस मंज़। नेथरु पतु वॅरुख तस तबदीली ऑथ्य गामस मंज़। स्व ऑस प्राइमरी स्कूलस मंज़ कुनी टीचर। टीचर आसनु अलावु ऑस स्व अख सोशल वॅरकर ति। तमि ह्यॅच़ यि कॉम गामस मंज़ करुन्य मटि। स्व ऑस गामुचन ज़नानन तु शुर्यन हुंदि बेहबूदी खॉतरु कॉम करान। मुडु ज़नानन ऑस परुनावान। तिमन गरुच सफॉई थवनुच तरबियथ

दिवान। गामुचन ल्वकचन कोर्यन तु न्वशन बॅनियानु वोनुनि हेछिनावान तु केंचन सिलॉय हेछिनावान। ॲनिस छि गामुक्य सॉरी ल्वकुट्य, बॅड्य, ज़नानु,मरुद फ़ूला बहनजी वनान। यिथुकुन्य कॉसि तेय कांह कॉम आसिहे, या गरुकुली मामलन मंज़ सलाह मशवरु करुन आसिहे, तिम ऑस्य विजय कुमारस तु फूला बहनजी निश बे फ्रोक यिवान। यिहुंद्य रुत्य मशवरु ऑस्य मानान। द्वह खोतु द्वहु बड्योव यिमन यथ गामस मंज़ यज़थ। बाकुय नज़दीकी गामन मंज़ ति ऑस्य यिमन यज़थ करान। तु यि यज़थ रूद द्वह खोतु द्वहु बडान।

मगर अकि द्वहु सुबहन वॅथिथ वुछ यिमव गरस तु दुकानु दरवाज़न प्यठ बड्यन बड्यन अछरन मंज़ उर्दू पॉठ्य "नोटस" लीखिथ। अथ मंज़ ओस यि साफ साफ वनुनु आमुत ज़ि यिम नीरिन येमि गामु मंज़ु गरु तु दुकान त्रॉविथ फोरन। वरनु यिन —-यि नोटस वुछिथ गयि आंगनस मंज़ लूख जमाह। ॲड्य छि अख कथ वनान तु ॲड्य ब्याख। सॉरी पेयि असमानु ज़ि यिमन कुस खताह खोत अटस। यिमव क्याह कोर यथ लायख ज़ि यिमन नोटस दिचुख गरुबार त्रावनु खॉतरु। यिमव हय सारिनुय खॉर छु कोरमुत। प्रथ रंगु छुख लूकन मदथ कोरमुत। तिमन क्याह सॉ खताह खोत मटि। सिरिफ ओस युहुंद मज़हब अलग तु बेयि नु कैंह। ग्वहय मा खोतुख खताह।

लूख ऑस्य सुसरि गुसरि करानुय तु ज़ेबु वॉच़ आंगनस मंज़ तु चार्यन नोटस लेखन वाल्यन बजि बजि लेकु। तस आव ॲजीब जेरु ह्युव। तस लॅग्य गामुक्य ज़िठ्य समजावनि ज़ि लेकव सुत्य क्या गछ़ि। अड्यव वोनुसः-

"यिमन छु नु कैंह ति परवाय। चु मय गाबर। ॲस्य हय सॉरी यिहंदि खॉतरु ज़ुव दिमव। चु मतु बर तु परवाय। मगर ज़ेबन कॅर नु छ्वपु। तमि दिचु ज़ोरु ज़ोरु क्रकु। विजय कुमारन तु फूला बहन जी ति समजॉव।"

"असि नाय छु नु परवाय। चु मय गाबर। ॲस्य नाय त्राववव गरुबार। ॲस्य गछ़व कोत गरु त्रॉविथ ? गछ़व कस निश ? यि बनि ति बनि येती।"

यिमु कथु बूज़िथ गॅयि ज़ेबस सथ हिश। फूला जी ऑस यि पानस कुन क्वमि रॅटमुच़। तमि त्रॉवुस व्वन्य क्वम यलु।

ज़ेबु ऑस यिमन हमसायि। तस प्यठ ऑस्य यिहुंद्य वारयाह एहसान। स्व ऑस ल्वकटुय म्वंड गॉमुच़। शुर्य ऑसिस ल्वकुट्य। विजय कुमारन परुनोव तॅम्य सुंद नेचुव यूसुफ। पतुनि रोसूकु सुत्य द्यावनॉवनस सरकॉर्य नोकरी ति। सु ओस शहरु व्वन्य नोकरी करान। ल्वकुट नेचुव तु कूर ऑसुस स्कूल परान। तिम ति

ऑस्य फूला बहन जी निश परनि यिवान। ज़ेबु ति ऑस यिहुंज़ ल्वकुट म्वकुट गरुच कॉम करनस मंज़ मदथ करान।

ज़ेबन येलि मसा मसा छ़्वपु वॅर, फूलन च़ॉन्य पनुन गरु तु चॉवुन चाय। बेयि तोरनस फिकिरि ज़ि ॲज़िक्य हालाथ वुछिथ पज़ुहान नु तस आंगनस मंज़ क्रकु दिनि तु लेकु च़ारनि।

दोयिमि द्वहु सुबहॉय फॉलेयि यि खबर जंगुल्य नारुक्य पॉठ्य। ज़ेबु ऑसुख गरी राथ क्युतुय गोल्यव सुत्य मॉरमुच़। अमि द्वहु कोर गामन मातम। कॉंसि ति रोन प्यव नु योताम पुलीस आंव तु यि वॅडरॉवुख नु। गॉम्य गामस गव दम। विजय कुमारस तु फूलस गव ज़्यादय पहन महसूस। तमि दिच़ तिंहदि बापथ ज़ुवुच क्वरबॉनी। अगर नु क्रकु आसुहान दिचुमचु, तस कुस खताह खच़ोव।

अज़ बास्योव विजय कुमारस तु फूलस च़्वपॉर्य दुयुन। तिमन बास्यव ज़न तु ह्योत सारिवुय गामु क्यव तिमन निश पोत। यिमन ओस नु वुनि ति पनुन खताह फिकरि तरान। द्वोयिमि द्वहु सुबहॉय ऑस्य विजय कुमार तु फूलु पनुन्य ज़ु शुर्य ह्यथ मकानस तु दुकानस कुलुफ वॅरिथ द्रामुत्य।

ॲपील

वाख छु नु ह्यकान वखतस पेठ छॅपिथ तिक्याज़ि सामग्री छेनु वखतस पेठ वातान। ॲस्य छि यछ़ान ज़ि अथ मंज़ गॅछ़ ताज़ु सामग्री छपुन्य। अदबी मैगज़ीन पकि तेली ब्रोंह कुन, येलि अथ मंज़ नॅव सामग्री छपि। यि छुनु वुनि मुमकिन सपदान।

ॲस्य छि ॲदीबन गुज़ॉरिश करान ज़ि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ु छ़ोट्य लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज़ छापनु खॉतरु।

परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य राय तु म्वलुल्य सुजाव वाखस मुतलख। वाखस पोछर दिनु खॉतरु छु यि ज़रूरी। *वाख* छु महज़ अख अदबी मैगज़ीन, नकि सियॉसी। ॲस्य छिनु सियॉसी मज़मून या रायि छापान।

शॉयरी

संसार

शम्भु नाथ भटट 'हलीम'

बहस अक्सर ज़ि मॉलिकि कुल कुनि कांह छा किनु न
मगर वौजूदि आदम निशि मुनकिर गछुन छु मा मुमकिन
बु छुस यौताम नफ़ुस नफ़ुस छु रवान दवान क्रँज़स
वॅल्युत वॅरिथ छु क्रँज़ अख हसीन तर ज़ुव ज़ाथ
य्वहय छु यॅम्य कायिनातस छु नाल वौलमुत
अज़ल तु अबदुक गुमान थनु प्यथ यसुंद असासु बन्योव
मलख तु जिन यॅम्य व्वपदॉव्य थॅविन दुंबाल
पनुन छ्वचर खौटुन तु दराज़ दस सपदिथ
द्युतुन जलवु खयालस तु थुरिन ताह ब ताह इबहाम
छ़ौटुन गाह तु ताफ प्यव ईकानस
अॅकीदन थफ लॉयिन तु वोलुन नखव प्यठु बार
सन्यर सु आबुक सर सौदुर कौरुन पाबंद
कमंद लॉयिथ खौत नबस तु प्रॉटुन स्यख
सितारु छॅकरनु आय सॅयारु दम फॅटय गॅय
हचर तिहुंद वोल्योव मचर वॅसिथ मदु गव
तलाशि मॉलिकि कुल बन्यव मुशकिल तर
यि सुतरु क्वथ खुर्यलद बनेयि बेयि खुर्यलद
अंद्यव ती यथ नु व्वन्य शाँद नय कुनि अंद
मगर वौजूदि आदम निशि मुनकिर गछुन छु ना मुमकिन
यि डलुवुन ब्यह कोताह बनान गौव महकम!
यिहय छे पॅज़ अरज़थ य्वहय नेदौर आधार
वनान छि अॅथ्य दुनिया, वनान छि अॅथ्य संसार।।

मॉज मॅछ़िज

बाल कृष्ण 'सन्यासी'

नूर् हलम छुय असवुनि ह्वंजि छख
वसवुन्य आर् तुलान छी व्यूर
मागुचि छ़टि मंज़ शीनु शहर छख
हारस मंज़ बरजसतु फुलय
श्रावुन छख अमृतु वर्शुन छख
हरदु ग्वन्यन हुंज़ छख अंबार
महानदी कावेरी कृष्णा
ब्रह्मपुत्र वितस्ता मॉज
गुफतारा, ल्वकचारा चोनुय
चॉनी स्वर लय चॉनी ताल
ड्यकु बॅज ज़गतस रुत कांछान छख
मॉज मॅछ़िज छख सरवु शुहुल
दीवी छख द्वहदिश पूज़ुन्य छख
क्वह तु संगर चॉन्य चावान शीर
रंगाबुरँग्य वरदन लॉगिथ छख
ज़न तु समन्दर च़ेय छी नॉल्य
कारतिकुच छख ज़ून च़े छ़्वपु छय
नॉर सुभाषिन्य तिलुकुन्य छख
मालि जॅरिथ छी जाफुर्य पम्पोश
ॲष्कु पेचान क्वंगुपोश ग्वलाब
ड्यकु टिकु चोन कश्यप रयोश नुंदु रयोश
संत कबीर अगस्त रेशि
विन्ध्याचल महेन्द्र हिमालय
अरावली चोनुय अनहार
सोन्तु फुलय दिवय अस्तानन
चान्यन वुठनुय हुंद कुमजार
बुद्ध, नानक, चिस्ती च़ेय थनु पेयी

वाख 23

च़ेय ज़ामुत अशफाक उल्लाह
पॉज़ गुरू गोविन्दु सुंद चुय छख
चुय छख अर्ज़न दीवुन तीर
ग्यानुक आगुर द्यानु मगन छख
मॉज मोदुर वॉणी चॉन्य वीद
अज़मथ चॉन्य ललुव ख्वनि वीरव
हीर ग्यवान अनहुर अरमान
शोज़ छख, मायि बॅरुच़, रुच़ ह्यॅच़ छख
तिनु कॅह कॉली हुंज़ छख रुप्फ
दुर्गा छख गंगा माता छख
दज़वुनि ॲगनु क्वंडुच छख जूत्य
भरतुन्य छख धरती भारत छख
रमन रिआन्यि अरबिनद्रुन्य वॉर
बैकिम चंद्रुन्य मनि कामन छख
चिनामा झांसी हुंद ज़ोर
इंद्रपरस्त, बुद्ध गया, अयोद्या
मथरा बिन्द्राबन अजमीर
चॉनी आंगन, चॉनी वथ कथ
चॉनेय प्रच्ंड़ चॉनी तस्वीर
मोर च़े छिय ख्वनि व्वसि छख आमुच़
ऒबरुचि पखु छय छख वुज़मल
ज़लुवुन्य ज़लुवुन्य लोलु गज़ल छख
डलु ख्यलु वॅथरस मंज़ पम्पोश
रुस्य कचन हुंद चंच़ल मन छख
स्वंदर वन छख, छख वन हॉर
जलियानवाला बागुच कथ छख
ताजमहल छख छख ज़ूनु गाश
चानि प्रभातुचि प्रवु ॲस्य सॉरी
चानी शामुक ज़ूल यकुत
चॉन्य वरासत भीम, शिवाजी

अभिमन्यू ऒबदुल हमीद
चॉनिस सुबहस शामस कुस फरि
युस फरि नारस बुथि दियि पान
मॉज बख़ुश पॆद्य म्यॉन्य प्यवान छिय
सब्जारस चॉनिस लगु पॉर्य

ज़ु गज़लु

मखन लाल 'कंवल'

१

असि थॆव्य ताकस प्यठ आदाब
प्रथ कॆंह बास्योव असि पायाब
यथ बॆस्ती गॆयि फॆर्य कामुन्य
हुथ शहरस फॊर आबुय आब
वखतुच छुर्य वॆछ़ बखतस याम
च़्वय वॆर मॉरिथ छुन स्वहराब
कथ करनस मा थॊवहम वार
कथ कॆर वॊनुहम खानु कराब
होशस मंज़ छुम रावान दिल
बेहोशी दिम म्वकलि अज़ाब
चॊनु रॊस रिंदु क्या ज़िंदु रोज़े
साकुय चावुम पानु शराब
दग हय आसि तु सॊहतस खॉर
ठीख हय आसु तु रावान ताब
गॊबरा द्युतनम ऑन तु गॉन
पोवा खॆस्यथुय छुम यि जिनाब
हुम्य याम छ़ल वल लोलस कारर
पशमीनस ज़न प्यव तेज़ाब
'कंवलस' तनु मॊठ पनुनुय पान
यनु तस यारन रवय कॊर खाब

२

यनु गव नीरिथ दिलबर सोन
तनु लॅज द्रशवुन्य चेशमन ज़ून
वावस वॅर्यतव नबज़स रॉछ
दावस लोगुन मोत मॅजलून
अज़ छम दग ज़न गॉमुच़ कम
ज़खमन म्यान्यन त्रॉविव नून
कुस छुस वनतम क्याह छुम नाव।
लूकव वोनहम आशक-चोन
दॅज़्य दॅज़्य रातस पानस सुत्य
ॲम्य शमहन वॅर्य कुत्याह खून
नज़रव चॉविन वुहवुन्य जाम
नज़रव मॉरिन कम शब खून
असुवुन्य अछरुय वॅर्य नायाब
वदुवुन्य छॅकरॉव्य कम मज़मून
'कंवलस' प्रछ्यतव क्याह छुस हाल
तस हय फोरमुत छुम वेसुतोन

ज़ु गज़लु

सुनीता रैना

१

बेखबर पॉठ्यन यिनुक अनुमानु वुछ
शब छु सौंबरान रोवमुत सामानु वुछ
या चु सुबहुक खाब तस पावुस चेतस
छ्यनु गॅछ़िथ यान्य गोमुत देवानु वुछ
टारि खारत मा ास वुछिव म्योनुय थज़र
या छु नज़रन तल तॅमिस ासमानु, वुछ

खोफ छुम खामोश नज़रन हुंद स्यठाह
छुम चुकावान अज़ पॅतिम अहसानु वुछ
तस पज़र ब्रोंह कनि छु ज़ाहरुक प्यालु ज़न
तस छु वुनि लसनुक ति अख अरमानु वुछ
कल सु म्यॉनी ह्यथ छु द्रामुत तवय
वुठ छि तस मेय कुन वुछिथ लरज़ानु वुछ

२

बसनस लसनस किछ.तरसान
बॅस्ती गॉमुच़ येति वॉरान
बर दिथ क्याह करि सरु वनतम
अरु-वरु गॉमुत्य येति देवान
तारख नब ख्यव गटुकारन
बद रंग गोमुत छुय असमान
शहरन ज़र प्यव शोरुय शोर
रॉवुय कुकिलन हुंज़ पहचान
दमफटि शकलन हुंज़ बॅस्ती
बासान कुनि छुनु ख्वश इनसान
शामुकि ज़ूलु छे नॅन्य बॅस्ती
सिरियस आसन यिम मंदछान

गज़ुल

प्रेम नाथ शाद

तवारीखु वरकन परान छुस शुहुल
दज़ान दॉग्य लफज़व लेखान छुस शुहुल
बदल रंग बदल विह्य ॲछन डेंशमान
बु दामानु दॉरिथ मंगान छुस शुहुल
गोमुत व्यहरु ज़न दुपहरस सिरियि ताम

दपान छुम च़े डींशिथ वटान छुस शुहुल
अछर मुनतॅशिर थर फिरिथ लय लहन
पकान तील़ु सडकन ग्यवान छुस शुहुल
दिवान बाज़रन हख जिगर दोर वॅरिथ
कुनान खाब स्वनहॅर्य ह्यवान छुस शुहुल
बुसर नारु ब्रेहयस येत्यन आवुरान
हुत्यन दूरि रूज़िथ असान छुस शुहुल
छ्वकल तावु तन चॉन्य प्यवान शाद याद
युथुय पुरनि प्यॅजि चानि वुछान छुस शुहुल

जु नज़मु

नसीम शफाई

१

ज़ॉन्य मोत

नॅन्य नु न्यथुनॅन्य ऑसुस कनु प्यठु
छुम नु ज़्वनुय
येम्य येम्य वुछमुच़ आसु तॅमिस हय
आसि नज़र पज़ि तम्बलेमुच़
म्यॉनिस जिसमस वलुवुन्य प्रथ ज़ॅट
आसि ल्वती पनु पनु गॉमुच़
येमिसुय अथु सुत्य सॉरिथ आसु बु च़ेनुन्य तॅजमुच़
तॅम्य आसि नु क्याह क्याह वोनमुत
अज़ पोक म्यान्यव कोचव कमि ताम
प्रानि वॅबीलुक ज़ॉन्य मोता
तॅम्य ति वुछिस पोक द्राव स्योदुय
रछ़ खंड पोक ब्रोंह पतु ठहर्योव
वापस फीरिथ नज़राह वॅरनम बाकि वोदुन
क्याहताम सूंचुन नॉल्य फेरन बेवायि कोडुन

कलु नोमरिथ रसु आव मे कुन अदु
शुर ज़न तॅथ्य फेरनस वॅजनस

२

आगही

तिम चिह तिम गरि
येलि अख दिवता
बेयि अख अछु रछ़
हंगु मंगु समखिथ
शुर्य लॉज़्य मँज़्य
अख ॲक्य सुंज़ि कलि
फेरान फेरान
फरॉरुय गॅय अदु
गीरान गीरान
यिरु वॅथ्य आरस
वातान वातान
वॉतिथ गयि तथ
ब्वन सेठुहुय ब्वन
तल पातालस
शह खसु वसि मँज़्य
ज़ोनुख च्यूनुख
ज़ि बंदु ओसुन
छे ख्वश नसीबी
ज़मीनि प्यठ ज़्योन
छु बोड कमाला
(न छ़ाय न अक्स २००७ किताबि मंज़)

ज़ु गज़लु

जगन नाथ 'सागर'

१

तिम छ़िह्य अगर रछ़ ति तलबगार आसुहन
संगदिल मे मा तिम यार दिल आज़ार आसुहन
अथ वरज़ु वावस आव मा ख्वश ज़ांह ति बसुन म्योन
सर खम तेलि मा म्यॉन्य तिम देवार आसुहन
सॅहरॉव्य वतन ओस पकुन ह्यथ सराबुच शय
रतु दॉव्य पॅद्य वतु ति नाहमवार आसुहन
पेयिहे नु जरुन म्वखतु सियाह रॉचृनुय नालस
यिम शोक अगर म्यॉन्य नय मिसमार आसुहन
मेय लोग दावस पान रॅछिम तोति पनुन्य नस
नतु म्यॉन्य पुरवज नाहकु शरुमसार आसुहन
रॅछ्य रॅछ्य थॅविथ 'सागर' च़े यिम सहरॉव्य समंदर
नतु कति सॉ रंबुवुन्य चॉन्य यिमय शार आसुहन।

२

च़ोट कंङ्यव दामानु ख्वनि ललुनॉव्य द्रह
खोट अॅछऩ मंज़ ओश तु अदु व्लसॉव्य द्रह
नय छु रोफ व्वन्य नय नचुन नय कांह गिंदुन
वरज़ु वावय वॅम्य नु अॅक्य मनसॉव्य द्रह
छु नु नयन मंज़ अज़ कुहुंय वायान नय
अॅम्य पॅहॅल्य वॅट्य कथ कुलिस तल सॉव्य द्रह
युथ सियाह शब ओस मा ज़ांह कोंछमुत
वुछ नु यथ सहरुय नय वरतॉव्य द्रह
वुछ तु सुकरातस ति प्यव ना चोन ज़हर
असि मगर गॅङ्य लोंचि गम असुनॉव्य द्रह
म्योन दुनियाह दॅदवनाह बासान छु अज़
ऑस्य कम ताम तिम यिमव येति छॉव्य द्रह

वॅर्य नु 'सागर' शिकवु यारन दर दिलन
वुछ बितुर क्याह गव क्यथु अज़मॉव्य द्वह

कॅंह वाख

रोशन सराफ 'रोशि रोशि'

१ राज़ु होंज़

आसुन गोछुम तॉयिरु सुंद परवाज़
साज़ गोछुम पुरिथ राज़ु होंज़ु सुंद
खॅसिथ फलकन वुछहान फयाज़
नियाज़ खारुहॉस अमारन हुंद।।

दूह लूसिथ थॅकिथ छ़ेनिथ
वॅडिथ वाशा सोंतु लंजे
होखिस अॅदरिस पतु ब्रोंह वॅरिथ
सॉरिथ सोंथ असुवुनि ह्वंजे।।

बेहमुहा ग्वरस पादन तल
जल तु कोस्तूर तुलुहॉन सुत्य
शेरि बावुहॉस अमरेथ ज़ल
लोलु बोज़ुनावुहॉन सोज़ कुत्य।।

वुठव नु कॅह अॅछव वनुहॉस
करुहॉस पॅर्य याद अॅश्य कतरव
अकॉय कथ सासि फिरि खनुहॉस
गंडुहॉस मुदय लोसुमच़व न्यॅथरव।।

छ़्योनमुत हलम रुन्योमुत दामानु
नज़रानु अनु कति तु निमु क्याह तस
रंज़नावुन महाल रूठमुत जानानु
यी स्वरान वोतुम द्वहस तु रातस।।

रंग रंग कोसि कज़ुहस नखु रूज़िथ
रँगिथ पान सथ रंग
रंगदार चुहिथ सफेद बॉगरॉविथ
च़ॅटिथ 'रोशि रोशि' पार संसंग

२ तमुहन जमाह

असुवुन समा रोज़िहे प्रथ दमा
शमुहा दज़िहे रॉत्य रातस।
नॅव्य तु प्रॉन्य पूर गछ़ुहॉन तमाह
रोवमुत यियिहे जमाह।।

न वदुनुय खिनुय आसुन गोछ़
न आसुन गोछ़ ज़्योन तय मरुन।
मंदरन मॅशीदन गछ़ुनुक कोछ़
औछ़ पन श्रदायि हुंद गोछ़ दरुन।।

सूहम सोज़स सूहमकुय साज़
आवाज़ ग्रज़ुन्य गॅछ़ दॅहन दारन।
अख अख तार सासन प्रच़न हुंद राज़
माने हयॉति फिकिरि तारुहन।।

अथुवास वॅरिथ गिंदुहॉव रासाह
लासा लबुहॉव तु बॉगरावव।
न हावुन लछा न बावुन सासाह।
कम कासाह सोम्बुरावव तु खरचावव।।

बर तल बेहमुहॉव ग्वरुदारस
आच़ारस व्यच्ड़ारस दिमुहॉव खॅहरन।
लोलुय वरतावस तु लोलुय व्यवुहारस
हारस तु मागस हेछिनावुहोन मन।।

लोलुय रटुहोन चीरु नालुमति
येति तति करुहॉव कथ लोलुच।
लोलुय बॉगरावुहॉव फ्वति फ्वति
'रोशि रोशि' प्रज़ुलावुहॉव वथा अज़लुच।।

जु गज़लु

ए० एन 'प्रशान्त'

१

वावु खबराह अन ततिच, येति मे सुय शेहजार रोव
ग्रशमु चंजिवुय सूर कोरहम, यथ र्वयस व्वज़ुजार रोव
द्रोत वॅम्य द्युत बॉय बंदुतिस, वॅम्य यि वॅन्य शेछ वॅन्य वॅमिस
बॉयचारस कफनु वॅलिथुय , वॅम्य सना मंज़ कबरि सोव
वछ चटान रेश्य वॉर वुछतोन, हाय कम गंदर मे रॉव्य
माजि हुंज़ि क्वछि मंज़ मे बसनुक, तॅत्य पनुन अरमान त्रोव
वॅम्य दुई हुंद नार दिथ व्वन्य, चूरि नियि अज़ पॉर्यज़ान
ॲस्य ततिक्य ब्रसकीन,येति 'ललि' ह्यौंद मुसलमान शीर चोव
काव लॉगिथ आव कुसताम, करनि मे सुत्य खॉर पाट
दार लॅज चेशमन मे यामथ, तस पनुन अवहाल बोव
बायि म्यान्या क्याह वनय, अजॅंथ तु प्रज़नथ वॅम्य नियम
सु ति सपुद ओज़ुरदु यामथ, तस मे दिलुकुय दाग होव
वख छु बदलावान बुथ, गाहे शुहुल गाहे तचर
हे 'प्रशान्तन' थोव रॅछ़रिथ, कॉसि मा अज़ ताम बोव

२

कथ गिरदाबस फ्युर चु दिवान, मॅशरावख ना
गटु ज़ॅलिसुय मंज़ कोत चु दवान, मॅशरावख ना
सुर बनि मा वोथ कावुय अज़ ताम,बावव कस
नय बुलबुल नय कुमुर ग्यवान, मॅशरावख ना
जून खॅच़ बालव पॅत्य किन्य लोत लोत गाह त्रावान
कायि वनस छु नु नार छ्यवान, मॅशरावख ना
मॅत्य आबन मा वुछ पथ ब्रोंह यिरु वॉलिन विरिवार
द्वछ़ि द्वछ़ि छख तेज़ाब चवान मॅशरावखना

कुन्य म्वठ रॉविथ वतु गयि ज़ेठान फेशान रूद्य अशॅस्य वुठ
चेशमव कथ छख अज़ खून हारा, मॅशरावखना
व्वश कथ प्यठ छख त्रावान ,बॅर्य नय वॅम्य चे़ कन
कॉत्याह अज़ ताम येति गयि रावान, मॅशरावखना
''प्रशान्त''वनि हे शमसुन ननिराह मा छुस वार
नेरि कति योर कुन गज़ल ग्यवान, मॅशरावखना

बटन्य

रोशन लाल भट 'रोशन'

राज़ु गरुची शूबवुन्य राजि रॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।
दूखु ज़द छेख काँह नु चोन बोज़ॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।।
हाल बावख कस वॅम्य सुंज़ छय आश
तुलि चान्यन कथुनुय कुस पुरखाश ?
वछ अँदरी गम़ छी कूरॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।।
परु छेन्य छेख स्यकि सॅहरावन मंज़
रवपु तन हय दॅज़ुय यथ तावस मंज़।
सथ सूरिथ ओश छख हारॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।।
शोद ख्यन, चोन ताज़ु हवा ओसुय
पोन्य अम्रेथ, दाद्यन दवा ओसुय।
रूदु कतरन येति फोर दारॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।।
वरतोवुथ कुनिरा ओसुय हिशर
ती ओसुय दरुम ती ओसुय बजर।
अस्तानन तु मंदरन चु फेरॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी।।

चोन गॅहनय शूब तु शरुम ओसुय
सीव निष्कामु करनी दरुम ओसुय।
हमसायन क्युत रुत काँछॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
लरि प्युर द्युत समयन रोव सोरुय
गरि द्रायख नोह गटि ननु वोरुय।
शुरिनुय पतु पतु चुय लारॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
रॉछ करुने दरमस द्रायख चुय
पान पुशरिथ करमस द्रायख चुय।
दॉद्य ललुवान छोख नॅव्य तय प्रॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
मस्त ऑसुख पनुनिस कारस मंज़
गरु किस तथ राज़ु व्यवुहारस मंज़।
राज ऑसुख करान ज़न माहरॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
सुलि वॅथिथुय सुबहन ब्रांदु फश द्युन
अथु बुथ छॅलिथ ठोकुर चोन पूज़ुन।
अदु ऑसुख गरुसुय माज़ॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
कुठि पथ कुठि गरि ऑसुख फेरान
शुर्य बॉचन ऑसुख लोल बॉगरान।
वछ़ि वॉलिंजि त्तय खंदु पेशॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
"ललद्यद"तय "शारदा"रूपु चुय छख
"स्वपुभवॉन्य" तु मथरा रूपु चुय छख।
मातृ शख्ती साध छी पूज़ॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छोख चालॉनी।।
चुहुथ अलमास खंजरा चोलुथ चेय
शूब रॅछ़रुथ विज़ि विज़ि होवुथ चेय।

शाहमीरस ति गॅयि ना हॉरॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख चालॉनी।।
पुशरोवुथ हर विज़ि दयि सुय पान
सुय श्रूच्यन जज़बन रंग छुय बरान।
चॉन्य 'रोशनन' छे कॉछिमुच़ कामरॉनी
यी नु ज़ानुहाख ती छेख चालॉनी।।

म्यानि सोपनो

बी. के. मोज़ा

नूर चोन वुछुम मे पूर पूरय
राग चोन ग्यॅवुम मे गूरगूरय
ध्यान चोन दितुम कूरकूरय
रुप चोन स्वरुम दूरि दूरय
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो

दूरि डीशिम छ़ॉप चॉन्य हिशी
दूर तारु तोरुस बु बालन निशी
रोवुस चे पॅत्य बॅ पनुने खुशी
वोतुस बॅ कोत मे वथ मा मॅशी
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो

अॅछ लजि तवु मे दरु चाने
ओश कूत त्रोवुम दारि चाने
वोश्य कुत्य हेतिम चारु चाने
गीर अदु गोस बु सीरु चाने
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

विगनि चानि कति कॉत्या वुछिम
लोलुक्य तरानु किथु कुत्य हेछिम
मे चॉन्य दग कमि दादि रॅछ़िम
लोलु ललुवुम ललु वाख वुज़िम
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

मुराद चु म्योन सु खाब छुक
मकसद चु म्योन हुबाब छुक
मॅंज़िल म्योन लाजवाब छुक
मंदर चु म्योन सवाब छुक
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

थोकमुत बु छुस छ़ांड़ान च्वपॉय
करमु वतु पोकुस मांडान कपॉर्य
कोसन नोचुस बु तांडान ननुवॉर्य
मे ड्यूशुम यपॉर्य तु वुछुम हुपॉर्य
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

सरहद नु अदु आसान बासान
दग ऑसिथ नु दोद बासान
गॉयिल गॅछ़िथ नु गाव बासान
सूर्य गॅछ़िथ नु नार बासान
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

तारस तोरुस बु कोहन पती
वथ मा डॅजिम मे शायद तॅती
ह्यस होश डॅलिथ वोश मे हेती
मे ज़ोन नो कुनि पानस पती
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

वनु क्याह बु यिम कुत्य सितम — यी गोम ती गोम मे पनुने खुशी
मे दग दॉद्य किथु कुत्य सुहिम — गाश आव दॅज़िथ मे पन्ने लॅशी
छाँप अख वुछिम कुत्य सॅनिम — आनंद बु प्रावॅ व्वन्य चे निशी
मे कूता ऑसुम तु कूतुय वोदुम — दरशुन दितम मे दग दोद मशी
म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो। — म्यानि सोपनो गछ़ सॉ पूरो।

व्यनती छि म्यॉन्य पूर गछ़तम
चु पूर गछ़तम बरपूर गछ़तम
कामना यि म्यॉन्य पूर करतम
दरशुन दितम मे गाश हावतम
म्यानि सोपनो गछ.सॉ पूरो

नज़्म

ज़्यूठ कुसु

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बोम्बरन तस द्युत म्यूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
तॅल्य टारि पोशव ड्यूंठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
लोकुचारु पतु यावुन — बुजरन ह्योत पावुन,
ज़िन्दगी हुन्द सफर क्रूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
ज़िन्दगी हुन्द सफर क्रूठ — तोति छुय लगान बड़ म्यूठ,
कॉसि मासॅ पगाह ड्यूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
वॅत्यजव ह्योत वनुवुन — कोतुर कथु करुवुन,
बुलबुल पंजरस ब्यूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
दॅय दोह गोस ख्यावान — रातस लोति सावान,
सुय शुर तॅस्य माजि रूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
वरतावुन पज़राह — बेयि प्रावुन स्यज़ुराह,
सबखाह यि छु व्योठ पूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
पज़रुक पय प्रावुन — असलुक मय चावुन,
यिनु ज़ानख यि छु लूठ — कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।

दूर छा किनु छुम सुत्य आलव दित्यमस कुत्य,
कोताह फोट मे फ्यूंठ कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।
कथ ताम गोमुत मोत बॉथुय येलि प्योस छोत,
'कुन्दन' अन्दकुन ब्यूठ कुसु छुय यिति बड़ ज़्यूठ।।

सोन म्वलुल सरमायि

ज़ु वचन

हबा खोतून

१

चु वॅम्यू स्वनि म्यानि ब्रम दिथ न्यू नखो
चे किहोज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
चख त्राव दुय मलालु व्वंदु छुय नो यिवान
चे किहोज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
न्यसुफ रॉचन बर वॅथ्य थॅव्य मयो
साथा यिख ना चुय
फेरु छु नु कैंह ति फेरु छुख पावान
चे किहोज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
मदन वारो बदन ज़ोलथम
गोछहम मे आदन चुय
बादम चशमो खून छेसा हारान
चे किहोज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
श्रावनुन शीन ज़न बु गलान आयस
बागस फोजिस बो ही
चोनुय बाग तय चुय व्वलो छावान
चे किहोज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
ज़्वल छम ना यिवान म्वलु छुख वालान
गम छुम वॉलिंजि सुय

ज़ांह छुख नु दोदमुत सीनु शेहलावान
च़े किहो ज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
तन छस नाउवान जामु छस पॉरान
हावान छसया चॉन्य द्रुय
पनुनिस पानस ग्रायि छुख मारान
च़े किहो ज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
ऑश छस त्रावान बु चालि चाले
मे बालि गोछ़,हम चुय
चु कवो वतु म्यानि आख मॅशरावान
च़े किहो ज़ि गयी म्यॉन्य दुय।
हबु खोतून छय अर्मान ख्यवान
वॅरमय नु ज़ांह बंदगी
यावुन रोवमुत छुम याद पावान
च़े किहो ज़ि गयी म्यॉन्य दुय।

२

वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो
चारु कर म्योन मालिन्यो
गरि द्रायस आबु नॅटिस
नोट मे फुटमो मालिन्यो
या तु दियतव नटि नोटा
नतु नटिचे हारु मालिन्यो
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो
चारु करतो मालिन्यो।
हशि लॉयिनम टॅपिसुय थफ
सुय मे गव मरनु ख्वतु सख
यॅदरु पचि प्यठ न्यॅदुर पेयिमो
चॅखुर फुटमो मालिन्यो।
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो
चारु करतो मालिन्यो।

यारु दादे तारि गॅयिसो
बारु बुख छुम आमुतुय
हबु खोतूनि वॊन शारो
दिल हुशारो मालिन्यो
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो
चारु करतो मालिन्यो।
शुर्य पानस सॅदुर गॅयिमो
वुडुर खसुन कुडुर प्योम
कतरि सारान कतुर सृन्यमो
वेतरि नून प्योम मालिन्यो
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो
चारु करतो मालिन्यो।

तरजमु

महिम्नापार

शंभुनाथ भट्ट हलीम

अंगव-सान ऑसिथ ति ज़गथ हेकि नु ज्यनु निशि मुछि बॅनिथ
अधिष्ठाता रुस्तुय किथु सपदि स्रष्टी हुंद व्वदय ?
दयस रुस कुस करि युथ ज़गथ पॉदु करनुक कांह प्रयास
मगर ही अमरीश्वर ! मुरख यिम छि चेय प्यठ शख करान।।६।।
त्रे वीद सांख्य,यूगु दर्शन,पशुपत तु वयश्नव मथ छि यिम
छे सारेय वतु ब्योन-ब्योन खॅसिथ अख बेयिस वयिवुन्य वनान।
पनुनि गवु स्योद क्यो हजि वतु कुचु पकुनावान लुकन
मगर माठ अख चोनुय क्वलु यिमु छे सोदरस मंज़ व्यपान।।७।।
बृशब व्रद, चारपायि खूर,तबुर सुह मुसलाह तु भस्माह
सरफ, कलु-ख्वपुरा अख यि छु कुल असासा वरदु! चोन।
यि दीवन हुंज़ सॉपथ यि छे चानि बुमि हुंद कुन हजर
करेस क्याह मृगुत्रषणा येमिस आत्मु स्वख वुज़ि अॅदुरय।।८।।

वनान ॲड्य समसारस अटल, ॲड्य वनान अथ नु ठहराव
अड्यन निश कुल आलम, दोर- अदोर स्वभावुकि ब्यनु म्वखय।
असरु नाशक! आश्चर यि छु यॅच़ स्यठाह छुस नु मंदुछान-
बु चॉन्य अस्त्वथ करनस, वनुन युथ दपान बुथि प्यठु तुलुन।।९।।
गिरीशि! चॉन्य दयि गथ वुछिनि ब्रह्मा खोत हॆरि-ह्योरुय
प्रकाशुक थंब मेनान वोथ ब्वनि-ब्वनुय व्यष्णु भगवान।
लोबुख मा अंद –शांदुय, गयि अदु शरन व्याकुल गॅछ़िथ
प्रोखुट सपदुख पानय, बनि नु श्रद्धा रोज़ि फलुनय।।१०।।
सॅहल पॉठिन थोवुन त्रे भवन वुटॅकुर्यव निशि म्वकुल
तवय नरि फोरेयस नवि नवि ग्यदुक्य ओस दम दिवान।
सु रावुन श्रद्धावान, कलु च़ॅटिथ लागान पोश हरस
त्रिपुर दानव नाशक! यि छु फल सदा द्रढु न्यश्चयस।।११।।
युथुय मछ़ु बलु सुतिन अरु करनि कॉलासस ति लोग
सु रावुन डोल न्यासय ख्वरुन्यठु कि चाने च्यलु अके।
सु गव तल पातॉली तति ति अथु-पाद लॅग्य नु कुनि तस
यकीनन कमज़ातस, वुनु वॅछ़ अगर प्यठ्य फोल गछ़्यस।।१२।।
यि कुस आश्चरु शंकरु! त्रे भवन थॅविथ तस खॅदमतस
सु बानास्वर यस ज़ांह यंदुरु संपत खॅच़ नु फिकिरिय।
सु ओस चोन आराधक वर युस मोंगुन सुय चे़ द्युतथस
सु कुस हश्मथ युस ज़न अथि लगि नु तस येम्य चुय सोरुख।।१३।।
यि कुस वनि हॅट्य-नीजर छु नु शूबि हुर रावान बोश
सु वोह येम्य दीवासुर त्रॅहरॉव्य ज़ि ज़गतस गछ़ि प्रलय।
कौरुथ खलकन व्पुकार चेथ ज़हर च़ॅलुरोवुथ यि त्रास
विकार तामथ म्वलुवुन, येमि सुत्य ज़गतस नठ च़ले।।१४।।
यसुंद्य कान त्रिनयन दीव! छि नु ज़ांह निशानव निशि डलान
नु कांह दिवता तस निश नु मनुष नु दानव कांह बचान।
तॅमिस रतिनाथस गव ब्रम यी ज़ि दीवा चु ति अखा –
म्वच्यव बस यादुय यॉच़, छु नु हतख शूबान वशिमत्यन।।१५।।
(*व्यनुपोश*, 2010 किताबि मंज़ु)

शुर्य अदब

खयॉली प्वलाव

(पंचतंत्र मंज़)

प्रेम नाथ कौल 'अर्पण'

आलुछ्य़ शखचा अख नादान
गामस मंज़ ॲकिस रोज़ान।
कॉमाह कारा कैंह नु करान
बेछ्य-बेछ्य ख्यवान खॉराथ मंगान।
कुनि द्वह ओसुस नु कैंह मेलान
अद ब्वछि हॊतुय ओस रोज़ान।
द्वह अकि वोत फेरान फेरान
गामस मंज़ ॲकिस हालि हॉरान।
कुस्मथ चमक्योस वखुत ओस शाम
ऑट्य लॆजाह अख दिचुस वॅम्य ताम।
ख्वश स्यठाह गव गरु आव लारान
लेज्य थॅवुन पानस निश अवेज़ान।
बिस्तरस प्यठ खोत रूद शॊंगिथ
ऑट्य लेजि कुन रूद मुदय गॅंडिथ।
ओस नु वेचान कुनि यिति पोज़ छा
यिकुवटु मे बनेयि ऑट्य लॆजाह।
सोंचिनि लोग मेय स्वपयि बनुहान
अदु मे बेछि कठ मा वनुहान।
त्रावुहा बेछुन बु ति ऑश करुहा
कॉसि हुंज़ ऑड ज़ॉड मा ज़रुहा।
सोंचुन छु ऑटिस अज़ कल बाव
ह्योत तॅम्य पकावुन खयॉली प्वलाव।
यीतिस ऑटिस बु करु क्याह

कुन ज़ोन छुस तु खेमु कोताह।
मुलकस मंज़ गोछ़ द्राग व्वथुन
द्रवगि म्वलु ऑट्य फोल हेमु बु कुनुन।
बाज़रस मंज़ यियि कुमथ जान
लेज्य ह्यथ कलस प्यठ नेरु बाशान।
क्रख दिमु वॅलिव सॉ ओट हेयिव
ताज़ु छुवु मज़ुदार फुलकु खेयिव।
बोज़न न येलु लूख समन यकजा
अख दप्यम दाह दिमय ब्याख पंदाह।
त्रेयिम थाव्यम रवपयि वुह अथस क्यथ
ऑखुर चलि सुय ऑट्य लेज्य ह्यथ।
दूत्य अख तु ख्वरुबान ओसुम ह्योन
ननुवोर फेरान छुस न्यथु नोन।
मगर न - न वुनि कथ मे बकार
बेहतर छु करुन केंह कारुबार।
छ़ावजि ज़ु हेमख वुहन रोपयन
ताज़ु ताज़ु ख्यावख कुल्यन हुंद पन।
जलदुय छ़ावजन बचि ज़ेवन
बचन ति बचि ज़्यथ बॅड्य गछ़न।
दाह छ़ावुल्य गछ़न जलुद तयार
कुनुन्य कित्य वातुनावख बाज़ार।
दिमु क्रख छ़ावुल्य मा हेयिव कांह
जलदुय हेनु वोल नेरि कांछ़ाह।
सु प्रुछ़्यम वन सॉ क्याह छुय ह्युन
बु वनस यिकुवटु माल छुय न्युन।
सु दप्यम सारिनुय कर चु कुमथ
बु वनस अख बराबर हथ।
रवपयि हथ थाव्यम सु अथस क्यथ
चलि सॉरी छ़ावुल्य मॅल्य हेथ।
व्वन्य करु क्याह यीच़न रवपयन

वाख 23

सूठाह बूठाह बेयि ख्यन चेन।
न सॉ न यि गव खरचि फोज़ूल
बेहतर छु कारबारस द्युन तूल।
जान गछ़ि गॉव जोराह हेमु मॅल्य
वॉल्यविनि आसन प्रसन वॅल्य वॅल्य।
वछ़रि ज़ेवन तिमु होखरि बनन
वॉल्यविनि रोज़न तिम ति प्रसन।
द्वद तु ग्यव नार्यव नट्यव कुनु बु
जलदुय बोड म्वहन्युव बनु बु।
त्रावु हलवॉय वान करु बु तयार
कुसमु कुसमु कम कम मिठायि मज़ुदार।
श्वहरथ गछ़ि म्यॉन्य सॉरी यिन
मेय योत निश मिठायि मॅल्य निन।
मालस म्यॉनिस लगि चलेजाव
सुबुह शाम रोपयन करु तुलु त्राव।
कुन ज़ोन वातु कोत यी छु बेहतर
जान गव रटुन्य पांछ़ दाह नोकर।
नोकर चलावन हलवॉय कार
करुन पज़ि बोड कांह कारुबार।
मे ह्युव कुस आसि दवलथ मंद
जवहॅर्य कारुबार करु बु पसंद।
आसनम रोपयन हुंद्य अंबार
लाल तु जवॉहिर हेमु बिसियार।
पानु मा ज़ानु कैंह रटख नोकर
लाल शिनाख बेयि कैंह कॉर्यगर।
कुसमु कुसमु ज़ेवर करन तयार
डेकु टिकु मछु बंद बेयि म्वखतुहार।
द्वहु ख्वतु द्वहु हुरि म्योन कारुबार
बोड ॲमीर बनु बु नामावार।
थदि ख्वतु थोद प्वशाख लॉगिथ नॉल्य

राज़स निमु म्वखतु हारा डॉल्य।
रॉनी ख्वश गछ़ि हार वुछिथ
राज़ु तम्बलि म्योन गाटुजार वुछिथ।
ऑखुर दिन मे यनाम यकराम
पतु पतु मे नेरन मे न्यबर ताम।
मकाना आसि मे ऑलीशान
डेडि प्यठ प्रारान आसि डीञ्च वान।
मकानस अँद्य अँद्य आसि सबज़ार
रंगु रंगु पोश ग्रज़ुवुन्य आबशार।
तालाबन मंज़ आसन कम पम्पोश
कुल्यन प्यठ जानवर करान बोलबोश।
दूर दूर ताम गछ़ि म्यॉन्य श्वहरथ
क़ोरि वॉल्य अँद्य पॅक्य मे करन गथ।
वातन मे निश कॉत्याह मँज़िम यॉर्य
मानख नु हरगिज़ गछ़न हॉर्य हॉर्य।
ऑखुर राज़ु सुंद वाति पॉगाम
राज़ु कूर आसि गुलि अंदाम।
बडु दूमु दामु सान करु खांदर
लुख गछ़न हॉरान वुछिथ करु फर।
गछ़ि कॅह काला शुर्य तारु ज़ेन
आसन ज़ु नेचिव्य तु अख कोरि हन।
दूनवय बॉच़ आसव नेरान
शुर्य पनुन्य ह्यथ बागस फेरान।
शिहलिस बु आसु आराम त्रावान
मॉज आसि शुर्यन हेछिनावान।
मॉलिस नखु यिनु लॉगिव शोर
क्रकुनादु सुत्य छु गछ़ान बोर।
शुर्य मानुनस नु कॅह तिम नखु यिन
चिर्यग्युश तुलन ज़ोरु ज़ोरु क्रकु दिन।
यि वुछिथ खसि मे सख शरारथ

थोद व्वथु शुर्यन लारु लूर ह्यथ।
बे खयॉली मंज़ ह्युतुन लोरि दब
ब्रोंठु कनि लेज्य ऑस तु पॅत्य किन्य लब।
लेजि येलि लोरि दब प्योव ज़ोरु सान
टुकरु गॅयि तथ ऑटिस गव फान।
ॲछ मुच़राव्यन गव पशेमान
खयॉली प्वलावा क्याह स्यठाह जान।।
(*प्रानि कथु* 2000 किताबि मंज़ु)

स्वखन ड्रस

अख गव आदथ। ब्याख गॅयि हॉल। त्रेयिम गॅयि मान।

(OTHER THINGS REMAINING SAME)

रतन लाल 'शान्त'

पंडित स्वखानंदन छि स्वखन बोज़ुनॉव्य बोज़ुनॉव्य मे ति ज़न मांद वॅरमुच़। युथ ज़ि बोज़ुनावि तु बु छुस तंग यिवान तु दपान कर करि छ्वपु तु तुलि थफ। बोज़नावनि यियि नु बु छुस बेकरार गछ़ान। खबर तस छा एहसास गछ़ान किनु न मगर तंग यिनुक या बेकरार गछ़नुक नकशि आसि मे ज़ोरूर बुथिस प्यठ व्वतलान।

येलि तस वुछनस र्‌यथ खंड गोम तु मे हेच़ुन बेकरॉरी गछ़न्य। अखबारुक दोयिम पेज ति छुस फिर्य फिर्य वुछान ज़ि बगवान दीयनस रुमु रेशुन आय,खबर क्याह छे तु वसाह क्याह छु ज़िंदगी प्यठ। दॅपिव हे गरु गॅछ़िज़ि हेस तु तती ननिहे। मगर सु क्युथ गरु तु कस? गरु गव येलि गरु वाजेन्य आसि। स्व म्वयस बिचॉरिस सनु अकनमतस मंज़ुय, मुठी कम्पस मंज़ सरफु ट्वपि सुत्य। तनु गव बे गरु। मगर केंच़न बेगरु वाल्यन छे ना दयन ज़िमुदॉरी थॅवमुच़ आसान, लुकु गरु वाल्यन हुंज़ु ज़िमुदॉरी पानस प्यठ हेनि। स्वखानंदन ति कोर ती। व्वँ गव लुख ति मा सॉ छि सेद्य। दोपुख, ॲमिस क्याह न शुर पोथुर तु न अंग ऑशिनाव। गरु गरु फेरि नु तु अदु क्याह करि। युथुय सु बुथि प्योख यकदम ऑस्य बुथ फिरिथ मोड च़टान। ति ति गछ़ि करुन तगुन। मे तोग नु ज़ांह। सु वुछिथ ओस मे शायद ड्यकस रंग बदलान या छ्वचर-खजर, तु सु ओस परेशान गॅछ़िथ मे अथस

थफ करान, गर् तान्य सुत्य यिवान तु म्यानि आशिनि म्यॉनिस सेहतस प्यठ ह्यदायथ जॉरी करान। स्व ऑस तस कुन शुकुर करान ज़ि तोति छेस फिकिर नतय हतु बॅद्य समखान छिम रुनिस (याने मे) मिटिंगन तु सबायन मंज़ थज़ु कुरसीयि दिवान छिम ॲमिस तु ॲम्य संज़ फिकराह छा कॉंसि। तोति छुस यि बुज़र्ग स्वखु जुव अख हमदरुद।

वारु वारु गॅयि मे स्वखानंदुन्य मांद, युथ ज़ि तसुंद्य स्वखन चोर नय बोज़हा, छ्रट्ट छ्रठ ऑसुम लगान। युथ बूज़िव ज़ि ऑखरस येलि रेत्य खॅड्य अकि दूहु सडकि वुछुम अपोर तरान, पतय गोसस तु नालु मति रोटुम। मॅहलु वाल्यव आसि मे चॉरिस प्यठ गोंछव तॅल्य ओसमुत, मगरमे ओन पंडिथ थफ वॅरिथ पनुन गरु। चाय चावुनोवुम तु पंखस स्यदु बेहनॉविथ प्रार्योस नु तॅस्य बोलनस-ब्रूंठिम पॉठ्य।

"क्याह माहरा न्यॅबरु ऑसिवु कुन गॉमुत्य?"

हसबि मोमूल द्युत तॅम्य जचवाब ज़न तु सवाल प्रुछुन —-

"मे कुसू नेचुव-न्वश छु न्यॅबरु यसुंदिस 'दुकमरी फलैटस'मंज़ चकुज गॅखेरावुनि गछ्हा?" वनान वनान द्युतुन लफ़ज़ि फलैटस वर ह्युव तु ज़्यादय पहन ज़ोर। अथ जवाबस मंज़ ओस तिमन माल्यन-माजन प्यठ टॉनु (सैटायर) यिम नेचिव्यन निश गछान तु शेयव रेतव खॉतरु मगर च़ॅलिथ यिवान अकी रेत्य ज़ि हे ततेय ज़न कॉद गॅयि, अवय आयि च़ॅलिथ ब्रोंठय।

"अदु क्याह येत्य ऑसिवु? बखॉलन सर्दी गर्मी मा ऑसुवु गॉमुच़?"मतलब ओसुम वनुन ज़ि ब्यमार मा ओसुख प्योमुत। कथि कोडुम वाश — "युहुस वॅरुन नु माहरा सर्दी ति सख। जोम बन्यव वॅशीर।"

यि म्योन वनुन ज़ि तस ज़न लॅज ज़ीर। ॲश गंड आयस बॅरिथ –"चे क्याह छुय, वॅरुथ कथाह! जोम बन्यव वॅशीर!"

मे दोप हयहे अतुर गव। वॅशीरि प्यठ छु पंडिथ जज़्बॉत्य गछान। याद आस्यस प्यवान। बुडन छे नु वॅशीरि हुंज़ कल वुनिति सोरान। प्रकटिकली मा छि सोंचान अमा व्वन्य कति छु तोर गछुन, वॅशीर मॅशरावनी गव जान।......

मगर सु ओस नु जज़्बॉत्य गोमुत, बॅल्कि तस आसु ॲछ त्यंबरेमचु हिशि। म्यान्यन ॲछन सुत्य ॲछ रलावान वोथ मे कुन बड़ु राज़दॉरी सान ज़न तु एलान करुन ओसुस —" बु आस ऊतरय वापस। वॅशीरि ओसुस तोरमुत।"

बूज़िथ प्योस बु ज़न पथर। क्या पंडिथ स्वखानंद तोरा वॅशीरि। युस पनुनि चलनुक्य वाकात वॅन्य वॅन्य थकान ओस नु, युस जनवरी नमतुक खोफनाक माहोल तु तथ मंज़ पनुनि लाचॉरी तु बे वॅसीली हुंद्य कुसु तिथु वॅन्य बावान ओस ज़ि तसुंदिस हकीकतस मंज़ ति बोज़न वॉलिस अफसानुक ह्युव बयान बासान ओस, युस कसम करान ओस ज़ि मरनु पतु ति दिमख नु पनुनि लाशि वॅशीरि कुन बुथ करनु ...सुय तर्‌या वॅशीरि, बेयि वंदस मंज़, येलि नु तति ओर् योर फीरिथ हेकि नु, वुहि वुहुर्य फुटराव्या सु पनुन वृथ ....बु छुस सूंच्य सूंच्य अकि बालु खसान तु बेयि बालु वसान। बु छुस दपान, बु प्रुछ़ क्याह ॲमिस, वनस क्याह, मे छु नु बोज़नुय तगान कॅह।

मगर स्वखानंद! म्योन बुथ परन वोल जोतिश, डेकु तु ॲछ परन वोल जोदगार, म्यानि दिलुच दुबराय ज़ानन वोल नबुज़ शिनास पंडित स्वखानंद, बु ति नय ज़ानन, अदु कुस ज़ान्यस? तॅमिस फोज वुठन प्यठ असन त्राय।

"हॉरान मु गछ़! तोत मु खे! बु ओसुस रूपस सुत्य तोरमुत। र्‌यतस! तु अकि रेत्य तॉरुम स्व ति पानस सुत्य वापस। व्वन्य ओयि समुज किनु .....?."

वॅनिथ त्रोव तॅम्य लंबासाह तु म्यानि ज़नानि वोनुन —"व्वलुबी अन व्वन्य चायि खोसाह। चमव तु दिमव कदमाह। कॉम छे। यि ज़न येम्य ऑनुस योर नरि थफ वॅरिथ। नतु कति मे फुरसथ?"

ज़ॉहिरे ओस ज़ि डाइलाग बूलिथ ऑस तॅम्य पनुनि कथि फुठ वॅडमुच़ तु पनुनि तरफु ओसुन म्यान्यन सारिनुय मुमकिन सवालन जवाब द्युतमुत। मगर तस ओस नु अंदाज़ ज़ि पनुनिस अथ अफसानस मंज़ रूपु तु शारिका याने प्रेम नाथुन्य कूर तु ज़नान, यिम ज़ु किरदार शॉमिल वॅरिथ कॉत्यन सवालन ओसुन ज़्‌ड़नुम द्युतमुत। म्यॉन्य कथ त्रॉव्यतव, बु छुस तसुंद्यन स्वखनन हुंद्यन वर वकानन वॉकुफ, म्यॉन्य आशेन्य ऑस तसुंद म्वगुल्य चायि आडर बूज़िथ ति तॅती दर-मांदु रूज़िथ गॅमुच़।

प्रेम नाथ ओस स्वखानंदस बापोथुर युस मिलिटंटव तमी सातु गूल्य लॉयिथ मॉरिथ छुनमुत ओसुख येलि तॅम्य कुनवुह शथ नमतस मंज़ ॲकिस बोंदूकचीयस सुत्य जेफ्य मिलनावेयि, येम्य तसुंद मोल राथ क्युत गरि वॅडिथ न्युव ज़ि सोन सरदार छुय बुलावान। गामुक नॉमी ज़्युठ आसनु किन्य ऑस्य तस मारनु ब्रोंठ ति आमुत्य मगर कामयाब ऑस्य नु गॉमुत्य। प्रेम नाथ प्यव तॅती तु मोल वुछुख सुबहस बेयिस गामस मंज़ फासि खॉरिथ अलोंद त्रोवमुत। तेलि कर्योव

स्वखानंदनुय जुरथ तु पगाह राथ क्युत च़जोव गरु बार तु गामु जादाद त्रॉविथ, प्रेमुन परिवार ह्यथ। जेमि मुठी कंपस मंज़ येलि पतु ज़नान ति म्वयस, स्वर्गी संज़ वेदवाह न्वश तु कूर रॅछिन पनुन्यन कोर्यन हुंद्य पॉठ्य। तनु प्यठु ऑसुस वॅशीरि हुंद नाव ह्यनु सुत्य ख्वरु न्यठु प्यठय ज़न तु रेह गंडान तु नास त्रास ओस बोलान।

तु व्वन्य ओस स्वखानंद यिमु अबलायि ज़ु ह्यथ वॅशीरि तोरमुत तु रेती च़्ॅलिथ बेयि आमुत। अजीब मसला ओस। बु कथ त्रावुहन सु। चाय चोव म्यानि ज़नानि तु मे रोट बतस

तॅमिस गव मॅशिथुय ज़ि कोतताम ओसुस क्याहताम कॉम करनि गछुन। म्यानि कॅह प्रुछ़नु ब्रोंठुय वोथुम ओरय –

"मेय हसॉ दोप रूपस, व्वथी कूरी सेदि बुथि नेरव। पगाह यि ज़न हालाथ तिथिय खराब गछ़न ज़ि बुथ दिन्य लायख रोज़व नु।"

मे ज़ोन यि छु ज़ु सास दॅह क्यन गर्मी हुंद्यन द्वहन हुंज़ि तमि व्वलहॅरिशि नहुंज़ कथ करान येलि त्रेन च़्वन र्‍यतन वॅशीर यि दॅपिज़ि ति रूज़िथ गॅयि। सॉरुय ज़िंदगी वॅर आज़ॉदी हुंद्यव जोलूसव तु पुलसु गोल्यव हुंदि मारु तु नारु किन्य थामि। तिथी हालाथय बेयि गछ़न तु यिम जवान लॅडकु तु कोरि नोकरीयन थफ करनि तोर तॅर्य, तिम गछ़न बे कज़ा मॅरिथ वॅरिथ।मे वोन स्वखानंदस "गव ना रूपस ओस नोकरी हुंद धडर म्यूलमुत तु तोह्य ऑसिवोस सुत्य तॅर्यमुत्य।"

"य्वहय छुवु ना त्वहि अॅज़िक्यन रंगरेठन ऑब। वुनि छे आसान कथ अॅडुय वॅरमुच़ तु तोह्य छिवोस माने वॅडिथ निवान।....बु ओसुसस नु सुत्य तोरमुत। मॉज ऑसुस। द्वशवय माजि कोरि आसु गामुसुय मंज़ मुसलमान गरु ॲकिसकिरायि कमरस मंज़ रोज़ान। स्कूल ओस बेयिस गामस मंज़ त्रे किलू मीटर दूर। बस ऑसुस वखतस प्यठ स्कूलु निश त्रावान ति तु तुलान ति ......"

"मगर....." मे च़्ॅट तसुंज़ कथ मंज़य। "तत्यथ दपान सरकारन छि कवाटर ति बनॉव्यमुत्य , युथ तोर तरुवुन्य लूख रूज़िथ ह्यकन ...." "हे अमि दोप गरस मॅहलस मंज़ रूज़िथ बडाव, मकॉमी लूकन सुत्य प्रन्य हिव्य तोलकात।"

"वाह बा! स्यठाह ज़ान कोरुन।"

"क्याह –क्याह ? जान कौरुन ?"

"न माहरा, कति कौरुन जान।" मे ह्यचन गुठ गोजि गछ़नि। तॅम्य त्रोव ठाह ठाह वॅरिथ असन खंगालु---"हय हे चु क्या सॉ बांबुर्योख बेयि। कथ छे बदल क्याहताम, चु छुख समजान बदलल।"

"अदु क्याह माहरा सपुद युथ त्वहि वौनवोस व्वथ चलव ? त्वहि वौनु कॉसि कैंह ?"

"वाह्य म्यानि बगवानु! हे चु कोनु समजान / बु ओसुसा वुनि तौरमुत ?बोज़ सॉ यिम आसु माजि कोरि तरि मचु येमि खयालु ज़ि तॅती रोज़व। मे प्यव पतु नरुन येलि पॅछी फोन आम।"

"अछा!" व्वन्य ओस असली मसलस प्यठ वोतमुत। "तु त्वहि क्याह वौनवोख तु क्याज़ि /"

"कोरि हनि दौपनम यिनु माहरा नु मे पतु वॅनिव नोकरी हय वॅह्यताम बनेयी तु त्रॉवुथ क्याज़ि। शारिकायि वौनुनम –बब, मे छु नु येमिस वनुनुय तगान, क्याह वनस।"

"ऑखुर त्युथ क्याह माहरा कुडुर मसलु ओस प्योमुत ज़ि द्वशवुन्य ऑस अकलु बकल गॉमुच"

"रूपायि ऑस्य लॅडकु कम ताम वति पकुवुन, बसि अंदर तु गरि अचुवुन नेरवुन छेडखॉनी करान . मकानु वाल्यन वौनुक तु द्वहन तारन रूद मॉलिख तस नज़रि। नज़र डलुवुनी ऑस्य हुम बेयि नमूदार गछ़ान . पत गयस मॉज सुत्य। बसि मंज़ ति तु स्कूल ति रूज़ुस सुत्य। तस ति हेतिख दकु दिन्य तु नास त्रास बोलुन। स्कूलु वाल्यव वौनहस ऑस्य क्याह करोय अथ . पुलसस गछ़नस ब्वहरेयि नु। वति प्यठय कुनि पुलसु वोला ओस सु ति ओास असुना त्रावान। बस युतुय गव मामलु ..."

"यि कुस मामलय ओस!" मे कारर पनुनि कम अकलि अंदाज़ु। "छेडखॉनी तु गुंडु गरदी कति छे नु।? पुलसु वॅलिस डोल कति छु नु? पानय गछ़ि हे समाज बेदार तु मामलु बेहिहे गरदि हुंद्य पॉठ्य। ...."

"सु गव ना येलि रूदु राठाह पेयिहे। तति ओस औबरुय औबुर, रूद ओस नु कुनी। बस मॉज तु कूर क्याह्‌ यि जेमि प्यठु नोकरी करनि, बैठाक लागनि, यि ज़न गव समाजस बरतबाह ! चु छुहम समाजिच बेदॉरी वनान!"

"आहन माहरा, समाज आसि हुशार तु माजि कोरि हुंद यज़थ रछि!" "हे सु गव येलि बाकुय चीज़ हिवी रोज़न ?"

"हे इकनामिकुस छेय ना पॅरमुच़? इकनामिक ला याने असूलचि तथ समाजस मंज़ तेली लोगू गछ़ान येलि तमि असूलुक्य बाकुय याने खॉरिजी हालाथ डंजि रोज़न, इकनामिक फोरसन डालन नु बैलंस। व्वन्य तोरयि फिकरि किनु कॉशिर्य पॉठ्य समजावथ ?"

"न माहरा कॉशिरुय छिवु ना तोह्य ति बोलान ?"

"च़े कति तरी यिथु कॅन्य फिकरि। बोज़—other things remaining same-गव ना ती ?"

"मगर अति मतलब वॅशीरि कम छि other things? "

"हे चु हसॉ दिवनावख मे बुथि बुथि। तति कोर नु असि जुरथ कॉसि ज़ि अॅस्य हा छि असूली, असि ना छु नु त्वहि सुत्य कुंही ठोसु ठोस। तोति च़ॅलरॉविख ति क्याज़ि तिहुंद असूल ओस बदल। येति छु चोन तु म्योन असूल कुनुय, मगर ति वॅरिथ ति च़ॅलरावख चु मे। "

वनान वनान वोथ पँडिथ स्वखानंद थोद तु हॅहर नु चले तॅहर ख्यथ।

तबसुर

नोव केंछ़ा मेंछ़ा (शुर्यन बापथ नज़्म तु कहॉनी यि) ग्वलाम नबी आतश 2009 श्रीनगर, म्वल

कॉशिरिस मंज़ छु स्यठाह कम शुर्य अदब लेखनु आमुत। अम्युक अख खास वजह छु ज़ि यि ज़बान ऑस नु स्कूलन मंज़ परनावनु यिवान। हाल हालुय आयि कॉशिर ज़बान स्कूलन मंज़ प्रइमरी तु मिडल सॅथरिस ताम रॉयिज करनु अमि सुत्य म्यूल कॉशिरिस शुर्य अदबस फाँफलनुक अख जान मोकु। व्वन्य छु वारयाहन कॉशिर्यन अदीबन शुर्य अदबस पोछर दिनस कुन दिलचस्पी बडेमुच़।

शुर्य अदब लेखुन छे नु अख सॅहल कॉम। अमि खॉतरु छु शुर्यन हुंज़ दिलचस्पी नज़रि तल थावुन्य ज़ोरूरी। मोज़ू गछ़न मोकूल आसुन्य तु ज़बॉन्य हुंद वरताव गछ़ि सॅहल तु स्योद सादु आसुन। ज़बान तु असलूब गछ़ि नु मोज़ू समजनस मंज़ ठोर सॉबिथ गछ़ुन। शुर्यन हुंज़ यि ज़ोरूरथ हेकि अख जान व्वस्तादुय ज़ॉनिथ

ग्वलाम नॅबी आतश छि व्वस्ताद। यिमव छु ल्वकट्यन कलासन मंज़ परनावनुक वॅसी तजरुबु। व्वस्ताद आसनु अलावु छु यिमन व्वस्तादन तरबियथ दिनुक कॉशिरिस मंज़ दरसी किताबु बनावनुक ति तजरुबु। यिम छि पानु शॉयिर, म्वहकिक तु लिखॉर्य। यिमव छि शॉयिरी छॉपमुच़, लुकु बॉतन तु लुकु कथन हुंज़ि सॉबरनि तरतीब दिच़मुच़, तहकीकी तु तनकीदी मज़मून तु मोनोग्राम लीख्यमुत्य। यिंहज़ि बाज़याफत किताबि प्यठ आव यिमन साहित्य अकादमी हुंद अवार्ड ति दिनु।

नोव केंछा मेंछा छे कॉशिर्य शुर्य अदबस मंज़ अख अहम बॅरच़र करान। अथ मंज़ छि शुर्य बॉथ, आम शुर्य कथु नज़मावनु आमचु तु शरेन हुंदि खॉतरु कहानीयि दरुज। यि सोरुय मवाद छु शुरेन हुंदि दिलचस्पी हुंद। ज़बान छे आम फहम तु स्योद सादु वरतावनु आमुच़। किताबि हुंज़ शकुल सूरथ ति छे जान।

मे छे व्वमेद ज़ि शुर्य परन यि किताब दिलचस्पी सान तु यि यियि प्राइमरी सोथरिस प्यठ कॉशुर परनावनु खॉतरु ति इस्तिमाल करनु। व्वमेद छेम ज़ि आतश सॉब थवन यि कॉम ब्रोंह कुन ति जॉरी तु बाकुय ज़बॉन्यन मंज़ दॅस्याब जान शुर्य अदब ति फिरन कॉशिरिस मंज़।

ओमकार कौल

तबसुर

जिगरुक मिश शॉयिर, मखन लाल 'कंवल', जम्मू 2009.

मखन लाल 'कंवल ' सॉबुन्य किताब *जिगरुक मिश* पॅरिथ छु रुह ताज़ु गछ़ान तु दिलस फरहत मेलान। किताबि हुंद नाव तु सरवरक बरमहल आसनु तलय छु शॉयिरु सुंद तजरुबु कार, बहलिपायि तु फनी सलॉहियॅच़ हुंज़ शखसियत आसनुक पय लगान। यिथिस क्वहनु मशुक शॉयिरस मुतलक म्योन तबसुर करुन गव सिरियस च़ोंग हावनस बराबर। यि छे नकादन हुंज़ कॉम। व्वँगव लोल ज़ॉनिथ छोट्य पॉठ्य बावथ करन्य छुस नु पनुन [illegible] ज़ानान।

प्रान्यन तु नव्यन गज़लन प्यठ मुशतॅमिल कंवल सॉबुन्य यि तखलीक छे पॅज़्य पॉठ्य थेकुन्य लायख तु म्वलुवुन्य। शॉयिर सुंज़ सलॉहियथ, सॅन्य नज़र, सोज़ि दिल, व्वंदुकि सॅदरुक आवलुन तु बुख छु गज़लन मंज़ टाकारु अथि यिवान। तस कुन ति छिम यिथु पॉठ्य वनान :

ज़न पुनिम हुंज़ ज़ून खॅ्च़ क्वहु पॅत्य युथुय तॅम्य परदु तुल
बस मोठुम तामथ ख्वदा, तॅसबी, ज़ुनारस वॅन्यज़ि क्या
तॅम्य अगर ज़न ज़िंदगी दिच़ बस बराये बंदगी
नोज़-बिला तॊलि तिथिस परवरदिगारस वॅन्यज़ि क्या

च़े कुन पॅर्य मे कम आयि, तकबीर पानस
मे क्या क्या नु प्योमुत परुन चानि बापथ
मदनवारु वोह प्यव ज़रुन चानि बापथ
गहे प्यव लसुन गाह मरुन चानि बापथ
जुदॉई अॅछव खूनि दिल हारुनावान
छु 'कंवलस' प्यवान अथ दरुन चानि बापथ

येत्यन प्रान्यन गज़लन मंज़ शॉयिरु सुंज़ फॅनी सलॉहियथ तु प्वखतुगी हुंद बारान महसूस छु गछॉन तॅती छि तिम माहोल तु अथ मंज़ हॉर्यसातन रँगीन अंदाज़स मंज़ गज़लन अंदर फिरनुच महारथ ति थवान। कुनि कुनि छि शॉयिरस तिम चिह्य, पॅहर, तिम द्वह, तमि मेचि़ हुंद मुशुक, तमि माहोलुच अॅतुर तु तिमन यारन हुंद रावन त्योल वछ कूरान तु तछुन तुलान। गहे छु यादु वॅतरिस व्वखुर लॅगिथ गमन हुंदिस सॅदरस मंज़ छालु मारान तु गाहे सॅगिस्तानुचन खम्बरेन छावनु यिनु सुत्य पनुन्यन जज़बातन एतिदालस स्टान।

यि ति छु पय लगान ज़ि कंवल सॉबस छु तमि मेचि़ हुंद लोल तु स्रेह रुमन - रुमन मंज़ श्रेपिथ। ज़मानुचि क्रेछिरुच नारु ब्रेह, बेबसी तु लाचॉरी छे गज़लन मंज़ लबनु यिवान। प्रान्यन गज़लन मंज़ तिहुंद फनी असलूब तु प्वखतुगि हुंद बर पूर इज़हार कॅरिथ कथ ताम कुन इशारु दिवान छि खुदी हुंज़ बावथ करान वनानः

वॉसि वॅर्यमुत्य छिम ग्वनाह च़ेय वॅन्य दिनुक्य

व्यन्य वनय क्या चानि म्वखु सोम्बरिम सवाब
युस ग्वनाह ज़ांह कोर नु तॅथ्य बूलुन सज़ा
वुछ थोवुन प्यतरुन व्वँ 'कंवलस' बॅल्य अज़ाब
आस कथ बॅसती बदन रतु दॉव्य गव
शीशि दिल ह्यथ छुस सॅगिस्तानस अंदर
लोलु बुत 'कंवलस' छु रेहनावान वोजूद
बस यिहॉय मॅसती छे मस्तानस अंदर

दज़ुवुन वोजूद मसती हुंदिस फ्रेमस मंज़ बंद वॅरिथ छु कंवल शीशिविस दिलस चूरु गछ़नु निशि बचॉविथ मस्त रोज़नुच कूशिश करान। तॅती छु बेहाल ज़मानु तु खुदी यिथु वॅन्य व्यछ़नावान :

येति आसि ख्वदॉई द्यारन मॅल्य, येति आसि थेकुन तकदीर मत्यो
येति येछ़ि नु 'कंवल' .जांह सॅजदु वॅरिथ मंदुछावुन प्रानु ज़मीर मत्यो

छेकरस वातनावु बु अज़ीम ग्वनमातु सुंद पनुन म्वखसर जॉयिज़ु येमि शारु सुत्य अंदः

तिमन पोशि बागन दिवय चानि वसलुच
मगर दूरिरुक्य द्वह निबावुन्य छि 'कंवलस'
वोजूदक्य सियाह खानु वोलन कोतामथ
दिलुक्य चॉग्य ज़ॉलिथ सजावुन्य छि' कंवलस'

रोशन लाल 'रोशन'

वाख गोछ.गरु गरु वातुन
देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सॅहल। कॉशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि *वाख* अख ॲहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

खबर नामु

बावु पोश

यि छे दूखुच कथ ज़ि नामावार कॉशिर्य अॅदीब, शॉयिर तु लिखॉर्य सयिद रोसुल पोंपुर गयि ४ मई २०११ दूह स्वर्गवास। तिमव छे कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ लगबग ३० किताबु लेछमचु यिमन मंज़ छे शॉमिल शॉयरी सोंबरनु, एसे सोंबरनु, तहकीकी तु तनकीदी मज़मूनन हुंज़ु किताबु, तु केंह मोनोग्राफ। यिमव छि तरजमु ति वॅर्यमुत्य। यिमव छु कॉशरि अदबुक्यन अलग-अलग सिंफन पेठ मज़मून लीख्यमुत्य, तु वारयाहन किताबन हुंद्य तबसरु ति लीख्यमुत्य। कॉशरि अलावु ऑस्य यिम उर्दू ज़बॉन्य मंज़ ति लेखान। यिमन ओस साहित्य अकादमी हुंद यनामु म्यूलमुत। कॉशरिस मंज़ रोज़ि यिहुंद द्युत हमेशि याद।

यिम ऑस्य वारयाहस कालस *शीराज़* (कॉशुर) रिसालुक्य एडिटर ति रूद्यमुत्य। यिहुंदिस गुज़रनस पेठ छु वारयाहव कॉशरेव अदबी अदारव तु बडेव-बडेव अदीबव तु ग्वनमातव दूवख बोवमुत। वाख परिवारु तरफु छि ऑस्य यिमव बावु पोश पेश करान।

सेंटर फार कशमीरी लैंगवेज लिटरेचर ऐंड कल्चर (अभाकास)

वॅशीरि नेबर कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु सकाफतस वुसजार तु पोछर दिनु खॉतरु आव अभाकस कि तरफु सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज, लिटरेचर ऐंड कल्चर परुस दिलि मंज़ कॉयिम करनु। यि सेंटर छपायि कॉशरिस अदबस सुत्य वाबस किताबु देवनागरी लिपि मंज़। यिमु किताबु यिन द्रेबनागरी लिपि मंज़ तेंहंदि खॉतरु छापनु यिम नु फारसी-उर्दू लिपि ज़ानान छि। यिमन किताबन मंज़ आसन लल वाख, शेखु श्रुक्य, लीलायि सोंबरनु, अफसानु सोंबरनु वगॉरु शॉमिल।

सेंटर करि कॉशरिस पेठ सेमिनार तु वर्कशाप। देवनागरी लिपि मंज़ लेछमचन किताबन पेठ दियि मास्टर ज़िंदु कौल यनामु।

कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु सकाफतस पेठ बनावि अख ऑनलाइन एंसाइक्लोपीडिया। येमिच कॉम शरू छे सपुज़मुच।

सेंटरु तरफु आव 19 मार्च 2011 दूह ललदेद सेंटर, पम्पोश एंक्लेवस मंज़ अख सिम्पोज़ियम करनु यथ मंज़ कशीरि नेबर कॉशिर ज़बान, अदब तु सकाफत

ज़िंदु थावनु खॉतरु दुशवारियन पेठ बहस आव करनु तु यिम दुशवॉरियि दूर करनु खॉतरु आयि तजवीज़ पेश करनु।

यथ विचारगोष्ठी मंज़ यिमव पनुन्य खयाल बॉव्य, तिमन मंज़ ऑस्य शॉमिलः डॉ० शेशि शेखर तोषखानी, डॉ० मोहनलाल सर, विजये साकी, बृजनाथ बेतान्ब, बाल कृष्ण संयासी, ए ऐन कौल साहिब, अलका लाहोरी, डॉ० रमेश रैना, मोती लाल कौल, तु प्रो० चमनलाल सपरू। सदारत कॅर श्री महाराज कृष्ण काव सॉबन, खसूसी मेहमान ऑस श्रीमती पदमा सचदेव, तु मेज़बान ऑस्य डॉ० रूपकृष्ण भठ। वारयाहव न्युव ब्रहसस मंज़ हिसु। सेटर करि यिछ़ विचार गोष्ठी ब्रों कुन ति।

सेंटर फार कशमीरी लैंगवेज लिटरेचर ऐंड कल्चर (अभाकास) फंड

सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज, लिटरेचर एंड क्लचरचि कारकरदगी बडावनु खॉतरु आव अख पब्लिक फंड कॉयिम करनु। प्रो० बृज बी काचरू सॉबन, यिम युनिर्विसटी ऑफ इलिनाय मंज़ एमेरिटस प्रोफेसर छि, दित्य अमि खॉतरु रु० 50,000 (पंचाह सास रोपयि)। ॲस्य छि तिहुंद्य स्यठा शुकुरगुज़ार। ॲस्य छि सारिनुय अपील करान ज़ि तिम ति दियिन अमि खॉतरु मदद। कुल राशि हुंद तफसील छु यिथु कुन्यः

1.	प्रो० बृज बी काचरू	रोपयि	50,000	अप्रैल 2011
2.	प्रो० ओमकार कौल	रोपयि	5,000	अप्रैल 2011

ॲस्य छापव तफसील ब्रोंह कुन ति।

स्व० सर्वानन्द कौल प्रेमी सुंद शहीदी दोह

जम्मू एंड कश्मीर कल्चरल अकादमी कॅर कॉशरि ज़बॉन्य हुंदिस ॲकिस नामवर अदीब तु समाज सुधारक पं० सर्वानन्द कौल प्रेमी सुंदिस 21 हिम वरी शहीदी दोह किस यादस मंज़ 1 मई 2011 के ऐल सहगल हालस मंज़ जमि अख तकरीब। यथ मंज़ तिमन बावु पोश पेश आयि करनु। अथ मंज़ वॅर वारयाहव कॉशरेव कलमकारव शरकत। सरकॉर्य अदारु तरफु आयि शायद यि ग्वडुनिचि लटि तंदिस यादस मंज़ यिछ़ तकरीबि हुंद संज़ करनु।

डा० चौधरी सुंज़ नॅव किताब

जम्मू कश्मीरुक्य गवर्नर श्री ऐन ऐन वोहरान वॅर डॉ० के एल चौधरी सुंज़ किताब Homeland after Eighteen Years जम्मू क्लबस मंज़ ८ मई २०११ द्वह रिलीज़। किताबि पॆठ आयि ज़ु तनकीदी पर्चु परनु। सदारथ वॅर डा० रतनलाल शांत सॉबन। किताबि पॆठ आयि खुलु दिलु तॉरीफ करनु। यथ मोकस पॆठ ऑस्य वारयाह मुकॉमी अॅदीब तु दॉनिशवर मूजूद। डा०चौधरी छि अंग्रीज़ी ज़बॉन्य मंज़ लेखान। तिहुंज़ ज़ु किताबु छॆ ब्रोंह ति छपेमचु तु अॅकिस किताबि पॆठ छुख जम्मू कश्मीर अकादमी हुंद यनामु ति तॊरमुत।

तुहुंद वनुन

१. "बु छुस *वाख* परान। ग्वडु ग्वडु ओस परुन मुश्किल बासान, व्वन्य छु सहल। मे छु व्वन्य कॉशरिस मंज़ लेखुन ति शरू कॊरमुत। मे छॆ दिलचस्पी लुकु अदबस सुत्य। मे निश छॆ अथ मुतलख कैंह किताबु ति। बु सोज़ोवु जलदुय कांह लेख छापनु खॉतरु।"

एम के भट, द्वारिका, दिल्ली

२. "मे वुछ *वाख २२* अॅकिस रिश्तदारु सुंदि गरि। मे दिच़ अथ पॆठ्य पॆठय नज़र तु आम स्यठा पसंद! मे पॅर दीना नाथ नॅदिम सुंज़ नज़्म बडु शोकु सान। मे आयि अफसानु ति पसंद। बु सोज़ु अमि खॉतरु चंदु। यि गछि.प्रथ कॉशरिस गरस मंज़ आसुन। ल्वकुट्य शुर्य ति ह्यकन यि आसॉनी सान पॅरिथ। व्यंती छम ज़ि अथ मंज़ गछ़न प्रानि मशहूर लीलायि तु बॉथ ति छापुन्य।"

सरला रैना, जनकपुरा, नई दिल्ली।

३. "*वाख* छि अॅस्य ग्वडु पॆठय परान। यि छु द्वह खोतु दोह तरकी करान। मे आसु कैंह नज़मु अमि खॉतरु सोज़मचु अमापोज़ तिमु छपेयि नु। तिम आसु मे जोम सोज़मचु। शायद आसन नु तॊहि निश वाच़मचु। बु सोज़ोवु बेयि। बु छुस नु कांह बोड शॉयिर। मे छु बस लेखनुक शोख।"

राजेश कौल, चंडीगढ़।

४. "...बु ओसुस वारयाह कालु प्यठु सोंचान ज़ि बु ति लेखु कॉशिरिस मंज़ कैंह। मे पेयि अज़ ॲकिस अंग्रीज़्य पॉठ्य लीखिथ पीसस प्यठ नज़र। मे सूंच बु करु अथ तरजमु।

बु छुस अंग्रीज़्य लेख ति सोज़ान तु अम्युक कॉशुर तरजमु ति। मे छि व्वमेद ज़ि त्वहि यियि पसंद। फकत तुहुंद नेक खाहान।"

माहराज कृष्ण काव, पम्पोश एंक्लेव, नई दिल्ली

५. " ....स्यठाह ख्वश सपदुस "वाख "(जनवरी-मार्च) वुछिथ। नॅविस आकारस मंज़ छु यि रिसालु ज़्यादय पहन मॉर्यमोंद बन्योमुत। मवाद छु मॅयॉरी, कुसुमवार तु रॅछ़रुन लायख। येमि बापथ अम्युक यि कितॉबी आकार ति बिलकुल मोज़ून छु। मगर रिसालु ज़न बास्योम ज़ुवु किन्य हना लागर पहन। ति गव म्वचर छुस कम पहान, येमि बापथ सानि समाजिक्यन कलमकारन पनुनि माजि ज़ेवि हुंज़ कल फिकिर बडावनुच छि स्यठाह तॉजिली। मे छि पूरु व्वमेद ज़ि तिम दिन ओर कुन ध्यान तु माजि ज़ेवि बरन वछ़ि वॉलिंजि लोल तु त्वहि दिन बर पूर अथवास।

तुहुंद रुत कांछन वोल"

डा० ए० एन० प्रशान्त

६. "... तुहंदिस इदारतस तहत कोर वाखन नोव काड तु प्रोवुन नोव ज़ुव जेतु। व्वमेद छम यि रफतार रोज़ेस जॉरी। मेन्य अफसानु छॉपिवु तोहि 'ाख २१ तु २२ हस मंज़। बु छुस तुहुंद शुकुरगुज़ार। मगर वोतुम नु कांह योर। अज़ चुस ब्याख अफसानु सोज़ान। अगर लिखारेन हुंद पूरु पता तु मोबाइल नम्बरा ति दरुज कॅरिहिव जानु गयाव। तुहुंद खॉरखा।

अवतार हुगामी, शालीमार गार्डन, साहिबाबाद, यू पी.

(बु छुस सारिनुय हुंद मशकूर यिमव पनुन्य राय सूज़ -एडिटर।)

अख तहकीकी सवाल

यि छे खोशी हुंज़ कथ ज़ि कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ छु अख अदबी रिसालु *वाख* देवनागरी लिपि मंज़ नेरान। बु छुस यछान ज़ि अथ मंज़ गछ़न कैंह मज़मून कॉशरि ज़बॉन्य पेठ ति छपुन्य। या ज़बॉन्य मुतलख मसलन पेठ बहस सपदुन।

लिसॉनियॉती लेहाज़ु छे कॉशिर ज़बान स्यठा दिलचस्प। आर्य ज़बानन मंज़ छे अथ अख खास जाय हॉसिल। तिक्याज़ि सिरिफ छु कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ुय जुमलस मंज़ हमेशु क्रिया दोयिमि जायि यिवान।

अमि अलावु छे अमिच जुमलु बनावठ बाकुय ज़बानव खोतु बिलकुल अलग। मे गयि यथ ज़बॉन्य सुत्य दिलचस्पी पॉदु स्यठा ब्रोंह। मे ल्यूख ग्वडु अख तहकीकी मज़मून अमिकिस लफजु.तरतीबस पेठ युस *इंडियन लिंगविस्टक्स* जरनलस मंज़ १९७६ ई० मंज़ छप्योव। अमि पतय सपुद म्योन राबतु केंचन कॉशिरेन स्कालरन सुत्य यिम कॉशरि ज़बॉन्य पेठ कॉम ऑस्य करान। यिमन मंज़ ऑस्य शॉमिल ओमकार कौल यिम तमि सातु पटियाला नौकरी ऑस्य करान। ओमकारन तु मे लॉज कॉशिरि ज़बॉन्य पेठ यिकवटु कॉम शरू करुन्य। असि लीख्य वारयाह मज़मून यिम वारयाहन जर्नलन तु किताबन मंज़ छपेयि। अज़कल छि ॲस्य पनुन्यन ताज़ु मज़मूमन हुंज़ सोंबरन छापनु खॉतरु तयार करान।

अज़कल छुस बु ॲकिस दिलचस्प मोज़ोहस पेठ कॉम करान। कॉशरिस मंज़ छि **रूद त्रोवनस**, **.ग्रांड तुजिनस** हिशि जुमलु -बनवटु मेलान। यिमन मंज़ छु कर्ता अमूर्त। बु छुस **ख्योन** क्रियायि सुत्य वाबस मिसालु छ़ांडान, मसलन **मार ख्योन, टास ख्योन, दब खेन्य**, वगॉरु। बु रोज़ु मशकूर तिमन *वाख* परन वाल्यन हुंद अगर मे तिम यिछ़ु मिवसालु जुमलु वरताव हेथ सोज़न।

पीटर हुक

Charlottesvilie (VA) USA
peter.e.hook@gmail.com

लेखन वॉल्य

श्री रविंद्र रवि 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ला 110003.

श्री प्रेम नाथ शाद, जम्मू।

डॉ० अमर मालमोही, पुणे।

श्री महाराज कृष्ण काव, बी ३६ पम्पोश एंक्लेव, नई दिल्ली 110048.

डॉ० रतन लाल शांत, 904 सुभाश नगर, जम्मू 180005.

श्री ह्रदय कौल भारती, अहमदाबाद।

श्री त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन, बैंगलोर

डॉ० ओमकार कौल, सी-13, ग्रीनविव अपार्टमेंटस, 33 सॆक्टर 9, रोहिणी, दिल्ली 110085

श्री शंभुनाथ भट्ट हलीम, आई-1,कश्मीरी अपार्टमेंटस,पीतमपुरा, दिल्ली 110034

श्री बाल कृष्ण संयासी, 276, MIG Flats, Southend Apartments, Pulpralhad Pur, नई दिल्ली 110044.

श्री मखन लाल 'कंवल' पुरखू कैंप, जम्मू।

श्रामती सुनीता रैना शालिमार गार्डन एक्स घ्, साहिबाबाद 201005.

श्रामती नसीम शफाई, विमेन का लिज, नवाकदल, श्रीनगर।

श्री जगन नाथ सागर, विनायक नगर, मुट्ठी, जम्मू 181205.

डॉ० रोशन सराफ रोशि रोशि जम्मू।

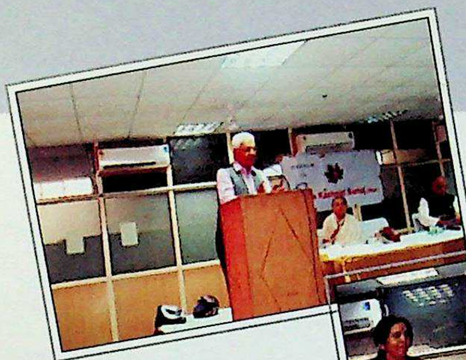
डॉ० ए एन प्रशांत, एफ-315, नेगौर एनक्लेव II, C-348 शालिमार गार्डन एक्स II, साहिबाबाद 201005.

डॉ० बी० के० मोज़ा, कोलकता।

श्री रोशनलाल रोशन, 469 सैक्टर 4 वैशाली गाजियाबाद 201010

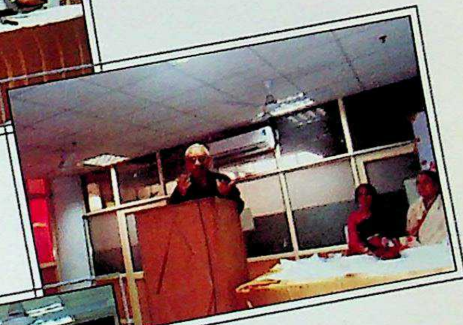
डॉ० पीटर हुक, 1940 माइक्ल प्लेस, Charlottesville (VA) USA

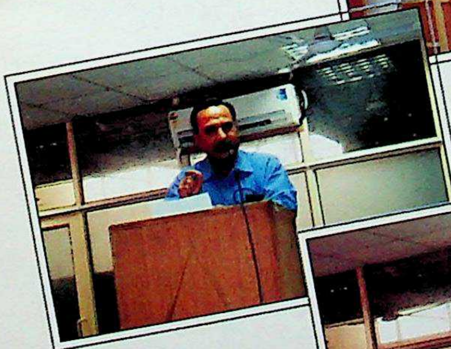
CKLLC Symposium on Kashmiri













RNI RegistrationNo.53585/92

Printed & Published by Sh. Shiban Dudha, for and on behalf of All India Kashmiri Samaj from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110023 Ph.: 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com
Printed by : Jeoffry and Bell Pub., Printers Ph. : 22047667
E-mail : jeoffrybellpublishers@hotmail.com Editor : Omkar Kaul

Price : Rs. 30/-